



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

GABINETE DA VICE-MINISTRA I

LIA MAKLOKEK

Belun Manorin Sira:

Ho laran-haksolok ha'u oferese livru ida-ne'e ba Ita-Boot sira. Livru planu lisaun sira reprezenta esforsu boot ne'ebé Ministériu Edukasaun halo atu tulun manorin sira hanorin ita-nia oan sira ho efetivu liu. Desizaun atu halo livru ida-ne'e mai hosi estudu ne'ebé Ministériu halo kona-ba nasaun barak ne'ebé konsege hadi'a sira-nia sistema edukasaun nian hosi aat to'o di'ak liu. Peskiza hatudu katak nasaun sira hotu ne'ebé tuir prosesu ne'e halo faze ida iha-ne'ebé Estadu fornese planu lisaun preskriptivu sira hodi apoia manorin sira hanorin matéria foun ho metodolojia modernu. Livru ida-ne'e mak kolaborasaun entre asesór nasionál, internasionál, no kontribuisaun importante liuhosi Ita-Boot sira rasik. Manorin sira ajuda hakerek planu lisaun sira-ne'e, no konsulta no hala'o pilotajen ho manorin sira lubuk ida, no iha eskola barak, kona-ba atividade sira-ne'ebé inklui iha laran. Nune'e, manuál ne'e manorin Timór nian duni, no tenke uza hanesan Ita-Boot sira-nia bíblia iha sala-aula nia laran. Ida-ne'e manuál profesór nian, maibé mós Ita-Boot sira-nia planu lisaun sira loroloron nian. Ami hein katak uza planu sira-ne'e sei ajuda manorin sira hanorin ho pedagogia ne'ebé sentradu iha alunu, ativu no provoka análise no hanoin kritiku. Nune'e, manorin sira bele halo preparasaun hanesan lee planu lisaun sira-ne'e ho didi'ak, prepara materiál sira-ne'ebé temi, no organiza sala laran atu masimiza aprendizajen.

Manuál ida-ne'e mak pasu ida iha dalan ba exelénsia ne'ebé ita hotu buka ba ita-nia sistema edukasaun nian. Ha'u husu Ita-Boot sira hanorin loos tuir planu lisaun sira-ne'ebé hakerek iha manuál ne'e. Foun karik sei susar – tempu sei la to'o, atividade balu karik sei difisil atu implementa, no estudante sira sei ta'uk atu partisipa ho másimu. Maibé ha'u promete katak neineik, neineik, manorin doben sira sei toman. No liutiha tinan 1-2, implementasaun sei fasil, no bele haree katak labarik sira aprende duni, no komprende buat ne'ebé aprende. Ami fiar katak manorin sira-nia criatividade no fiar-an mós sei haberan, no bele hahú modifika no elabora lisaun sira-ne'ebé di'ak liu fali buat ne'ebé imprime iha manuál ida-ne'e nia laran. Ministériu nia responsabilidade mak aseguara qualidade; manorin nia knaar mak koñese didi'ak ninia estudante sira, no hadaran aprendizajen tuir realidade ne'ebé enfrenta iha sala hanorin ida-idak nian.

Ha'u hato'o ha'u-nia respeito tomak ba Ita-Boot sira-nia esforsu loroloron nian hodi tulun labarik nia dezenvolvimentu akadémiku, fíziku no sosio-afetivu. Manorin nia serbisu todan duni, maibé importante tebes. Ba Ita-Boot sira-nia dedikasaun profesionál no domin ba labarik sira, ha'u la haluha hato'o ha'u-nia obrigada wa'in. Ita hamutuk sei lori edukasaun iha ita-nia nasaun ba oin.

Hq domin,

Dulce de Jesus Soares, MA

Vice-Ministra Edukasaun I

Maiu 2016

INTRODUSAUN

SIÉNSIA SOSIÁL

Klase 6. Lisaun 3 iha semana 2 (kada lisaun ho minuutu 100)

Periodu I	Loron 1-5	Loron 6-10	Loron 11-15	Loron 16-20	Loron 21-25	Loron 26-30	Loron 31-35	Loron 36-40	Loron 41-45	Loron 46-50
TEMPU KOLONIÁL										
KESTAUN MEIU-AMBIENTE ATUÁL										
	Koñese kestaun meiu-ambiente atuál	Mudansa klimátika, poluisaun bee, no ár	Koñese rekursu naturál	Responsabilidade ba meiu-ambiente	Hakerek projetu no aprezentasaun	Kolonializmu no iha mundu no Timor-Leste	Kolonializmu no funu mundiál da-2 iha Timor-Leste	Evidénsia husi tempu koloniál	Influénsia koloniál no analiza perspetiva	Peskiza no Aprezentasaun
	Loron 51-55	Loron 56-60	Loron 61-65	Loron 66-70	Loron 71-75	Loron 76-80	Loron 81-85	Loron 86-90	Loron 91-95	Loron 96-100
INDEPENDÉNSIA NO OKUPASAUN INDONÉZIA										
Periodu II	Mudansa politika no proklamasan independénsi a unilaterál	Invazaun Indonézia no Fretilin organiza funu	Operasaun militar Indonézia nian	Rezisténsia organiza an fila fali	Kontaktu dame no levantamentou 1983	Papél igreja no servisu diplomátiku	Masakre Santa Krús no rezisténsia iha vila laran no klandestina	Mudansa politika iha Indonézia 1998 no referendu 1999	Indonézia halo destruisaun; restaurasaun independénsia 2002	Peskiza no aprezentasaun
	Loron 101-105	Loron 106-110	Loron 111-115	Loron 116-120	Loron 121-125	Loron 126-130	Loron 131-135	Loron 136-140	Loron 141-145	Loron 146-150
SOLIDARIEDADE NO DIREITUS UMANUS										
Periodu III	Solidariedade nu'udar tradisaun Timór nian	Solidariedade Internasional	Deklarasaun Universal Direitu Umanu	Direitu no responsabilidade	Direitus umanus sira iha Timor-Leste	Relatóriu CHEGA!	Direitus umanus iha mundu	Solidariedade e no direitus umanus iha tempu agora	Peskiza no preparasaun ba aprezentasaun	Aprezentasaun Kriativu

Siénsia Sosiál

Sumáriu ba Unidade: Independénsia no okupasaun Indonézia

Bloku Ha'u ho ha'u-nia nasaun	Klase	6
	Períodu	II
	Totál Lisaun	15
	Nº Lisaun	16–30

Deskrisaun ba unidade

Unidade ida-ne'e foka ba Timoroan sira-nia rezisténsia hasoru okupasaun Indonézia. Estudante sira sei diskute no analiza kona-ba eventu importante sira husi tinan 1975 to'o 2002. Sira mós sei halo drama [teatru] kona-ba eventu istóriku no kada estudante sei halo peskiza istória orál liuhosi entrevista no hakerek ema baibain nia esperiénsia durante períodu okupasaun. Nune'e sira bele sente rasik parte husi istória ne'e no haree istória husi perspetiva oioin.

Objetivu ba unidade

Estudante sira bele:

- Analiza no diskute eventu istóriku boot no importante husi tinan 1975 to'o 2002.
- Haree no liga eventu ida ba eventu seluk.
- Tau eventu istóriku importante tuir kronolojia tempu nian.
- Adapta eventu istóriku ba drama ki'ik.
- Analiza no interpreta foto no dokumentu istóriku sira.
- Prepara pergunta no halo entrevista nu'udar peskiza orál.
- Interpreta no hakerek filafali rezultadu entrevista kona-ba esperiénsia ema baibain durante okupasaun Indonézia.
- Apresenta no argumenta sira-nia rezultadu peskiza.
- Analiza no deskreve eventu istóriku ida ho perspetiva oioin.

Nota ba Manorin

- **Livru Siénsia Sosiál Klase 6 nu'udar testu prinsipál no referénsia** estudante nian ba unidade ida-ne'e. Parte balu estudante hotu bele lee no diskute; no balun sira bele lee, se liga ba sira-nia peskiza (bainhira halo drama no entrevista). Testu iha aneksu depois planu lisaun sira-ne'e.
- Iha possibilidade **faktu ka akontesimentu istóriku balu husi testu sei provoka sentimentu** forte husi parte manorin, estudante no família. Inklui triste, hirus, ta'uk, moe, nst. Estudante sira mós kanta knananuk, hakerek poezia no halo teatru; nune'e, sei hetan koñesimentu istóriku no espresa sira-nia sentimentu ne'ebé importante ba prosesu aprendizajen
- Bainhira fó Serbisu ba Uma ne'ebé inklui entrevista ema nia esperiénsia

durante tempu Rezisténsia, tenke asegura katak estudante sira hatene maneira **la bele obriga ema atu fó resposta**. Lalika fó presoun ka todan, se estudante ida difisil identifika ema ne'ebé bele entrevista hodi hakerek mini-biografia, manorin tenke ajuda hodi identifika ema.

- **Keta haluha estudante sira-nia idade no maturidade.** Estudante sira ho sira-nia kuriozidade bele hato'o pergunta barak. Sempre valoriza sira-nia pergunta, maibé la presiza atu responde ba pergunta hotu. Se manorin haree pergunta ka komentáriu relevante liu ba nivel aas, bele louva sira-nia kuriozidade no enkoraja sira atu kontinua lee no aprende tan iha siklu da-3 no Sekundária.
- **Bainhira fatin istóriku ruma iha área lokál ne'ebé importante no bele asesu,** bele halo paseu ba fatin ne'e (hanesan rai-ku'ak ne'ebé Falintil sira uza) ka bele diskute de'it ninia ligasaun. Ida-ne'e nu'udar opsaun, kuandu tempu iha, bele organiza ba loron sábado.

Ligasaun ba kurríkulu

- **SS6.4.2:** Komprende prosesu auto-determinasaun no luta ba independénsia, ezamina relasaun sira entre eventu sira
- **SS6.4.3:** Identifika elementu importante sira husi tempu okupasaun Indonézia no impaktu husi movimentu frente tolu rezisténsia nian

Ligasaun ba indikadór

- Dezenvolve pergunta sira no halo entrevista kona-ba ema-nia moris durante okupasaun Indonézia.
- Tau eventu istóriku sira iha orden tuir sekuénsia kronolójiku ho liña tempu.
- Buka, hetan no dokumenta informasaun husi fonte oioin bainhira halo investigasaun istória.
- Apresenta kompriensaun ho maneira oioin, inklui orál no hakerek.

Avaliasaun

Iha lisaun N° 26, estudante sira sei apresenta drama nu'udár serbisu grupu nian no apresentasaun ne'e sai parte sira-nia avaliasaun formativa formál. Iha lisaun N° 29 no 30, estudante sira sei apresenta sira-nia biografia ne'ebé dezenvolve liuhosi prosesu halo entrevista, lee no hakerek livriñu. Manorin sei avalia apresentasaun drama no biografia uza 'Kritéria fó valór' ne'ebé inklui.

UNIDADE: Independência no okupação Indonésia	
LISAUN	KONTEÚDU
1	Introdução unidade no mudança política iha Portugal
2	Proclamação RDTL hosi Fretilin
3	Invasão Indonésia 1975 no Fretilin organiza funu
4	Operação militar Indonésia nian
5	Resistência organiza an filafali
6	Kontakto Dame no Levantamento 1983
7	Papel Igreja no serviço diplomático
8	Masacre Santa Cruz 1991 no impacto ba mundu
9	Resistência iha vila laran no iha Indonésia
10	Introdução pesquisa no drama
11	Halo drama histórico no harea mudança política iha Indonésia 1998
12	Harii CNRT 1998 no Referendo 1999
13	Indonésia sunu rai 1999 no hakerek resultado pesquisa
14	Restauração Independência 2002, hakerek resultado pesquisa no hahú apresentação sira
15	Apresentação resultado pesquisa, reflexão ba pesquisa no unidade

Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6														
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	Nº Lisaun	16														
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100														
Konteúdu	1/15. Introdús unidade no mudansa polítika iha Portugál	Períodu	II														
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade .																
Objetivu	<p>Estudante sira bele:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Esplika saida maka Revolusaun Ai-funan Kravu. • Rona no hanoin impaktu husi múzika durante revolusaun polítika ida. • Identifika kauza no efeitu husi Revolusaun Ai-funan Kravu. 																
Materiál	Surat-tahan mutin boot, surat-tahan A4, markadór, <i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> , kuadru no jís																
Preparasaun	<ul style="list-style-type: none"> • Hakerek Independénsia no okupasaun Indonézia iha surat-tahan mutin ida no taka iha kantiñu Siénsia Sosiál nian. • Pratika atu pronunsia termu tuirmai ho loloos tuir nia sílaba no fó-karrega ba ida-ne'ebé subliña hela: <table style="margin-left: 40px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 0 10px;">o ku pa <u>sa</u> un</td> <td style="padding: 0 10px;">o cu pa <u>ção</u></td> </tr> <tr> <td style="padding: 0 10px;">in va <u>za</u> un</td> <td style="padding: 0 10px;">in va <u>são</u></td> </tr> <tr> <td style="padding: 0 10px;">re vo lu <u>sa</u> un</td> <td style="padding: 0 10px;">re vo lu <u>ção</u></td> </tr> </table> • Hakerek kaixa termu tékniku iha kuadru hanesan ne'e: <table border="1" style="margin-left: 40px; width: 150px; text-align: center;"> <thead> <tr> <th style="padding: 5px;">Tetun</th> <th style="padding: 5px;">Português</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="padding: 5px;">okupasaun</td> <td style="padding: 5px;">ocupação</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">invazaun</td> <td style="padding: 5px;">invasão</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">revolusaun</td> <td style="padding: 5px;">revolução</td> </tr> </tbody> </table> • Revee termu sira-nia signifikadu: <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-left: 40px;"> <p><u>Okupasaun</u>: Hahalok ka períodu tempu ne'ebé rai ida hadau no ukun ema seluk nia rain.</p> <p>[<u>Ocupação</u>: Ação ou período de tempo no qual um território é anexado e dominado por pessoas de outro país.]</p> <p><u>Invazaun</u>: Hahalok tama ema nia rain nu'udar inimigu no okupa ho violénsia.</p> <p>[<u>Invasão</u>: Ação de entrar no território de uma pessoa como inimigo e ocupar com violência.]</p> <p><u>Revolusaun</u>: Mudansa totál (to'o nia abut) no lais husi sistema ukun ida ba sistema ukun seluk.</p> <p>[<u>Revolução</u>: Mudança total (desde a raiz) e rápida de um sistema de governação para outro sistema de governação.]</p> </div> <p>Nota: Se iha dúvida, haree ba seksaun <i>Introdusaun termu tékniku sira – Estratégia 1</i> iha livru ne'e nia oin.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 2, prepara tabela mamuk ne'e iha kuadru ka 			o ku pa <u>sa</u> un	o cu pa <u>ção</u>	in va <u>za</u> un	in va <u>são</u>	re vo lu <u>sa</u> un	re vo lu <u>ção</u>	Tetun	Português	okupasaun	ocupação	invazaun	invasão	revolusaun	revolução
o ku pa <u>sa</u> un	o cu pa <u>ção</u>																
in va <u>za</u> un	in va <u>são</u>																
re vo lu <u>sa</u> un	re vo lu <u>ção</u>																
Tetun	Português																
okupasaun	ocupação																
invazaun	invasão																
revolusaun	revolução																


iha surat-tahan boot ida:

Independéncia no Okupasaun Indonézia

Saida mak hatene ona?	Saida mak hakarak hatene?

- Ba Atividade 3, se *Livru Siénsia Sosiál* la iha, hakerek parte ‘Timor-Leste depois da Revolução dos Cravos’ husi Aneksu *Referénsia* no pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru. Hakerek iha lian Portugés de’it:
 1. O que foi a Revolução dos Cravos?
[Saida maka Revolusaun Ai-funan Kravu?]
 2. Quando é que aconteceu a Revolução dos Cravos?
[Revolusaun Ai-funan Kravu akontese bainhira?]
 3. Porque as pessoas deram o nome à Revolução dos Cravos?
[Tansá ema fó naran Revolusaun Ai-funan Kravu?]
 4. Qual foi o impacto da Revolução dos Cravos para Timor-Leste? [Saida mak impaktu Revolusaun Ai-funan Kravu ba Timor-Leste?]
- Ba Atividade 4, se *Livru Siénsia Sosiál* la iha, hakerek líriku knananuk *Grândola Vila Morena* iha surat-tahan boot ka kuadru.

LISAUN

<p>Minutu 10 (Portugés)</p> 	<p>1. Introdusaun: Introdús unidade</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan ba estudante sira: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Durante este período, todas as aulas de Ciências Sociais vão-se focar na independência e na ocupação indonésia.” [Durante períodu ida-ne’e, lisaun Siénsia Sosiál tomak sei foka ba independéncia no okupasaun Indonézia.] • Husu no rona na’in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Quem é que sabe o significado da palavra ‘ocupação’?” [Sé maka hatene liafuan ‘okupasaun’ nia arti?] • Louva no enkoraja estudante sira kuandu fó resposta loos. • Introdús termu iha Tetun no Portugés, ho atensaun ba sira-nia soletra, pronúncia no signifikadu (haree iha Preparasaun). <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px; text-align: center;">Tetun</td> <td style="padding: 5px; text-align: center;">Português</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px; text-align: center;">okupasaun</td> <td style="padding: 5px; text-align: center;">ocupação</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: 	Tetun	Português	okupasaun	ocupação
Tetun	Português				
okupasaun	ocupação				

- “**Ocupação** é a ação ou o período de tempo no qual um território é anexado e dominado pelas pessoas de outro país.”
[**Okupasaun** maka hahalok ka periodu tempu ne’ebé rai ida hadau no ukun ema seluk nia rain.]
- Husu no rona na’in-2 ka 3 nia resposta:
 - “Então, o que é uma invasão?”
[Entaun saida maka invazaun?]
- Introdús termu iha Tetun no Portugés, ho atensaun ba sira-nia soletra, pronúnsia no significadu (haree iha Preparasaun).

Tetun invazaun	Português invasão
--------------------------	-----------------------------

- Dehan:
 - “A palavra **invasão** é um substantivo, o seu verbo é **invadir**.”
[Liafuan **invazaun** hanesan substantivu, nia verbu maka **invade**.]
- Husu no rona sira-nia resposta:
 - “Quem é que sabe o dia em que a Indonésia invadiu Timor-Leste?”
[Sé maka hatene sá lora Indonésia halo invazaun mai Timor-Leste?]
- Dehan:
 - “A Indonésia invadiu Timor-Leste no dia 7 de Dezembro de 1975. Hoje em dia, comemoramos o dia da Invasão como o Dia da Memória em homenagem a memória de todos os que resistiram e lutaram contra ocupação da Indonésia e pela libertação do povo timorense.”
[Invazaun Indonésia mai Timor-Leste iha lora 7 fulan-dezemburu 1975. Ohin lora ita komemora nu’udár Dia da Memória ho omenajen hodi memória ba sira hotu ne’ebé reziste no luta kontra okupasaun Indonésia no ba libertasaun povu timoroan.]

Minutu 15
(Tetun)



2. Atividade: Saida maka hatene ona no hakarak hatene

- Hatudu tabela ne’ebé prepara ona (haree iha Preparasaun).
- Haruka sira diskute iha grupu pergunta rua ne’e, hafoin hakerek rezultadu pesoál iha ida-idak nia kadernu.
- Fó tempu atu ida-ida kopia tabela ba kadernu no prienxe koluna ne’ebé mamuk.
- La’o hale’u hodi ajuda sira-ne’ebé presiza.
- Enkoraja estudante sira atu hanoin didi’ak saida mak sira hatene no hakerek sira-nia pergunta. La iha pergunta ne’ebé aat ka sala, tanba ho pergunta sira-ne’e, estudante sei

aprende di'ak liután.

Nota: Informasaun iha okos hanesan ezemplu no referénsia de'it. Rezultadu serbisu grupu sira bele iha oioin.

Independénsia no Okupasaun Indonézia

Saida mak hatene ona?	Saida mak hakarak hatene?
Timor-Leste independénsia iha loron 28 fulan-novembru tinan 1975.	Tansá Indonézia halo invazaun?
Partidu boot ne'ebé luta ba ukun-an maka Fretilin.	Ema na'in-hira maka mate?
Indonézia okupa Dili iha loron 7 fulan-dezembre tinan 1975.	Nasaun ida-ne'ebé maka pro no kontra Indonézia nia invazaun?
Ema timoroan luta hasoru okupasaun Indonézia durante tinan 24.	Bainhira maka Timor-Leste sai nasaun independente? 1975 ka 1999?
Timoroan barak maka mate iha funu hasoru Indonézia.	Ema timoroan na'in-hira maka mate?
Lider timoroan sira hanesan Nicolau Lobato, Francisco Borja, Rosa Bonaparte, Xanana Gusmão to'o Konis Santana.	Sé maka Francisco Borja?
Nst.	Nst.

Minutu 20
(Portugés)




3. Atividade: Lee hodi komprende kona-ba mudansa política iha Portugál

- Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta:
 - “Quem é que sabe o significado da palavra ‘revolução’?”
[Sé maka hatene liafuan ‘revolusaun’ nia signifikadu?]
- Introdús termu iha Tetun no Portugés, ho atensaun ba sira-nia soletra, pronúnsia no signifikadu (haree iha Preparasaun).

Tetun revolusaun	Português revolução
----------------------------	-------------------------------

- Haruka estudante sira loke *Livru Siénsia Sosiál* no lee parte ‘Timor-Leste depois da Revolução dos Cravos’.

	<ul style="list-style-type: none"> • Fó minutu 10 atu pár ida-idak lee, hafoin haruka sira responde ba pergunta sira hodi hakerek resposta iha sira-nia kadernu. (Pergunta sira bele haree iha Preparasaun). • La’o hale’u observa atu pár hotu ativu no ajuda, se presiza.
<p>Minutu 10 (Portugés)</p> 	<p>4. Atividade: Halo animasaun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “A música é como se fosse um alimento para a nossa alma. Numa situação difícil, muitas vezes a música torna-nos mais fortes.” [Múzika hanesan ai-han ida ba ita-nia klamar. Iha situasaun ida difisil, dala balu múzika halo ita sai forte liu.] ○ “Numa revolução ou numa luta, normalmente também há músicas de intervenção. Ou seja, música que demonstra protesto, crítica e inspira à luta.” [Iha revolusaun ka luta ida, baibain iha mós múzika intervensaun. Katak múzika ida-ne’ebé hato’o protesta, krítika no fó espíritu atu luta.] ○ “Durante a Revolução dos Cravos, houve uma música de intervenção, <i>Grândola Vila Morena</i>, que se tornou o hino da revolução. Grândola é o nome de uma vila em Portugal. O compositor e cantor foi Zeca Afonso.” [Durante Revolusaun Ai-funan Kravu iha múzika intervensaun <i>Grândola Vila Morena</i> ne’ebé sai inu revolusaun. <i>Grândola</i> ne’ e naran vila ida iha Portugal. Kompozitór no hananu-na’in maka Zeca Afonso.] • Hatudu imajen Zeca Afonso nian husi <i>Livru Siénsia Sosiál</i>. • Se hatene knananuk ne’e, bele hananu hamutuk ho estudante sira. Se lae, bele lee nu’udar poezia. <p style="text-align: center;"><i>Grândola Vila Morena</i> 🎵 (Kompozitór: Zeca Afonso)</p> <p style="text-align: center;"><i>Grândola Vila Morena Terra da Fraternidade O Povo é quem mais ordena Dentro de ti ó cidade</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Dentro de ti ó cidade O povo é quem mais ordena Terra da Fraternidade Grândola Vila Morena</i></p>

*Em cada esquina um amigo
Em cada rosto igualdade
Grândola Vila Morena
Terra da Fraternidade*

*Terra da Fraternidade
Grândola Vila Morena
Em cada rosto igualdade
O povo é quem mais ordena*

*À sombra duma azinheira
Que já não sabia a idade
Jurei ter por companheira
Grândola a tua vontade*

*Grândola a tua vontade
Jurei ter por companheira
À sombra duma azinheira
Que já não sabia a idade*


*[Grândola Vila Morena
Rain fraternidade nian
Povu ki'ik rasik mak ukun
Iha ó-nia laran, oh sidade*


*Iha ó-nia laran, oh sidade
Povu ki'ik rasik mak ukun
Rain fraternidade nian
Grândola Vila Morena*

*Iha lidun ida-idak belun ida
Iha oin ida-idak haree malu hanesan de'it
Grândola Vila Morena
Rain Fraternidade nian*

*Rain Fraternidade nian
Grândola Vila Morena
Iha oin ida-idak haree malu hanesan de'it
Povu ki'ik rasik mak ukun*

*Iha ai-aziñeira ida nia mahon
Ne'ebé la hatene ona nia tinan
Ha'u jura ha'u sei la'o ba nafatin
Grândola, ho ó-nia hakarak
Grândola, ho ó-nia hakarak
Ha'u jura ha'u sei la'o ba nafatin*

	<p style="text-align: center;"><i>Iha ai-aziñeira ida nia mahon Ne'ebé la hatene ona nia tinan]</i></p> <p style="text-align: right;">Tradusaun adapta husi João Paulo Esperança (<i>O Que é a Lusofonia, 2002</i>)</p>
<p>Minutu 20 (Portugés)</p> 	<p>5. Atividade: Apresenta sira-nia resposta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu pár balu ho voluntáriu apresenta sira-nia resposta husi Atividade 3. • Husu pár sira seluk fó atensaun no husu pergunta 1 ka 2 ka aumenta informasaun bainhira apresentasaun laklaru ka sei kuran. • Enkoraja atu estudante sira apresenta iha lia-portugés. <p>Nota: Resposta bele ho liafuan ka linguajen oiain; importante estudante sira hato'o ho lójika. Resposta tuirmai nu'udar referénsia de'it.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A Revolução dos Cravos foi uma revolução que trouxe grande mudança política a Portugal, trouxe principalmente a democracia e a descolonização das colónias portuguesas em África, tais como Angola, Moçambique, Guiné-Bissau, Cabo Verde, São Tomé e Príncipe e, também Timor-Leste. [Revolusaun Ai-funan Kravu maka revolusaun ne'ebé fó mudansa polítika boot ba rai-Portugál liuliu lori demokrasia no deskolonizasaun ba kolónia Portugál sira iha Áfrika hanesan Angola, Mosambique, Giné-Bisau, Kabuverde ho Saun Tomé no Prínsipe, inklui ba Timor-Leste]. 2. A Revolução dos Cravos aconteceu no dia 25 de abril do ano de 1974, em Portugal. [Revolusaun Ai-funan Kravu akontese loron 25 fulan-abríl tinan 1974 iha Portugál.] 3. Durante a revolução, uma senhora que vendia cravos vermelhos, colocou uma flor no cano de uma espingarda de um dos soldados. Por fim, muitos soldados fizeram o mesmo e assim todo o mundo reconhece esta revolução como Revolução dos Cravos. Esta revolução foi feita com paz. [Durante revolusaun señoira ida-ne'ebé fa'an ai-funan kravu mean tau tiha ai-funan ne'e ba kanu kilat soldadu sira-nian. Ikusmai soldadu barak maka halo tuir, nune'e mundu tomak fó naran Revolusaun Ai-funan Kravu. Revolusaun ida-ne'ebé halo iha dame nia laran.] 4. O impacto da Revolução dos Cravos em Timor foi iniciar o

	<p>processo de descolonização a nível da política e da educação. Fez com que os partidos políticos começassem a surgir no território de Timor. Os partidos tinham 3 objetivos gerais: a Fretilin (Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente) queria apenas a própria governação; a UDT (União Democrática Timorese) queria governação própria através de um percurso da autonomia, com a ajuda de Portugal; e a Apodeti (Associação Popular Democrática Timorese) queria a integração com a Indonésia. Também havia dois partidos pequenos, o Trabalhista e o Kota (<i>Klibur Oan Timór Assuwain</i>), mas estes dois partidos não tinham influência.</p> <p>[Impaktu Revolusaun Ai-funan Kravu ba Timor-Leste maka hamosu prosesu deskolonizasaun iha parte política no iha parte edukasaun. Parte política hamosu partidu polítiku sira ho objetivu jerál 3, hanesan Fretilin (<i>Frente Revolucionária de Timor-Leste independente</i>) hakarak ukun rasik-an kedas, UDT (<i>União Democrática Timorese</i>) hakarak ukun rasik-an liuhosi dalan autonomia ho ajuda husi Portugál, no Apodeti (<i>Assosiação Populár Democrática Timorese</i>) hakarak integrasaun ho Indonézia. Nune'e mós iha partidu ki'ik rua maka Trabalhista no Kota (<i>Klibur Oan Timór Assuwain</i>), maibé partidu rua ne'e ladún iha influénsia.]</p>
<p>Minutu 20 (Tetun)</p> 	<p>6. Atividade: Halo mapa-kakutak</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Imi halo mapa-kakutak barak ona kona-ba asuntu oioin.” ○ “Agora, ida-ida sei halo mapa kakutak hodi deskreve saida mak imi aprende kona-ba Revolusaun Ai-funan-Kravu.” ○ “Imi bele prienxe mapa-kakutak bazeia ba imi-nia diskusaun no leitura.” ○ “Mapa-kakutak ne'e sei esplora kona-ba: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Bainhira maka revolusaun ne'e mosu? ▪ Oinsá ema hanaran revolusaun? ▪ Sé maka hala'o revolusaun? ▪ Saida maka impaktu husi revolusaun? ▪ Tansá revolusaun ne'e mosu? ▪ Knananuk revolusaun maka saida no sé maka hananu? • Haruka ida-ida halo mapa-kakutak iha sira-nia kadernu. • Fó tempu ba sira halo no la'o hale'u hodi ajuda, se prezisa. • Bainhira remata halo mapa-kakutak, husu na'in-ida ka rua atu halo sira-nia mapa kakutak iha kuadru.

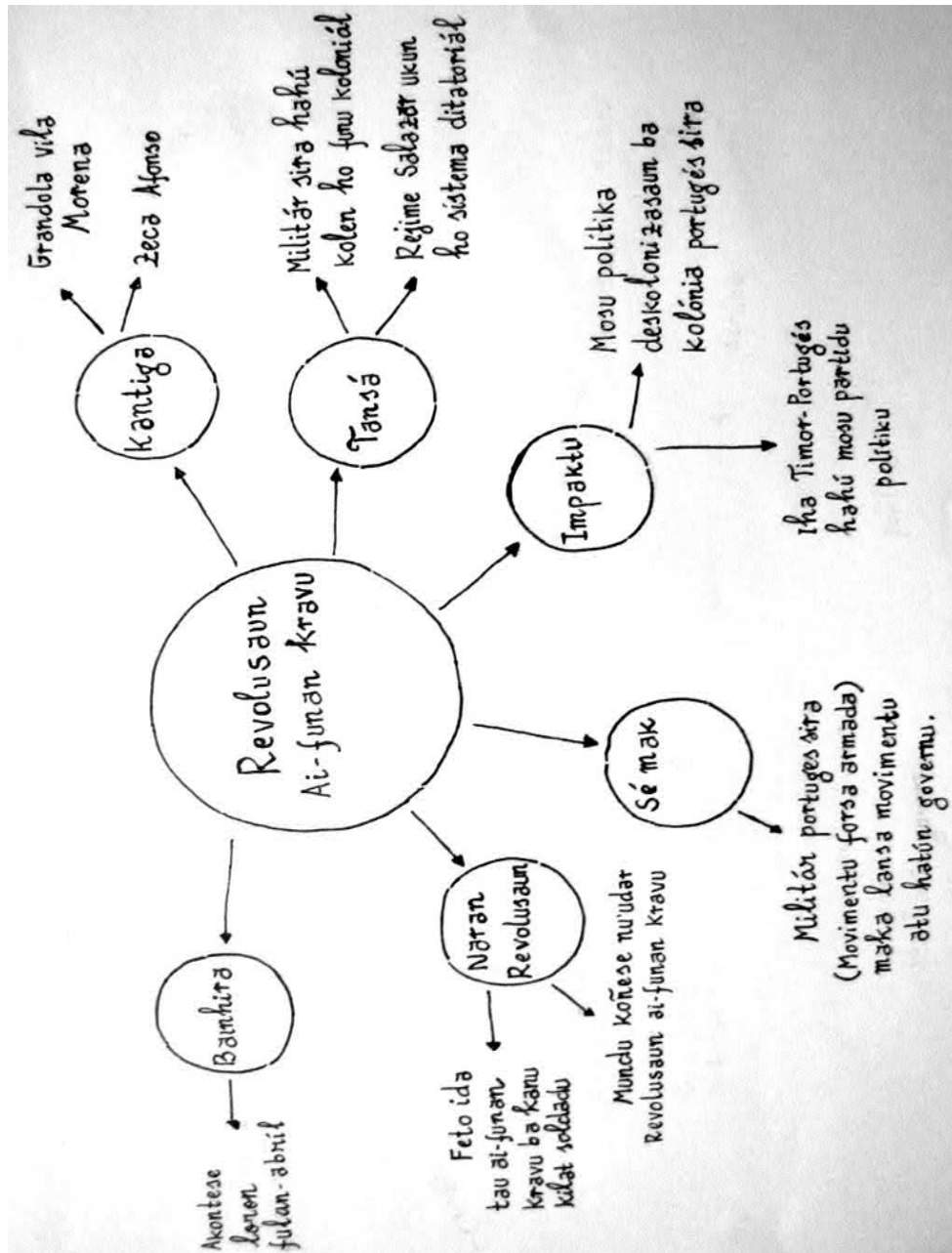
Minutu 5
(Portugés)



7. Konkluziun

- Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta:
 - “Nas atividades de hoje, o que é que aprenderam e de que é que gostaram mais?”
[Saida mak imi aprende no gosta liu kona-ba atividade ohin nian?]
- Ba Serbisu ba Uma, hatudu foto ‘Revolução dos Cravos’ husi *Livru Siénsia Sosiál* no haruka estudante sira responde hakerek iha sira-nia kadernu ba pergunta sira tuirmai:
 - O que é que mostra esta fotografia?
[Saida maka hatudu husi foto ne'e?]
 - O que é interessante nesta fotografia?
[Saida maka interesante husi foto ne'e?]

Nota: Mapa-kakutak iha okos hanesan referénsia no nu'udar ezemplu de'it:



Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6														
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	Nº Lisaun	17														
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100														
Konteúdu	2/15. Proklamasau RDTL husi Fretilin	Períodu	II														
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade.																
Objetivu	Estudante sira bele: <ul style="list-style-type: none"> • Identifika faktu balu kona-ba Proklamasau RDTL 1975. • Halo drama hamutuk kona-ba proklamasau RDTL. 																
Materiál	Surat-tahan mutin boot, markadór, kartaun (ka surat-tahan A4 atu tesi sai kartaun), kuadru, jís, <i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> , no batar-musan barak iha kopu ba grupu ida-idak																
Preparasaun	<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 2, se <i>Livru Siénsia Sosiál</i> la iha, hakerek testu 'Proklamasau Independénsia' husi Aneksu <i>Referénsia</i> iha lian Tetun iha kuadru ka iha surat-tahan boot ida. Ka manorin bele decide atu lee de'it testu ba estudante sira. • Pratika atu pronunsia termu tuirmai ho loloos tuir nia sílaba no fó-karrega ba ida-ne'ebé subliña hela: <p style="text-align: center;">pro kla ma <u>sa</u> un pro cla ma <u>ção</u></p> • Hakerek kaixa termu tékniku iha kuadru hanesan ne'e: <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">Tetun</td> <td style="text-align: center;">Português</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">proklamasau</td> <td style="text-align: center;">proclamação</td> </tr> </table> • Revee termu nia signifikadu: <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">Hahalok haklaken ba públiku. [Ação de declarar ao público.]</td> </tr> </table> <p>Nota: Se iha dúvida, haree ba seksau <i>Introdusaun termu tékniku sira – Estratégia 1</i> iha livru ne'e nia oin.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 3, se <i>Livru Siénsia Sosiál</i> la iha, hakerek deklarasaun sira iha surat-tahan boot ka lee testu ba sira. <table border="1" style="width: 100%; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Declaração [Deklarasaun]</th> <th style="text-align: center;">Verdadeiro [Loos]</th> <th style="text-align: center;">Falso [Laloos]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. O dia 28 de Novembro do ano de 1976 é o dia da proclamação. [Loron 28 fulan-novembru tinan 1976 nu'udar loron proklamasau.]</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2. A proclamação é uma declaração formal ao público. [Proklamasau maka deklarasaun ba públika ho formál.]</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			Tetun	Português	proklamasau	proclamação	Hahalok haklaken ba públiku. [Ação de declarar ao público.]	Declaração [Deklarasaun]	Verdadeiro [Loos]	Falso [Laloos]	1. O dia 28 de Novembro do ano de 1976 é o dia da proclamação. [Loron 28 fulan-novembru tinan 1976 nu'udar loron proklamasau.]			2. A proclamação é uma declaração formal ao público. [Proklamasau maka deklarasaun ba públika ho formál.]		
Tetun	Português																
proklamasau	proclamação																
Hahalok haklaken ba públiku. [Ação de declarar ao público.]																	
Declaração [Deklarasaun]	Verdadeiro [Loos]	Falso [Laloos]															
1. O dia 28 de Novembro do ano de 1976 é o dia da proclamação. [Loron 28 fulan-novembru tinan 1976 nu'udar loron proklamasau.]																	
2. A proclamação é uma declaração formal ao público. [Proklamasau maka deklarasaun ba públika ho formál.]																	

	<p>3. A proclamação foi feita pela Fretilin, UDT e Apodeti. [Proklamasauun hala'o husi Fretilin, UDT no Apodeti.]</p>		
<p>4. Francisco Xavier do Amaral foi quem leu o texto da proclamação. [Francisco Xavier do Amaral maka lee testu proklamasauun.]</p>			
<p>5. Unilateralmente quer dizer que foi feito por um só grupo ou um só partido. [Unilateralmente katak grupu ida de'it ka partidu ida de'it maka hala'o.]</p>			
<p>6. A proclamação foi ilegítima, porque foi feita unilateralmente. [Proklamasauun ne'e la lejítimu tanba hala'o ho unilateral.]</p>			
<p>7. O dia da proclamação foi um acontecimento importante na História de Timor-Leste. [Loron proklamasauun nu'udar akontesimentu importante iha istória Timor-Leste.]</p>			
<p>8. 15 dias depois da proclamação, a Indonésia invadiu Timor-Leste. [Depois loron proklamasauun, loron 15 tuirmai Indonézia invade Timor-Leste.]</p>			
<p>9. O povo de Timor-Leste não aceita o colonialismo, está escrito no texto da proclamação. [Povu Timor-Leste la simu kolonializmu, hakerek iha testu proklamasauun.]</p>			
<p>10. A proclamação impediu a ocupação Indonésia. [Proklamasauun ne'e hakotu okupasaun Indonézia.]</p>			

- Ba Atividade 4, prepara kartaun ne'ebé hakerek naran no kargu figura sira tuirmai ne'e husi eventu Proklamasan RDTL tinan 1975. Kesi ho tali hodi estudante bele tara kartaun naran hanesan iha imajen sira-ne'e.





(Nota: Figura balu karik la tuir eventu ne'e iha tinan 1975, maibé inklui nia naran atu atrai estudante sira liuhosi drama.)





Francisco Xavier do Amaral Presidente RDTL	José Ramos-Horta Ministro de Relações Externas e Informações
Nicolau Lobato Primeiro Ministro RDTL	Rogério Lobato Ministro de Defesa Nacional
Marí Alkatiri Ministro de Estado para Assuntos Políticos	Hermenegildo Alves Vice-Ministro de Defesa Nacional
António Carvarinho Ministro de Justiça	Hélio Pina Vice-Ministro de Coordenação Económica e Estatística
Rosa Muki Bonaparte Secretária OPMT	Isabel Barreto Primeira Dama
Francisco Borja da Costa Poeta	Roger East Jornalista

- Prepara testu sira tuirmai iha surat-tahan. Bele hetan instrusaun sira iha planu lisaun laran Atividade 4.
 - Instrusaun ba estudante ne'ebé sai nu'udar Protokolu.
 - Instrusaun no testu Proklamasan ba estudante ne'ebé sai nu'udar Francisco Xavier do Amaral.
 - Instrusaun no testu poezia *Um minuto de silêncio...*

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Notísia ba estudante ne'ebé sai nu'udar jornalista rádiu. • Prepara materiál balu atu halo drama ne'e sai atraente liu. Ezemplu: Ai atu estudante balu kaer nu'udar kilat; kaleen ka sasán ruma atu estudante ida dere nu'udar kañaun; xapeu ba Rosa 'Muki' Bonaparte hanesan nia hatais iha foto balu. • Prepara fatin iha sala laran ka iha li'ur hodi hala'o drama.
--	--

LISAUN					
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>1. Introdusaun: Revee lisaun liubá</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu ba estudante sira no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “O que foi a Revolução dos Cravos?” [Saida maka Revolusaun Ai-funan Kravu?] ○ “Qual foi o impacto da Revolução dos Cravos para Timor-Leste?” [Saida mak impaktu Revolusaun Ai-funan Kravu ba Timor-Leste?] • Kuandu la hetan resposta loos karik, bele esplika lais filafali. 				
<p>Minutu 20 (Tetun)</p> 	<p>2. Atividade: Lee hodi komprende proklamasau RDTL husi Fretilin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Sé mak lee ona testu proklamasau RDTL husi tinan 1975, hi'it liman.” ○ “Sé mak hakarak lee testu proklamasau ne'e, hi'it liman!” • Fahe <i>Livru Siénsia Sosiál</i> no haruka sira loke ba parte 'Proklamasau Independénsia'. • Haruka ema ida lee testu proklamasau. • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: “Saida maka proklamasau?” • Introdús termu iha Tetun no Portugés, ho atensaun ba sira-nia soletra, pronúnsia no significadu (haree iha Preparasaun). <table border="1" style="margin: 10px auto; width: 80%;"> <tr> <td style="text-align: center;">Tetun</td> <td style="text-align: center;">Português</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">proklamasau</td> <td style="text-align: center;">proclamação</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: “Testu proklamasau tinan 1975 ko'alia kona-ba saida?” • Louva no enkoraja bainhira sira-nia resposta loos. • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Testu ne'e haklaken kona-ba Timor-Leste nia independénsia [ukun rasik-an] no prezensa República Democrática de Timor-Leste.” 	Tetun	Português	proklamasau	proclamação
Tetun	Português				
proklamasau	proclamação				

	<ul style="list-style-type: none"> ○ “Ita sei ko’alia kona-ba Proklamasau RDTL iha tinan 1975 no nia importánsia ba Timor-Leste.”
<p>Minutu 20 (Portugés)</p> 	<p>3. Atividade: Halo ezersísiu ‘verdadeiro ou falso’</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haruka sira halo loke <i>Livru Siénsia Sosiál</i> ba parte Ezersísiu ‘verdadeiro ou falso’ kona-ba Proklamasau RDTL. • Haruka sira serbisu iha pár hodi lee kada deklarasaun no buka ninia resposta iha testu laran. • Haruka ida-ida tau batar-musan ba deklarasaun ne’ebé loos. • Se deklarasaun ida laloos, haruka estudante sira korrije ho hakerek deklarasaun ne’ebé loos iha sira-nia kadernu. • Bainhira sira remata ona, husu voluntáriu lee deklarasaun hafoin responde loloos ka laloos. Se laloos, haruka sira korrije. Husu sira seluk se konkorda ka lae. Se la konkorda, ajuda sira atu hetan resposta loos iha livru. <p>Nota: Resposta sira hanesan tuirmai:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Falso. A proclamação aconteceu no dia 28 de Novembro de 1975. [Laloos. Proklamasaun hala’o iha loron 28 fulan-novembru 1975] 2. Verdadeiro. [Loos] 3. Falso. A proclamação foi feita apenas pelo partido da Fretilin. [Laloos. Proklamasaun hala’o husi partidu Fretilin de’it.] 4. Verdadeiro. [Loos] 5. Verdadeiro. [Loos] 6. Falso. Apesar da proclamação ter sido feita apenas por um partido, ou seja unilateralmente, ela foi legítima porque representava o desejo da maioria do povo: independência. [Laloos. Mézmuke proklamasaun hala’o husi partidu ida de’it, katak unilaterál, mas lejítimu tanba representa povu maioria nia hakarak ba ukun rasik-an.] 7. Verdadeiro. [Loos.] 8. Falso. Apenas 10 dias passados, a Indonésia invadiu Díli. [Laloos. Liu loron 10 de’it, Indonézia hahú invade Dili.] 9. Verdadeiro. [Loos.] 10. Falso. Colonialismo português terminou com a Proclamação. A invasão indonésia aconteceu depois da proclamação. [Laloos. Proklamasaun hakotu kolonializmu. Invazaun indonézia akontese depois Proklamasaun.]
<p>Minutu 50 (Portugés)</p> 	<p>4. Atividade: Halo drama kona-ba Loron Proklamasau</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Vamos fazer um drama sobre a Proclamação da RDTL em 1975.” <p>[Ita sei halo drama ida kona-ba proklamasau RDTL iha tinan 1975.]</p>



- Hili voluntáriu na'in-12 mai oin no tara kartaun naran ba sira ida-idak (haree lista iha Preparasaun).
- Hili estudante ida sai protokolu atu lee instrusaun kona-ba serimónia proklamasan no ida sai jornalista rádiu.
- Asegura katak estudante na'in-4 ne'ebé hili nu'udar protokolu, figura Francisco Xavier do Amaral, Francisco Borja da Costa no jornalista Rádiu Maubere tenke barani ko'alia ho lian forte.
- Haruka sira-ne'ebé la hetan papél nu'udar figura istória, bele sai Falintil no povu baibain ne'ebé halo formatura.

Nota: Drama eatru ne'e bele halo iha klase laran, iha li'ur (klase oin ka kotuk) depende ba fatin ida-ne'ebé di'ak liu.

- Identifika ba estudante tomak palku iha-ne'ebé no parte ba audiénsia iha-ne'ebé. Haruka sira hotu menus Protokolu hamriik ka tuur hamutuk iha parte audiénsia nian.
- Dehan:
 - “Vamos começar o drama. Quando o protocolo ler as instruções, todos nós as temos de seguir.”
[Mai ita hahú ita-nia drama. Bainhira protokolu lee instrusaun, imi hotu tenke halo tuir.]
- Haruka Protokolu hahú lee hanesan tuirmai:
 - **Protocolo:** “A parada da Falintil prepara a formatura.”
[Parada Falintil prepara formatura.]
- Haruka estudante sira-ne'e la'o ba oin no halo formatura, balu lori ai ne'ebé utiliza nu'udar kilat.
 - **Protocolo:** “A excelentíssima liderança vai participar à frente.”
[Exelentísimu lideransa sira hola parte iha oin.]
- Haruka sira ne'ebé tau kartaun naran bá hamriik iha oin bainhira Protokolu bolu sira-nia naran:
 - “Marí Alkatiri”
 - “António Carvarinho”
 - “Rosa 'Muki' Bonaparte”
 - “Maria do Céu”
 - “Francisco Borja da Costa”
 - “Rogério Lobato”
 - “José Ramos-Horta”
 - “Fernando Carmo”
 - “Helio Pina”
 - “Isabel Barreto”
 - “Roger East”
 - **Protocolo:** “Sua Excelência o Presidente da RDTL, Francisco Xavier do Amaral (o primeiro Presidente da RDTL) e o Primeiro-Ministro da RDTL, Nicolau Lobato,



entram no campo da cerimónia.”

[Exelénsia Prezidente RDTL, Francisco Xavier do Amaral (Prezidente dahuluk RDTL) no Primeiru-Ministru RDTL, Nicolau Lobato, tama ba kampu serimónia.]

- Haruka estudante na'in-2 ho kartaun naran Francisco Xavier do Amaral no Nicolau Lobato la'o ba 'kampu' laran.
 - **Protocolo:** “Um minuto de silêncio.”
[Silénsiu ba minutu ida.]
- Estudante ho kartaun Francisco Borja da Costa la'o ba oin no hatete:
 - “Vamos homenagear as pessoas que se entregaram durante a luta e também aquelas que morreram sacrificando-se pela nossa própria independência, vamos honrar a sua luta e fazer silêncio durante um minuto.”
[Hanoin hikas ba ema sira be sara an durante funu badak no mós sira ne'ebé mate sakrifika nia an ba ita-nia ukun rasik-an, mai ita fó onra ba sira-nia luta ho hakmatek durante minutu ida.]
- Ema hotu-hotu hakmatek. Estudante ne'ebé sai Francisco Borja da Costa lee poezia *Um Minuto de Silêncio*.

Calai

Montes

Vales e fontes

Regatos e ribeiros

Pedras dos caminhos

E ervas do chão,

Calai

Calai

Pássaros do ar

E ondas do mar

Ventos que sopram

Nas praias de ninguém

Calai

Calai

Canas e bambus

Árvores e 'ai-rus'

Palmeiras e capim

Na verdura sem fim

De pequeno Timor,

Calai

Calai

Hakmatek ba

Foho

Foho hun no bee-matan sira

Kdadalak no mota sira

Fatuk dalan nian

No du'ut sira

Hakmatek ba

Hakmatek ba

Manu sira be semo

Laloran tasi

Anin be huu

Iha rai be la'ós ema ida nian

Hakmatek ba

Hakmatek ba

Tohu no au sira

Ai no ai-ru sira

Akadiru no du'ut manu laen

Iha matak rohan la'ek

Husi Timor be ki'ik

Hakmatek ba

Hakmatek ba

Imi-nia hakmatek, ita-nia



Calai-vos e calai-nos
POR UM MINUTO
É tempo de silêncio
No silêncio do tempo
Ao tempo de vida
Dos que perderam a vida

hakmatek
BA MINUTU IDA
Oras atu hakmatek
Ba hakmatek tempu nian
Ba tempu moris nian
Ba ema hirak be sara an

PELA PÁTRIA
PELA NAÇÃO
PELO POVO
PELA NOSSA LIBERTAÇÃO
CALAI -
UM MINUTO DE SILÊNCIO

BA RAI
BA NASAUN
BA POVU
BA ITA-NIA LIBERTASAUN
HAKMATEK BA –
MINUTU IDA
ATU HAKMATEK

- **Protocolo:** “Sua excelência Francisco Xavier do Amaral, enquanto Presidente da RDTL, vai ler o texto da proclamação, juntamente com o Primeiro-Ministro da RDTL, Nicolau Lobato.”

[Sua exelénsia Francisco Xavier do Amaral nu'udar Prezidente RDTL sei lee testu proklamasau, akompaña husi Primeiru-Ministru RDTL, Nicolau Lobato.]

- Haruka estudante ho kartaun-naran Francisco Xavier do Amaral lee testu proklamasau:

Proclamação da Independência

Encarnando a aspiração suprema do povo de Timor-Leste e para salvaguarda dos seus mais legítimos direitos e interesses como Nação soberana, o Comité Central da Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente – FRETILIN – decreta e eu proclamo, unilateralmente, a Independência de Timor-Leste que passa a ser, a partir das 00H00 de hoje, a República Democrática de Timor-Leste, anti-colonialista e anti-imperialista.

Viva a República Democrática de Timor-Leste!
Viva o povo de Timor-Leste Livre e Independente!
Viva a FRETILIN!


- **Protocolo:** “Cantem o hino nacional: *Pátria*.”

[Hananu inu nasional: *Patria*.]

- Haruka estudante hotu-hotu hananu inu nasional:

Pátria, Pátria!
Timor-Leste, nossa Nação,
Glória ao Povo e aos Heróis,
Da nossa libertação.

Vencemos o colonialismo,
Gritamos, abaixo o Imperialismo,


	<p><i>Terra livre, Povo livre, Não, não, não à exploração.</i></p> <p><i>Avante unidos, Firmes e decididos, Na luta contra o imperialismo O inimigo dos Povos, Até à vitória final, Pelo Caminho da Revolução.</i></p> <p><i>Pátria, Pátria! Timor-Leste, nossa Nação, Glória ao Povo e aos Heróis, Da nossa libertação.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Protocolo: “Disparem simbolicamente os canhões.” [Tiru kañaun simbolikamente.] ● Haruka estudante ida dere dala 5 sasán ida-ne'ebé ho lian forte. <ul style="list-style-type: none"> ○ Francisco Xavier do Amaral hakilar: “Viva a República Democrática de Timor-Leste! Viva o povo Maubere!” [Viva República Democrática de Timor-Leste! Viva povu Maubere!] ● Haruka estudante hotu-hotu hatán: “Viva! Viva!” ● Haruka estudante ida ne'ebé hanesan jornalista rádiu hatete: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Díli, Timor-Leste, 28 de Novembro de 1975. Aqui a Rádio Maubere declara a todo o mundo que agora a República Democrática de Timor-Leste se governa a si própria, anti-colonialista. Viva a Independência!” [Dili, Timor-Leste, 28 fulan-Novembru tinan 1975. Ida-ne'e Rádio Maubere haklaken ba mundu tomak, katak iha oras ida-ne'e nasaun República Democrática de Timor-Leste ukun rasikan, anti-kolonialista. Viva Independénsia!]
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>5. Konkluzan</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “O que vocês aprenderam com este teatro sobre a proclamação?” [Saida maka imi aprende husi drama proklamasan?] ○ “Há alguma coisa que vocês gostassem de contar aos vossos pais ou a alguém em vossa casa? Porquê?” [Iha buat ruma ne'ebé imi hakarak konta ba imi-nia inan-aman ka ema ruma iha uma? Tanbasá?]

Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6			
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	N° Lisaun	18			
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100			
Konteúdu	3/15. Invazaun Indonézia 1975 no Fretilin organiza funu	Períodu	II			
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade.					
Objetivu	<p>Estudante sira bele:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lee no analiza leitura kona-ba invazaun Indonézia ho ninia konsekuénsia sira. • Identifika faktu loloos kona-ba invazaun Indonézia. • Pratika hanoin nu'udár jornalista ka istoriadór uza pergunta oioin hodi komprende akontesimentu istóriku ida. 					
Materiál	Surat-tahan boot, markadór, <i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> , kuadru no jís					
Preparasaun	<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 2, hakerek pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru. Hakerek iha lian Portugés de'it: <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Como é que os timorenses enfrentaram a invasão indonésia?</i> [Oinsá ema timoroan hasoru invazaun Indonézia?] 2. <i>Como é que a Organização das Nações Unidas (ONU) reagiu à invasão indonésia?</i> [Oinsá Organizasaun Nasoins Unidas (ONU) nia reasaun ba invazaun Indonézia?] 3. <i>Porque pensam que a Indonésia invadiu Timor-Leste?</i> [Tuir imi-nia hanoin, tanbasá Indonézia invade Timor-Leste?] • Ba Atividade 3, hakerek líriku knananuk <i>Foho Ramelau</i> iha surat-tahan boot ka kuadru. • Ba Atividade 4, halo tabela tuirmai iha kuadru: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="height: 60px; vertical-align: top;">Saida maka akontese?</td> </tr> <tr> <td style="height: 60px; vertical-align: top;">Sé maka halo invazaun?</td> </tr> <tr> <td style="height: 60px; vertical-align: top;">Tanbasá akontese?</td> </tr> </table> 			Saida maka akontese?	Sé maka halo invazaun?	Tanbasá akontese?
Saida maka akontese?						
Sé maka halo invazaun?						
Tanbasá akontese?						

	Akontese iha-ne'ebé?
	Bainhira?
	Tanbasá akontesimentu ne'e importante?
	<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 6, hakerek pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru. Hakerek iha lian Portugés de'it: <ul style="list-style-type: none"> ○ O que eram as Zonas Libertadas e as Bases de Apoio? [Saida maka Zonas Libertadas no Base de Apoio?] ○ Depois da invasão, qual foi a grande mudança na vida dos timorenses? [Depois invazaun, mudansa boot saida maka akontese ba Timoroan nia moris?] ○ Descreve, com adjetivos (mais ou menos 3), a vida das pessoas nas Zonas Libertadas e apresenta razões. [Deskreve ema-nia moris iha Zonas Libertadas ho adjetivu (maizumenus 3) no fó razaun.] ○ Que objetos (mais ou menos 5) é que vocês queriam levar quando fugissem de casa para lutarem para o mato? Apresentem razões para escolherem esses objetos. [Sasán saida (maizumenus 5) mak ita hakarak lori tuir bainhira halai sai husi uma atu halo funu iha ai-laran? Fó razaun tanbasá hili sasán sira-ne'e.]

LISAUN	
Minutu 10 (Portugés)	1. Introdusaun: Revee lisaun liubá no introdús kona-ba invazaun Indonézia <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Em 1975, quem é que leu o texto da Proclamação da RDTL?” [Iha 1975, sé maka lee testu Proklamasau RDTL?]



	<ul style="list-style-type: none"> ○ “Em que dia ocorreu a proclamação?” [Proklamasauun hala’o iha sá loron?] ○ “O que é que o povo timorense mostrou ao mundo com a proclamação do dia 28 de Novembro de 1975?” [Saida maka povu Timor-Leste hato’o ba mundu liuhosi proklamasauun loron 28 fulan-Novembru 1975?] • Kuandu la hetan resposta loos, bele esplika lais filafali. • Husu no rona na’in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Quem é que sabe o significado da palavra ‘invasão’?” [Sé maka sei hanoin liafuan ‘invazaun’ nia signifikadu?] ○ “Em que dia a Indonésia invadiu?” [Iha sá loron mak Indonézia halo invazaun?] • Louva no enkoraja estudante sira bainhira fó resposta loos. • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Quando invadiram, os indonésios disseram ‘<i>Matabixu iha Dili, han mejudia iha Baucau no han kalan iha Lospalos</i>’, ou seja eles dominariam rapidamente o território de Timor-Leste, em 24 horas.” [Bainhira invade Indonézia sira hatete ‘Matabixu iha Dili, han mejudia iha Baucau no han kalan iha Lospalos’, katak sira sei ukun lais rai Timor-Leste iha 24 oras laran.] • Husu no rona na’in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Mas conseguiram fazer isso?” [Maibé sira realiza duni ka lae?] • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Certo, eles não conseguiram dominar em 24 horas, mas enfrentaram uma guerra durante 24 anos, terminada com o referendo no ano de 1999.” [Loos, sira la konsege ukun iha 24 oras laran, maibé hasoru funu durante tinan 24 to’o lakon iha referendu tinan 1999.] • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Nesta unidade vamos discutir a Invasão Indonésia.” [Iha unidade ida-ne’e ita sei diskute kona-ba Invazaun Indonézia.]
<p>Minutu 25 (Portugés)</p> 	<p>2. Atividade: Lee no diskute kona-ba invazaun Indonézia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hatudu ba pergunta sira-ne’ebé prepara ona iha kuadru ka surat-tahan boot (haree iha Preparasaun). • Haruka estudante sira loke <i>Livru Siénsia Sosiál</i> no fó minutu 10 atu grupu ida-idak lee parte ‘A Invasão Indonésia’. • Haruka kada grupu hakerek sira-nia resposta ba pergunta. • La’o hale’u no observa atu hotu-hotu ativu iha diskusaun no fó ajuda bainhira iha difikuldade. • Bainhira hotu prontu, husu grupu ida atu responde ba

pergunta dahuluk, hafoin husu sira seluk se konkorda ka lae. Diskute resposta bainhira la iha konkordánsia ka bainhira resposta sira-nian laloos.

- Halo hanesan ba pergunta ida-idak ho husu grupu ida responde ba pergunta ida, hafoin husu sira seluk nia hanoin.

Nota: Resposta sira bele hato'o ho liafuan ka linguajen oioin; importante mak estudante sira bele fó razaun ho lójika. Resposta iha kraik nu'udar referénsia de'it:

1. Depois da invasão indonésia, muitos timorenses fugiram da cidade e das pequenas vilas e foram viver para o interior de Timor-Leste, entre 300.000 a 450.000 pessoas. As Falintil, enquanto braço armado de povo, eram quase 3.000 elementos. Por norma, o povo envolvia-se através da Milícia Popular da Libertação Nacional (Miplin) e Força da Auto-Defesa (FADE) ou arma branca. Eles controlavam os sítios que a Fretilin designava de Zonas Libertadas.

[Depois Invazaun Indonézia, povu timoroan barak hasees husi sidade no vila ki'ik bá hela iha parte 'foho' [interiór] Timor-Leste ho número ema hamutuk na'in-300.000 to'o 450.000. Falintil nu'udar liman-kro'at povu kuaze na'in-3.000. Povu baibain envolve an iha Miplin no *Força da Auto-Defesa (FADE)* ka *arma branca*. Sira kontrola fatin ne'ebé Fretilin hanaran Zona Libertadas.]

2. Depois da invasão indonésia, no dia 22 de dezembro de 1975, a ONU (Organização das Nações Unidas) emitiu uma resolução onde exigia que as tropas indonésias saíssem de Timor-Leste. Ou seja, o povo timorense é que tinha que decidir sozinho os seus direitos à independência. A ONU enviou um representante a Timor-Leste para verificar de perto a situação. Mas as tropas indonésias impediram-no de se encontrar com os líderes da Fretilin.

[Depois Invazaun Indonézia iha loron 22 fulan-dezemburu 1975, ONU (Organizasaun Nasoins Unidas) hasai rezolusaun ida hodi ezije tropa Indonézia sai husi Timor-Leste. Katak povu timoroan maka tenke deside rasik nia direitu ba ukun-an. ONU haruka nia representante mai vizita Timor-Leste hodi haree besik situasaun. Mas tropa Indonézia hanetik atu labele hasoru ho lider Fretilin sira.]

Nota: Resposta ba pergunta N° 3 la iha resposta ida de'it no hanesan bainhira nasaun ida halo desizaun boot hanesan ne'e, bele iha razaun oioin. Enkoraja estudante sira atu hanoin tuir informasaun, tuir lójiku no tuir opiniaun ida-idak nian.

	<p>3. Um fator importante que incentivou a Indonésia a invadir Timor-Leste foi a situação política no mundo, quando muitas nações se direcionavam para as duas superpotências, os Estados Unidos da América (com uma ideologia capitalista) e a União Soviética (com uma ideologia comunista), depois da 2ª Guerra Mundial. Estas duas superpotências queriam obter o poder e muita influência no mundo. A nação de Timor-Leste, que queria a independência com o seu próprio governo, não seguiu os interesses dos Estados Unidos. E assim, como aliado, os Estados Unidos apoiaram a Indonésia, a invadir Timor-Leste.</p> <p>A situação da Guerra Fria no mundo aconteceu devido aos interesses das grandes nações em roubar os recursos naturais e conseguir uma grande influência no mundo (na área política, económica, cultural, etc.), principalmente para controlar as nações acabadas de se libertarem do colonialismo. Isto fez com que as grandes nações como os EUA apoiassem o regime de Suharto na Indonésia, que aderiu à ideologia capitalista.</p> <p>[Fatór importante ida ne'ebé dudu Indonézia invade Timor-Leste maka situasaun polítika mundu nian bainhira nasaun barak hali'is ba nasaun superpoténsia rua Estados Unidos Amérika (ho ideolojia kapitalista) no Uniaun Soviétika (ho ideolojia komunista) depois Funu Mundiál Da-2. Nasaun superpoténsia rua ne'e hakarak hetan podér ho influénsia boot iha mundu. Nasaun Timor-Leste ne'ebé hakarak ukun rasik-an, la tuir interese Estados Unidos. Nune'e, Estados Unidos fó apoiu ba Indonézia nu'udar ninia aliadu atu invade Timor-Leste.</p> <p>Situasaun Funu Malirin iha mundu akontese tanba interese nasaun boot sira hodi hadau riku-soin (rekursu naturál sira) no hetan influénsia boot iha mundu (iha área polítika, ekonómika, kulturál, nst.) liuliu hodi kontrola nasaun sira-ne'ebé foin kore an husi kolonializmu. Ida-ne'e halo nasaun boot sira hanesan EUA fó apoiu ba rejime Suharto iha Indonézia ne'ebé adere ba ideolojia kapitalista.]</p>
<p>Minutu 5 (Tetun)</p> 	<p>3. Atividade: Halo animasaun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona sira balu hatán: “Sé maka rona ona knananuk <i>Foho Ramelau?</i>” • Ba sira ne'ebé hiit liman, husu: “Maizumenus knananuk ne'e nia intensaun saida?” • Dehan: “Knananuk ne'e espresa kona-ba Foho Ramelau, foho aas liu iha Timor-Leste, besik metru 3.000. No hanesan foho ne'ebé aas, ita ema Timór mós tenke foti ulun no kaer rasik ita rain.” • Hananu hamutuk ho estudante sira.

Foho Ramelau 🎵

(Letra: Francisco Borja. Kompozitór: Abílio Araújo)

Eh! Foho Ramelau, Foho Ramelau eh!

Sá bé aas liu ó tutun, sá bé bein liu ó lolon eh!

Tan sá timoroan hakru'uk beibeik?

Tan sá timoroan atan beibeik?

Tan sá timór ulun sudur uai-uain?

Tan sá timoroan ata baibain?

Hadeer rai hun mutin ona lá!

Hadeer loro foun sa'e ona lá!

Loke matan, loro foun to'o iha ó knua

Loke matan, loro foun iha ita rain

Hadeer, kaer rasik kuda talin eh!

Hadeer, ukun rasik ita rain eh!

[Oh! Monte Ramelau, Monte Ramelau!

Que é que é mais alto que o teu cume!

Que é que é mais magestoso que e tua imponência

Porque é que cabeça o timor há-de curvar-se eternamente?

Porque é que Timor há-de ser escravo para sempre?

Acorda que a madrugada já desponta

Acorda que o novo sol já desponta

Abre os olhos que o novo dia já chegou à tua aldeia

Abre os olhos que o novo dia já chegou à nossa terra

Acorda e segura tu próprio as rédias

Acorda e governemos nós próprios a nossa terra]




(Fonte: Jill Jollife, Francisco Borja da Costa:

Poesias de Revolucionárias na luta contra o colonialismo, SIL, 2005)

Minutu 20
(Tetun)




**4. Atividade: Hanoin hanesan jornalista**

- Dehan: “Jornalista, hanesan mós istoriadór, sempre iha pergunta no buka-hatene atu responde ba pergunta sira-ne'ebé sei koko atu fó informasaun kompletu ba ema seluk. No baibain pergunta sira-ne'e inklui 'saida', 'sé', 'bainhira', nst.”
- Hatudu ba tabela ne'ebé prepara ona iha kuadru (haree iha Preparasaun) no haruka estudante ida-idak kopia ba sira-nia kadernu.
- Haruka ida-ida responde pergunta iha tabela ho sira-nia

	<p>liafuan rasik, importante maka la halai sees husi tema invazaun.</p>
<p>Minutu 15 (Tetun)</p> 	<p>5. Atividade: Halo reportajen rádiu kona-ba invazaun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Bazeia ba imi-nia hakerek, agora imi ida bele voluntáriu halo reportajen husi subar fatin nu’udar jornalista rádiu nian.” ○ “Imajina to’ok katak imi-nia reportajen ba rádiu ne’e ema sei rona iha fatin barak iha mundu.” • Haruka estudante 2 ka 3 finje hanesan jornalista rádiu hato’o sira-nia reportajen. • Sei iha tempu, haruka sira balu bá oin hodi troka malu halo reportajen.
<p>Minutu 20 (Portugés)</p> 	<p>6. Atividade: Lee no diskute kona-ba moris iha Baze de Apoio</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haruka estudante kada pár loke <i>Livru Siénsia Sosiál</i> no lee hamutuk parte ‘O Invasão Indonésia’ no ‘O povo junto com a Fretilin’. • Bainhira sira lee, taka ka hatudu pergunta ezersísiu iha surat-tahan boot ka kuadru (haree iha Preparasaun). • Fó tempu atu sira hakerek resposta iha sira-nia kadernu. La’o hale’u hodi ajuda, se preziza. • Se sira lee hotu tiha, enkoraja sira atu lee tan iha <i>Livru Siénsia Sosiál</i>. • Husu pár balu atu lee sira-nia resposta ho voluntária ba aula tomak. <p>Nota: Resposta ba pergunta Nº 1 hanesan tuirmai:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. As Zona Libertadas eram locais no interior de Timor-Leste que, durante a ocupação indonésia, a Fretilin controlava. Estas áreas foram efetivas até 1978. As Bases de Apoio eram áreas nas Zonas Libertadas que serviam como local de residência ou de produção agrícola. [Zonas Libertadas maka fatin iha interiór Timor-Leste ne’ebé kontrola husi Fretilin durante okupasaun Indonésia. Área ida-ne’e efetiva to’o tinan 1978. Base de Apoio maka área iha Zonas Libertadas nu’udar fatin hela ka halo produsaun agríkola.] <ul style="list-style-type: none"> • Resposta ba Nº 2, 3 no 4 iha possibilidade oioin, asegura atu estudante sira bele argumenta sira-nia resposta.
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>7. Konkluzau</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona sira-nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Na aula de hoje, adquiriram alguma coisa nova? O que é que aprenderam de novo?” [Iha lisaun ohin, hetan buat foun ka lae? Saida mak foun?]

Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6					
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	N° Lisaun	19					
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100					
Konteúdu	4/15. Operasaun militar Indonézia nian	Períodu	II					
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade .							
Objetivu	Estudante sira bele: <ul style="list-style-type: none"> • Esplika no deskreve oinsá Indonézia lansa funu hasoru rezisténsia no oinsá Timoroan hasoru forsa Indonézia. • Espresa sentimentu no komprensaun kona-ba funu liuhosi hakerek poezia. • Interpreta evidénsia istórika liuhosi foto istóriu. 							
Materiál	Surat-tahan boot, markadór, <i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> , kuadru no jís							
Preparasaun	<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 2, pratika atu pronunsia termu tuirmai ho loloos tuir nia sílaba no fó-karrega ba ida-ne'ebé subliña hela: <p style="text-align: center;">o pe ra <u>sa</u> un mi li <u>tár</u> o pe ra <u>ção</u> mi li <u>tár</u></p> • Hakerek kaixa termu tékniku iha kuadru hanesan ne'e: <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">Tetun</td> <td style="text-align: center;">Português</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">operasaun militar</td> <td style="text-align: center;">operação militar</td> </tr> </table> • Revee termu nia signifikadu: <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="padding: 5px;"> Hahalok [asaun] ne'ebé uza kilat [militár] atu haforsa nia ukun. [Ação onde se usam armas [militares] para impôr o domínio.] </td> </tr> </table> <p>Nota: Se iha dúvida, haree ba seksaun <i>Introdusaun termu tékniku sira – Estratégia 1</i> iha livru ne'e nia oin.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 3, hakerek pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru. Hakerek iha lian Portugés de'it: <ol style="list-style-type: none"> 1. O que foi a campanha de 'Cerco e Aniquilamento'? [Saida maka Serku no Anikilamentu (hadulas no hamate)?] 2. Qual foi o impacto da operação 'Cerco e Aniquilamento'? [Saida mak impaktu husi operasaun Serku no Anikilamentu?] • Ba Atividade 5, hakerek líriku knananuk <i>Independência Total</i> iha surat-tahan boot ka kuadru. • Ba Atividade 6, pratika lee poezia tuirmai ho lian Portugés hodi bele lee ba estudante sira ho sentimentu: 			Tetun	Português	operasaun militar	operação militar	Hahalok [asaun] ne'ebé uza kilat [militár] atu haforsa nia ukun. [Ação onde se usam armas [militares] para impôr o domínio.]
Tetun	Português							
operasaun militar	operação militar							
Hahalok [asaun] ne'ebé uza kilat [militár] atu haforsa nia ukun. [Ação onde se usam armas [militares] para impôr o domínio.]								

<p>Esperanças Rasgadas (Husi: Xanana Gusmão)</p>	<p>Esperansa ne'ebé naklees</p>
<p><i>Timor jazigo de uma alma que não pereceu nas névoas de uma história que se perdeu na distância das lendas</i></p>	<p><i>Timór rate mate-klamar ida nian ne'ebé la mate iha kalohan laran husi istória ida-ne'ebé lakon ona iha tempu uluk ai-knanoik nian</i></p>
<p><i>Timor montanha de ossos de uma valentia que bocas guerreiras abençoaram seus filhos para a perenidade dos dias</i></p>	<p><i>Timór foho ho mate-ruin ho aten-barani ne'ebé asua'in ho sira-niaibun fó bensaun ba sira-nia oan loron-ba-loron to'o rohan-laek</i></p>
<p><i>Timor onde a morte só se consagra no combate para deter a vida e contar a história às crianças que nascem para recordar</i></p>	<p><i>Timór ne'ebé mate só bele tane aas iha funu laran hodi hadau moris no haktuir istória ba labarik sira ne'ebé moris atu hodi hanoïn nafatin</i></p>
<p><i>Timor onde as flores também desabrocham para embelezar as sepulturas desconhecidas 'em noites frias, infindáveis'</i></p>	<p><i>Timór ne'ebé ai-funan mós moris buras hodi hafutar rate hirak-ne'ebé naran-laek iha kalan malirin rohan-laek</i></p>
<p><i>Timor onde as pessoas nascem para morrer pela esperança em rasgos de dor em rasgos de carne em rasgos de sangue em rasgos de vida em rasgos de alma em rasgos da própria liberdade que se alcança.. com a morte</i></p>	<p><i>Timór ne'ebé ema sira moris atu hodi mate ba esperansa ida ne'ebé naklees tanba terus naklees tanba isin naklees tanba raan naklees tanba moris naklees tanba klamar naklees tanba liberdade rasik ne'ebé só bele hetan... ho mate!]</i></p> <p>(Tradusaun bazeia ba livru <i>Aqui, Onde o Sol, Logo em Nascendo, Vê primeiro</i>. Lidel: 2014)</p>

LISAUN					
Minutu 5 (Portugés) 	1. Introdusaun: Revee lisaun liubá <ul style="list-style-type: none"> Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> “Porque é que a Indonésia invadiu Timor-Leste?” [Tanbasá Indonézia invade Timor-Leste?] “A Indonésia disse ‘pequeno-almoço em Díli, almoço em Baucau e jantar em Lospalos’. Esta declaração dos militares indonésios realizou-se mesmo?” [Indonézia hatete ‘Matabixu iha Dili, han meidia iha Baucau no han kalan iha Lospalos’. Deklarasaun husi militar Indonézia ne’e akontese duni ka lae?] Kuandu la hetan resposta loos, bele esplika lais filafali. 				
Minutu 10 (Tetun) 	2. Atividade: Introdús kona-ba militar Indonézia nia operasaun <ul style="list-style-type: none"> Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: “Sé maka rona no hatene saida mak operasaun militar?” Introdús termu iha Tetun no Portugés ho atensaun ba sira-nia soletra, pronúnsia no signifikadu (haree iha Preparasaun). <table border="1" data-bbox="560 1090 1193 1198"> <thead> <tr> <th>Tetun</th> <th>Português</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>operasaun militar</td> <td>operação militar</td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: “Sé maka bele fó ezemplu kona-ba operasaun sira-ne'ebé Indonézia sira hala'o? Maizumenus operasaun saida de'it?” Louva no enkoraja estudante ne'ebé fó resposta loos. Dehan: <ul style="list-style-type: none"> “Loos, militar Indonézia sira halo operasaun oioin. Iha operasaun boot no operasaun ki'ik.” “Iha unidade ida-ne'e ita sei diskute kona-ba operasaun sira-ne'ebé militar Indonézia sira lansa.” “Maibé ita sei la haree hotu operasaun sira-ne'e. Ita hili atu haree de'it operasaun boot ho efeito boot de'it.” 	Tetun	Português	operasaun militar	operação militar
Tetun	Português				
operasaun militar	operação militar				
Minutu 15 (Portugés) 	3. Atividade: Lee no diskute hodi komprende <ul style="list-style-type: none"> Haruka estudante sira loke <i>Livru Siénsia Sosiál</i> no lee hahú ho parte ‘Campanha militar da Indonésia’ hamutuk ho pár. Bainhira sira lee, taka ka hatudu pergunta ezersísiu iha surat-tahan boot ka kuadru (haree iha Preparasaun). Bainhira remata, haruka voluntáriu balu hatete sai sira-nia resposta ba pergunta rua ne'e ba aula tomak. 				

Nota: Resposta sira bele ható'o ho liafuan ka linguajen oiain; importante mak estudante sira bele fó razaun ho lójika. Resposta iha kraik nu'udar referénsia de'it:

1. 'Cerco e Aniquilamento' foi uma grande operação militar indonésia contra as Bases de Apoio, em 1978, Desencadeada a partir do setor da Fronteira Sul e da Fronteira Norte, depois expandiu-se na direção leste para atacar a base da Fretilin na Montanha *Matebian* e as bases em Manatuto. Esta operação não envolveu apenas forças terrestres mas também envolveu bombardeamentos aéreos e navais, a partir de barcos no mar.

O nome 'Cerco e Aniquilamento' era o nome usado pela resistência . Os indonésios tinham nomes próprios para cada operação. A resistência atribuiu esse nome, essencialmente pelo caráter da operação que os encurralava (fazia um cerco) e tentava matar todas as pessoas da resistência (aniquilamento).

[Serku no Anikilamentu maka operasaun boot husi militár Indonézia hasoru Base de Apoio iha tinan 1978 klaran. Hala'o husi setór Fronteira Sul no Fronteira Norte, hafoin ba diresaun leste hodi ataka baze Fretilin iha foho Matebian no baze sira iha Manatuto. Operasaun ne'e la envolve de'it forsa terrestre, maibé envolve mós bombardeamentu aéreu no navál husi ró sira iha tasi.

Naran 'Serku no Anikilamentu' ne'e rezisténsia (Fretilin) maka fó. Indonézia sira iha naran rasik ba kada operasaun. Rezisténsia fó naran liuliu haree ba karatér operasaun ne'ebé hadulas (halo serku) no koko atu oho hotu rezisténsia nia ema (anikilamentu).]

2. As consequências foram um número elevado de mortes, devido a fome, doenças, ferimentos, etc. Muitos líderes da Fretilin foram assassinados como Nicolau Lobato, Mau-Lear e Vicente Reis. A organização da Fretilin foi desmantalada porque as bases da resistência como por exemplo Natarbora, Lacluta, Fatubessi, Foho Matebian, foram bombardeadas e a população das zonas libertadas foram obrigadas a render-se a Indonésia. Esta operação também estragou as florestas e nascentes de água.

[Iha impaktu oiain hanesan ema barak mate, hamlaha, moras, kanek, nst. Lider Fretilin barak maka mate hanesan Nicolau Lobato, Mau-Lear no Vicente Reis, nst. Fretilin ninia organizasaun mós naksobu tanba baze rezisténsia sira iha interiór hanesan Natarbora, Lacluta, Fatubessi, Foho Matebian, nst., hetan bombardeamentu ne'ebé ikusmai obriga populasaun iha Zonas Libertadas rende ba Indonézia. Operasaun ne'e mós estraga ai-laran, ai-hun no bee matan sira.]

Minutu 10
(Portugés)




4. Atividade: Analiza foto istóricu sira

- Haruka sira haree foto impaktu husi operasaun militar.



- Fó tempu atu estudante sira observa didi'ak foto sira-ne'e.
- Hato'o pergunta ida-idak hodi fó tempu ba sira hanoin no balun bele responde:
 - “O que é que mostra esta fotografia?”
[Foto ne'e hatudu saida?]
 - “Terá sido tirada onde?”
[Iha-ne'ebé karik?]
 - “Quando é que poderá ter sido tirada?”
[Hasa'e bainhira karik?]
 - “O que estariam a fazer as pessoas que estão na fotografia?”
[Ema hasa'e foto ne'e atu halo saida karik?]
 - “Quem é que terá tirado esta fotografia?”
[Sé maka hasa'e foto ne'e karik?]
 - “O que é que vocês pensam e sentem quando vêem esta fotografia?”
[Saida maka imi hanoin no sente bainhira haree foto ida-ne'e?]

Nota: Resposta sira bele hato'o ho liafuan ka linguajen oiain; importante mak estudante sira bele fó razaun ho lójika. Resposta iha kraik nu'udar referénsia de'it:

	<p>As fotografias mostram as consequências da guerra para os timorenses: as pessoas morreram ou quase morreram por causa da fome. As fotografias podem ter vindo de várias vilas de Timor-Leste, porque esta realidade aconteceu em todas as partes. Principalmente quando a última Base de Apoio, na montanha de <i>Matebian</i>, se desmoronou. Não é claro o ano em que estas fotografias foram tiradas, mas talvez entre os anos de 1978 e de 1989, que foram muito difíceis para o povo nas vilas. Naquele tempo, a Indonésia tentava controlar as pessoas, não podiam tirar fotografias em situações de fome como esta. Talvez tenha sido um jornalista, um membro da Cruz Vermelha ou algum timorense quem tirou estas fotografias às escondidas. Os nossos sentimentos podem ser vários, quando vemos fotografias como estas. É importante reconhecer e expressar os nossos sentimentos.</p> <p>[Foto sira-ne'e hatudu konsekuénsia funu ba timoroan sira: ema mate ka besik mate tanba hamlaha. Foto sira bele mai husi vila oioin iha Timor-Leste ne'ebé de'it tanba realidade ne'e akontese iha parte hotu. Liuliu bainhira Base de Apoio ikus iha Foho Matebian rahun. Tinan hasai foto sira-ne'e ladún klaru maibe karik entre tinan 1978 to'o tinan 1989 ne'ebé difisil liu ba povu sira iha vila. Tempu ne'ebá Indonézia koko atu kontrola ema labele hasai foto ho situasaun hamlaha hanesan ne'e. Karik jornalista ka membru Cruz Vermelha ka timoroan balu maka hasai foto sira-ne'e ho subar. Ita-nia sentimentu bele oioin bainhira haree foto sira hanesan ne'e, buat importante atu rekoñese no espresa ita-nia sentimentu.]</p>
<p>Minutu 20 (Portugés)</p> 	<p>5. Atividade: Halo ezersísiu 'verdadeiro ou falso'</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Agora, vamos fazer uma revisão aos factos relativos às operações militares indonésias em Timor-Leste, que são verdadeiros ou falsos.” [Agora, mai ita halo revizaun ba faktu sira kona-ba operasaun militár Indonézia iha Timor-Leste ne'ebé loos ka laloos.] ○ “Na última aula de Ciências Sociais, vocês leram e responderam sozinhos. Mas agora eu é que vou ler as declarações, vocês ouvem apenas e escrevem resposta, verdadeiro ou falso, no vosso caderno.” [Lisaun Siénsia Sosiál liubá, imi maka lee no fó resposta rasik. Maibé agora ha'u maka sei lee deklarasaun imi rona de'it no hakerek resposta loos ka laloos iha imi-nia kadernu.] • Haruka ida-ida hakerek número 1 to'o 15 iha sira-nia kadernu. • Lee fraze ida-idak neineik no haruka sira rona ho atensaun, hafoin hakerek 'verdadeiro' ka 'falso' ba kada número husi 1 to'o 15. Bele lee fraze sira ba dala 2 ka liu se tempu sei iha.

1. “Todos os indonésios estavam contentes pelos militares indonésios terem invadido Timor-Leste.”
[Ema Indonézia sira hotu-hotu kontente tanba militár Indonézia halo invazaun mai Timor-Leste.]
2. “A Indonésia invadiu Timor-Leste através da Operação Seroja.”
[Indonézia invade Timor-Leste liuhosi Operasaun Seroja.]
3. “A invasão indonésia fez com que todos os timorenses vivessem em dificuldades.”
[Invazaun Indonézia halo Timoroan sira hotu moris iha susar laran.]
4. “Quando a indonésia ocupou algumas cidades e vilas importantes, a maioria do povo evacuou para o mato.”
[Bainhira Indonézia okupa sidade no vila importante balu, povu maioria evakua ba ai-laran.]
5. “O povo normalmente também se envolvia com a Miplin e a FADE para enfrentar os militares indonésios.”
[Povu baibain mós envolve an iha Miplin no FADE hasoru militár Indonézia.]
6. “Os sítios que a Fretilin controlava no mato chamavam-se Zonas Libertadas.”
[Fatin ne’ebé Fretilin kontrola iha ai-laran hanaran Zonas Libertadas.]
7. “Como a força indonésia estava mais bem equipado a nível da armamento e detinha um maior número de soldados, a Fretilin escolheu a estratégia da ‘guerra popular prolongada’.”
[Tanba forsa Indonézia ho arma di’ak liu no númeru soldadu boot liu, entaun Fretilin hili estratéjia ‘guerra popular prolongada’.]
8. “As operações militares indonésias usavam apenas forças terrestres (por terra).”
[Indonézia nia operasaun militár uza de’it forsa terrestre (iha rai).]
9. “Quando o povo desceu das montanhas para se render, os militares indonésios juntavam-nos em campos de concentração para o poder controlar.”
[Bainhira povu husi ai-laran tun mai rende, militár Indonézia halibur sira iha kampu konsentrasaun atu sira bele kontrola.]
10. “A operação militar indonésia que resultou na morte do Presidente Nicolau Lobato, no ano de 1979, fez com que todos os timorenses perdessem a força para continuar a guerra.”
[Operasaun militár Indonézia rezulta Prezidente Nicolau Lobato mate iha tinan 1979, halo Timoroan hotu lakon kbiit atu kontinua funu.]

11. “A Indonésia desenvolveu a campanha ‘cerco e aniquilamento’ no mês de setembro do ano de 1977.”
[Indonézia hala’o kampaña ‘Serku no Anikilamentu’ iha fulan-setembru tinan 1977.]
12. “Na conferência de Soibada, no ano de 1976, a Fretilin dividiu o território de Timor-Leste em cinco setores e o setor Centro Leste foi o setor que fez a guerra sozinho.”
[Iha konferénsia Soibada tinan 1976, Fretilin fahe rai Timor-Leste ba setór 5 no setór Sentru Leste maka sai setór ida-ne’ebé halo funu mesak.]
13. “Durante a guerra, todos os timorenses tinham de usar um nome de código.”
[Durante funu, Timoroan sira hotu-hotu tenkesér uza naran kódigu.]
14. “O nome de código de Maria do Céu era Bi Lear.”
[Naran kódigu ba Maria do Céu maka Bi Lear.]

Nota: Resposta sira hanesan tuirmai:

1. **Falso.** Muito do povo indonésio não sabia o que estava a acontecer em Timor-Leste e alguns indonésios ajudaram os timorenses na luta contra a invasão indonésia.

[**Laloos.** Povu Indonézia barak la hatene saida mak akontese iha Timor-Leste no ema Indonézia balu ajuda Timoroan atu luta kontra invazaun Indonézia.]

2. **Verdadeiro.** [**Loos.**]

3. **Falso.** A maioria dos timorenses sofreram muito, mas alguns timorenses puderam viver bem, principalmente porque colaboravam com os indonésios.

[**Laloos.** Maioria Timoroan sofre boot, maibé ema Timoroan balu bele moris di’ak, liuliu tanba kolabora ho Indonézia.]

4. **Verdadeiro.** [**Loos.**]

5. **Verdadeiro.** [**Loos.**]

6. **Verdadeiro.** [**Loos.**]


7. **Verdadeira.** [**Loos.**]


8. **Falso.** As operações militares indonésias usavam a força terrestres (por terra), força marítima (por mar) e a força aérea (usando aviões).


[**Laloos.** Indonézia nia operasaun militar uza forsa terrestre (iha rai), forsa marítima (iha tasi) no forsa aérea (uza aviaun).]

9. **Verdadeiro.** [**Loos.**]

10. **Falso.** Apesar de os timorenses terem ficado muito tristes quando os militares indonésios mataram os líderes da resistência, mantiveram-se firmes e continuaram a luta.




	<p>[Laloos. Maski ema Timoroan triste tebes bainhira militar Indonézia oho lider rezisténsia sira, maibé ema Timoroan tuba rai metin nafatin atu luta.]</p> <p>11. Verdadeiro. [Loos.]</p> <p>12. Falso. Durante a Conferência de Soibada, a Fretilin dividiu o território de Timor-Leste em sete setores. Assim, todos os setores lutaram e tiveram um papel importante.</p> <p>[Laloos. Durante Konferénsia Soibada Fretilin fahe rai Timor-Leste ba setór 6. Nune'e mós setór hotu-hotu iha papél importante no halo funu.]</p> <p>13. Falso. Alguns timorenses mantiveram o seu nome original, por exemplo Nicolau Lobato.</p> <p>[Laloos. Timoroan balu nafatin mantén ninia naran orijinál, ezemplu: Nicolau Lobato.]</p> <p>14. Verdadeiro. [Loos.]</p>										
<p>Minutu 10 (Portugés)</p> 	<p>6. Atividade: Halo animasaun</p> <ul style="list-style-type: none"> Hananu hamutuk ho estudante sira iha lia-portugés: Independência Total 🎵 (Letra no kompozitor: Abílio Araújo) <table border="1" data-bbox="380 1007 1370 2119"> <tr> <td data-bbox="380 1007 875 1196"> <p><i>Meu País tão pequenino Vai construir mundo novo Nada o poderá deter Tem a força de um Povo</i></p> </td> <td data-bbox="875 1007 1370 1196"> <p><i>Ha'u nia rain ki'ik liu Sei harii mundu foun Buat ida sei la satán netik Iha kbiit povu ida nian</i></p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="380 1196 875 1407"> <p><i>Meu País tão pequenino Os carrascos fazem fogo FRETILIN triunfará Tem a força de um Povo</i></p> </td> <td data-bbox="875 1196 1370 1407"> <p><i>Ha'u nia rain ki'ik liu Ema folin laek sira halo ahi FRETILIN sei manán Iha kbiit povu ida nian</i></p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="380 1407 875 1618"> <p><i>Eu cantarei o meu Povo E a sua libertação Ao mundo farei ouvir Através desta canção</i></p> </td> <td data-bbox="875 1407 1370 1618"> <p><i>Ha'u sei hananu ha'u-nia povu No nia libertasaun Ba mundu ha'u sei hato'o Liu husi hananu ida ne'e</i></p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="380 1618 875 1829"> <p><i>Oé-cussi, Ataúro e Jaco De Lospalos à Fronteira Contra a exploração do Povo Da Fretilin a Bandeira</i></p> </td> <td data-bbox="875 1618 1370 1829"> <p><i>Oe-Cusse, Ataúro no Jaco Husi Lospalos to'o fronteira Hasoru explorasaun ba Povu FRETILIN mak Bandeira</i></p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="380 1829 875 2119"> <p><i>Combater o Imperialismo É o não à exploração É criar um mundo novo Construir nova Nação</i></p> </td> <td data-bbox="875 1829 1370 2119"> <p><i>Funu hasoru imperializmu No lae ba explorasaun No hakiak mundu foun Harii nasaun foun</i></p> </td> </tr> </table>	<p><i>Meu País tão pequenino Vai construir mundo novo Nada o poderá deter Tem a força de um Povo</i></p>	<p><i>Ha'u nia rain ki'ik liu Sei harii mundu foun Buat ida sei la satán netik Iha kbiit povu ida nian</i></p>	<p><i>Meu País tão pequenino Os carrascos fazem fogo FRETILIN triunfará Tem a força de um Povo</i></p>	<p><i>Ha'u nia rain ki'ik liu Ema folin laek sira halo ahi FRETILIN sei manán Iha kbiit povu ida nian</i></p>	<p><i>Eu cantarei o meu Povo E a sua libertação Ao mundo farei ouvir Através desta canção</i></p>	<p><i>Ha'u sei hananu ha'u-nia povu No nia libertasaun Ba mundu ha'u sei hato'o Liu husi hananu ida ne'e</i></p>	<p><i>Oé-cussi, Ataúro e Jaco De Lospalos à Fronteira Contra a exploração do Povo Da Fretilin a Bandeira</i></p>	<p><i>Oe-Cusse, Ataúro no Jaco Husi Lospalos to'o fronteira Hasoru explorasaun ba Povu FRETILIN mak Bandeira</i></p>	<p><i>Combater o Imperialismo É o não à exploração É criar um mundo novo Construir nova Nação</i></p>	<p><i>Funu hasoru imperializmu No lae ba explorasaun No hakiak mundu foun Harii nasaun foun</i></p>
<p><i>Meu País tão pequenino Vai construir mundo novo Nada o poderá deter Tem a força de um Povo</i></p>	<p><i>Ha'u nia rain ki'ik liu Sei harii mundu foun Buat ida sei la satán netik Iha kbiit povu ida nian</i></p>										
<p><i>Meu País tão pequenino Os carrascos fazem fogo FRETILIN triunfará Tem a força de um Povo</i></p>	<p><i>Ha'u nia rain ki'ik liu Ema folin laek sira halo ahi FRETILIN sei manán Iha kbiit povu ida nian</i></p>										
<p><i>Eu cantarei o meu Povo E a sua libertação Ao mundo farei ouvir Através desta canção</i></p>	<p><i>Ha'u sei hananu ha'u-nia povu No nia libertasaun Ba mundu ha'u sei hato'o Liu husi hananu ida ne'e</i></p>										
<p><i>Oé-cussi, Ataúro e Jaco De Lospalos à Fronteira Contra a exploração do Povo Da Fretilin a Bandeira</i></p>	<p><i>Oe-Cusse, Ataúro no Jaco Husi Lospalos to'o fronteira Hasoru explorasaun ba Povu FRETILIN mak Bandeira</i></p>										
<p><i>Combater o Imperialismo É o não à exploração É criar um mundo novo Construir nova Nação</i></p>	<p><i>Funu hasoru imperializmu No lae ba explorasaun No hakiak mundu foun Harii nasaun foun</i></p>										

	<p><i>Não tem cor o explorador Não às formas do racismo Não à integração da Pátria Na esfera do Imperialismo</i></p> <p><i>Aos que desejam manter-te Na escravidão da tua sorte Respondo contido e clamo Independência ou Morte</i></p> <p><i>Já limpam todo o sândalo Outrora nossa riqueza Como saldo colonial Fome, ignorância e pobreza</i></p> <p><i>Cinco séculos de opressão Opressão desenfreada Outros querem continuá-la De uma forma mais velada</i></p> <p><i>Outros no nosso País Gritam tua liberdade Mas que falsidade é essa De explorar em liberdade?</i></p> <p><i>No negrume desta noite A Vitória é real O caminho é só um Independência total!</i></p>	<p><i>La iha kór ba esploradór La iha forma rasizmu nian La iha integrasaun Pátria Iha esfera imperializmu nian</i></p> <p><i>Ba sira be hakarak tahan Ó-nia sorti iha nakukun laran Maibé ha´´u hatán no hakilar Ukun rasik-an ka mate</i></p> <p><i>Sira hamoos ai-kameli hotu Ita-nia rikusoin hori uluk kedas Hanesan saldu koloniál Hamlaha, beik no kiak</i></p> <p><i>Tinan atus lima iha opresaun Opresaun ne´ebé labele haka´as nia-freiu Seluk hakarak kontinua ho nia Ho forma ida ne´ebé ema tau matan</i></p> <p><i>Sira-seluk iha ita-nia rain Hakilar ó-nia liberdade Maibé sá bosok ida-ne´e Hodi esplora liberdade?</i></p> <p><i>Iha nakukun kalan ida-ne'e Vitória maka réal Dalam mak ida de'it Independénsia totál!</i></p> <p>(Tradusaun ba Tetun: Aurora A.S. Quintão)</p>
<p>Minutu 25 (Tetun)</p> 	<p>7. Atividade: Hakerek poezia kona-ba funu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lee ho lian maka'as poezia <i>Esperansa ne'ebé naklees</i> [<i>Esperanças Rasgadas</i>] husi <i>Livru Siénsia Sosiál</i> (haree iha Preparasaun). • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Ida-ne'e maka poezia kona-ba funu nia lala'ok ne'ebé hakerek husi Xanana Gusmão. Maibé imi ida-idak mós bele hakerek poezia no sai poeta ida.” 	

	<ul style="list-style-type: none"> ○ “Poezia sempre importante no furak tanba halo liafuan sira sai moris, halo ita bele sente no imajina kona-ba moris ho di’ak iha kualkér situasaun.” • Husu estudante ida-idak hakerek poezia kona-ba funu. • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Imi bele hakerek poezia ho livre. Badak, maibé labele badak demais. No tenke hakerek ho imi-nia liafuan rasik. Bele hakerek poezia iha lia-tetun, maibé bele hakerek iha lia-portugés, se imi bele.” ○ “Imi tenke hadomi liafuan sira!” • Fó tempu atu estudante ida-idak hakerek sira-nia poezia. • Kuandu balu remata hakerek sira-nia poezia, bele enkoraja atu sira lee ba aula tomak.
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>8. Konkluzau</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na’in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “O que é que aprenderam hoje?” [Saida mak imi aprende ohin?]

Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	N° Lisaun	20
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100
Konteúdu	5/15. Rezisténsia organiza an filafali	Períodu	II
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade .		
Objetivu	<p>Estudante sira bele:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lee no responde ba testu kona-ba oinsá Fretilin no Falintil harii fali rezisténsia. • Identifika no analiza informasaun iha foto istóriku balu. • Identifika signifikadu ba lema husi rezisténsia timoroan nian. • Kria lema ba ninia an rasik. 		
Materiál	Surat-tahan mutin boot, markadór, <i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> , kuadru no jís		
Preparasaun	<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 3, hakerek pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru. Hakerek iha lian Portugés de'it: <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>O que é uma guerra de posição e uma luta de guerrilha? Quais são as suas diferenças?</i> [Saida maka funu pozisaun no funu gerrilla? Nia diferensa oinsá?] 2. <i>Porque é que a Falintil escolheu a luta de guerrilha?</i> [Tanbasá Falintil hili funu gerrilla?] 3. <i>Quem foram as principais figuras no processo de reorganização da resistência?</i> [Sé de'it maka figura prinsipál iha prosesu harii fali rezisténsia?] 4. <i>Qual foi a função do povo no processo de reorganização da resistência?</i> [Oinsá povu nia knaar iha prosesu harii fali rezisténsia?] • Ba Atividade 4, se <i>Livru Siénsia Sosiál</i> la iha, hakerek líriku knananuk <i>Funu-Na'in Falintil</i> iha surat-tahan boot ka kuadru. • Ba Atividade 5, se <i>Livru Siénsia Sosiál</i> la iha, buka imajen istóriku sira hanesan iha atividade laran no hakerek pergunta sira hanesan iha ezemplu lisaun nian tuir foto sira-ne'ebé iha. • Ba Atividade 6, hakerek lema balu iha surat-tahan mutin boot no tau iha fatin ne'ebé estudante hotu-hotu bele lee. Lema sira hanesan tuirmai: 		

	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Imi-nia liman ain serbisu ho Indonézia, maibé fuan no hanoin nafatin serbisu ba ukun-an. ➤ Falintil mak ikan, povu maka bee. ➤ <i>Patria ou morte!</i> ➤ <i>A luta continua!</i> ➤ Bainhira sei iha ema ida maka moris iha Timor-Leste, ita sei ukun rasik-an.
--	--

LISAUN	
Minutu 5 (Portugés) 	1. Introdusaun: Revee lisaun liubá <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “O que significa 'Cerco e Aniquilamento'?” [Saida maka Serku no Anikilamentu?] ○ “Porque é que as pessoas precisam de poesia?” [Tanbasá ema moris presiza poezia?]
Minutu 10 (Tetun) 	2. Atividade: Introdús kona-ba oinsá harii fali rezisténsia <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: “Bainhira Foho Matebian monu iha tinan 1978, no lideransa sira hanesan Nicolau Lobato, Vicente Reis (Sa'he), António Carvarinho no Rosa 'Muki' Bonaparte mate hotu ona, Indonézia hanoin karik sira manán funu. Maibé tekitekir...” • Husu no rona sira balu nia resposta: “Saida mak akontese?” • Louva no enkoraja sira bainhira fó resposta loos. • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Loos, ahi funu nian la mate, maibé lakan nafatin. Número Falintil hela uitoan, maibé ho povu nia apoiu sira konsege sunu fali ahi funu nian, to'o halakan fali inimigu sira.” ○ “Sira organiza fali rezisténsia.” ○ “Iha unidade ida-ne'e ita sei diskute oinsá rezisténsia organiza an filafali hodi hasoru forsa inimigu nian ne'ebé boot liu. Nune'e Falintil hahú aplika funu gerrilla.”
Minutu 25 (Portugés) 	3. Atividade: Lee no diskute kona-ba oinsá harii fali rezisténsia <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: “Loke <i>Livru Siénsia Sosiál</i> ba parte 'Resistência estabiliza de novo' atu hetan informasaun.” • Fó minutu 10 atu pár ida-idak lee. • Bainhira sira lee, taka pergunta sira ka hakerek lais iha kuadru no haruka kada pár hakerek resposta iha sira-nia kadernu. • La'o hale'u observa no ajuda, se presiza. • Bazeia ba sira-nia leitura, haruka kada pár diskute pergunta

no hakerek resposta iha sira-nia kadernu.

- Haruka voluntáriu balu apresenta sira-nia resposta ba klase.
- Enkoraja atu sira apresenta iha lia-portugés.
- Se la hetan resposta loos, bele korrije ka aumenta informasaun.

Nota: Resposta sira bele hato’o ho liafuan ka linguajen oioin; importante mak estudante sira bele fó razaun ho lójika. Resposta iha kraik nu’udar referénsia de’it:


1. Uma guerra de posição é uma luta na qual os soldados se enfrentam, lutando com espingarda, tanque de guerra, avião, etc., e recebendo apoios logísticos, como por exemplo, alimentos. A luta de guerrilha é uma luta na qual se fazem ataques com armas ligeiras, rápidos, sendo que os atacantes depressa se põe em fuga. Diferenças: normalmente, na guerra de posição, os soldados enfrentam o inimigo diretamente, usando espingardas ou até mesmo armas muito grandes como, canhões ou tanques de guerra. Entretanto, a guerrilha, normalmente, acontece quando uma força que não é forte se defronta com um inimigo com muita força. Por norma, são ataques com armas ligeiras, rápidos e fugindo rapidamente.



[Funu pozisaun maka funu ida-ne’ebé soldadu sira funu hasoru malu ho kilat, tanke-funu, aviaun, nst., ho apoiu lojístiku hanesan hahán. Funu gerrilla maka funu ida-ne’ebé halo ataka ho arma kmaan, lais no sees an lais.

Diferensa: Funu pozisaun baibain soldadu sira hasoru soldadu inimigu nian diretamente uza arma hanesan kilat to’o arma boboot hanesan kañaun ka tanke funu-nian. Entretanto funu gerrilla baibain halo husi forsa ida-ne’ebé ladún forte hasoru inimigu ho forsa boot. Baibain halo atake ho kilat kmaan, lais no sees an lais.]

2. A Falintil escolheu a tática de guerrilha porque as forças indonésias eram demasiado fortes, do ponto de vista de armamento, número de soldados, logística e muitas mais coisas. Não se podia usar a guerra de posição, ou seja, os soldados das Falintil não lutavam diretamente contra os soldados indonésios, porque se usassem essa maneira, as Falintil iriam perder. Assim, as Falintil adotaram a luta de guerrilha, fazendo ataques com grupos pequenos, usando armas ligeiras e escondendo-se no mato.

[Falintil hili funu gerrilla tanba forsa indonézia boot liu haree husi arma, númeru soldadu, lojístiku no buat barak tan. Labele aplika funu pozisaun katak soldadu Falintil la halo funu direta hasoru soldadu Indonéziu, tanba se uza maneira ida-ne’e, Falintil sei lakon. Nune’e Falintil aplika funu gerrilla halo ataka ho grupu ki’ikoan, uza kilat kmaan no subar iha ai-laran.]

	<p>3. No início, as Fretilin tentaram enfrentar as forças indonésias através da guerra de posição, quando foram criadas as Zonas Libertadas controladas pela Fretilin. Mas depois da tomada de Matebian em 1978, a Indonésia esteve quase a ganhar a guerra. Depois, os líderes que iriam surgir após a morte do Presidente Nicolau Lobato, reorganizaram a resistência e usaram a guerrilha. As figuras principais neste processo foram Xanana Gusmão, Ma' Huno Kharatayana e Fernando Txay. [Foufoun Fretilin koko hasoru forsa Indonézia liuhosi funu pozisaun bainhira harii Zonas Libertadas ne'ebé kontrola husi Fretilin. Maibé depois Matebian monu iha tinan 1978, entaun Indonézia atu manán funu. Hafoin lider sira-ne'ebé sei moris depois prezidente Nicolau Lobato mate, harii fali rezisténsia no aplika funu gerrilla. Figura prinsipál sira iha prosesu ne'e maka Xanana Gusmão, Ma' Huno Kharatayana no Fernando Txay.]</p> <p>4. No processo de reorganização da resistência, a maioria do povo desceu e rendeu-se. Mas a partir das vilas, tinham um papel importante para a base da guerrilha, porque o povo é que construiu devagar a ligação clandestina e deu apoio logístico, como alimentos, informações, roupa, medicamentos, etc. Havia um lema, 'o povo é a água, as Falintil são o peixe'. Um peixe, mesmo que magoado e em dificuldades, vai aguentar-se vivo se estiver dentro da água. [Prosesu harii fali rezisténsia povu maioria tun rende ona. Maibé husi vila sira iha papél importante ba faze gerrilla tanba povu maka neineik harii ligasaun klandestina ne'ebé fó apoiu lojístiku hanesan ai-han, informasaun, roupa, ai-moruk, nst. Iha lema katak 'povu mak bee, Falintil maka ikan.' Ikan ida mezmu kanek no susar, maibé sei aguenta moris se hela iha bee laran.]</p>
<p>Minutu 5 (Tetun)</p> 	<p>4. Atividade: Halo animasaun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: “Tuirmai ita sei kanta marxa Falintil nian.” • Hananu hamutuk ho estudante sira: <p style="text-align: center;"><i>Funu-Na'in Falintil</i> 🎵 (Letra no kompozitór: Abílio Araújo)</p> <p style="text-align: center;"><i>Kalan loron rai udan hadulas Funu-na'in Falintil Sei satán netik anin boot tasi nian</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Funu-na'in Falintil Halo tuir povu nia lian Tuba rai metin kilat iha liman Ho neon ho laran tomak Funu-na'in Falintil</i></p>

	<p><i>Atu halo fitun mutin Nabilan nafatin Iha rai Timór Lorosa'e</i></p> <p><i>Hodi kilat iha liman rua Bele terus susar no hamlaha Aten boot atu halo funu ida Basá loron ida ita sei manán</i></p> <p><i>Funu-na'in Falintil Hanesan mós hori uluk Hodi raan hodi isin Tahan nafatin kolonialista sira Rai tomak la hatodan ona Maubere hotu sei hamriik Falintil funu-na'in nu'udar onu Rai seluk sei la ukun ita</i></p> <p>Nota: Versaun knananuk ida-ne'e bazeia ba video ne'ebé prodús husi Ministériu Edukasaun. Versaun orijinál ne'ebé hakerek husi Abílio Araújo, haree iha <i>Livru Siénsia Sosiál</i>.</p>
<p>Minutu 15 (Portugés)</p> 	<p>5. Atividade: Analiza foto istóriku</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haruka sira loke <i>Livru Siénsia Sosiál</i> ba parte 'Resistência estabiliza de novo' ka fahe foto istóriku sira-ne'ebé prepara ona (haree iha Preparasaun). • Haruka sira iha pár haree didi'ak imajen ida-idak hodi bele hatán resposta sira. <p>Nota: Foto no pergunta sira hanesan tuirmai.</p> <p>1. Foto bandeira Falintil</p> <ol style="list-style-type: none"> a) O que é que eles estão a fazer? [Saida maka sira halo?] b) Que bandeira é esta? [Bandeira saida maka ne'e?] c) Quem é que estará, nesta fotografia? O que é que é interessante nesta fotografia? [Maizumenus sé mak iha foto? Saida mak interesante husi foto ne'e?] 

2. Foto Falintil kuru bee

a) O que é que vêem na fotografia?

[Saida mak imi haree iha foto?]

b) O que é que eles estão a fazer na fotografia? Porque será?

[Sira iha foto halo saida? Tanbasá karik]

c) Esta fotografia mostra quais foram as dificuldades pelas quais os guerrilheiros passaram?

[Foto ne'e hatudu difikuldade saida maka gerrilleiru sira hasoru?]



3. Foto gerrilleira

a) O que é que vêem na fotografia?

[Saida mak imi haree iha foto?]

b) O que estão a fazer?

[Sira halo saida?]

c) O que é que têm vestido?

[Saida maka sira hatais?]

d) Onde é que terão obtido as roupas para se vestirem assim?

[Sira-nia hatais ne'e hetan husi ne'ebé karik?]

e) O que é que podemos aprender com esta fotografia?

[Ita bele aprende saida husi foto ne'e?]



Resposta sira bele hato'o ho liafuan ka linguajen oioin; importante mak estudante sira bele fó razaun ho lójika. Resposta iha kraik nu'udar referénsia:

1. a) Os elementos das Falintil a mostrarem a bandeira.


[Falintil sira hatudu bandeira]

b) Estão a mostrar a bandeira das Falintil.

[Sira hatudu hela bandeira Falintil]

c) Esta fotografia mostra a Região I das Falintil, Ponta Leste de Lospalos. Aquele que ergue a bandeira é o comandante Aluk Descartes. Uma coisa interessante, quando eles mostravam a bandeira das Falintil, mostravam também que a sua existência era uma força organizada, com os seus símbolos.

[Foto sira-ne'e hatudu Falintil iha Rejiaun I, Ponta Leste Lospalos nian. Ida hiit bandeira maka komandante Aluk Descartes . Buat interesante bainhira sira hatudu bandeira Falintil entaun hatudu mós sira-nia ezisténsia nu'udar forsa ida-ne'ebé organizadu ho ninia símbolu sira.]

	<p>2. a) As Falintil a abastecer-se de água. [Falintil sira kuru bee.]</p> <p>b) Faziam isso porque precisavam de água. No mato, não era fácil encontrar água em todo o lado. Principalmente em tempo difíceis, como em assaltos ao inimigo, tínhamos que ter preparado o nosso provisões, água incluída. [Sira halo ida-ne'e tanba presiza bee. Iha ai-laran la fasil hetan bee iha fatin hotu. Liuliu iha tempu difisil hanesan asaltu husi inimigu, ita tenke prepara nafatin ita-nia bukae sira, inklui mós bee.]</p> <p>c) Esta fotografia mostra as dificuldades durante a luta. No mato, as pessoas não enfrentavam apenas os assaltos dos indonésios mas, muitas vezes, também enfrentavam a falta de alimentos, água, roupa, entre outros sofrimentos. [Foto ne'e hatudu difikuldade durante funu. Iha ai-laran, ema la'ós de'it hasoru Indonézia nia asaltu, maibé dala barak ema mós tenke hasoru falta ai-han, bee, roupa, no sofrimentu seluk tan.]</p> <p>3. a) As mulheres também se envolveram nas Falintil. [Feto sira mós envolve iha Falintil.]</p> <p>b) As mulheres Falintil marcham com espingardas. [Feto Falintil sira halo marcha ho kilat.]</p> <p>c) Elas vestem roupas militares. [Sira hatais roupa militár nian.]</p> <p>d) As Falintil normalmente obtinham roupa depois dos assaltos, ao roubá-las aos militares indonésios ou, a ligação clandestina é que as levavam para o mato. [Falintil sira baibain hetan roupa hafoin asalta no hadau husi militár Indonézia ka ligasaun klandestina maka lori ba ai-laran.]</p> <p>e) Aprendemos que as mulheres também têm capacidades como os homens, que podem pegar em espingardas e lutar. [Ita aprende katak feto sira mós iha kapasidade hanesan mane sira, ne'ebé bele foti kilat halo funu.]</p>
<p>Minutu 20 (Portugés)</p> 	<p>6. Atividade: Identifika lema no nia signifikadu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haruka sira hotu hamriik no halo tuir manorin nia hahalok no ko'alia. • Komu-liman ba leten no hakilar ho espíritu: “Viva Timor-Leste!” hafoin hein estudante sira halo tuir. • Kontinua iha maneira hanesan ba lema seluk: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Patria ou morte!” ○ “A luta continua!” • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Durante a luta, as resistências criaram vários lemas

[frases curtas]. A função desses lemas era para reavivar o espírito ou para incentivar as pessoas a envolverem-se ativamente na luta.”

[Iha funu laran, rezisténsia sira hamosu lema [liafuan badak] oioin. Lema sira-ne'e nia funsaun atu hamoris espíritu ka dada ema atu envolve ativu iha funu.]

- “Agora, cada um de vocês pode traduzir e explicar a intenção de cada lema. Alguns estão em língua Tétun e outros em língua Portuguesa. As duas línguas foram importantes na nossa história.”

[Agora imi ida-idak bele tradús no esplika lema ida-idak nia intensaun. Balun iha lia-tetun no balun iha lia-portugés. Lian rua ne'e importante iha ita-nia istória.]

- Fó tempu atu sira iha pár diskute lema ida-idak, hafoin estudante ida-idak hakerek kada lema nia intensaun.
- Bainhira remata, haruka pár voluntáriu balu responde.
- Enkoraja sira fó resposta iha lia-portugés.

Nota: Resposta sira bele hato'o ho liafuan ka linguajen oioin; importante mak estudante sira bele fó razaun ho lójika.

Informasaun kona-ba lema sira iha okos hanesan referénsia. Se iha tempu bele esplika ba estudante sira.

- “Imi-nia liman ain serbisu ho Indonézia, maibé fuan no hanoin nafatin serbisu ba ukun-an.”

[As nossas mãos e pernas trabalham para a Indonésia, mas o coração e o pensamento continuam ao serviço da independência.]

- “A Fretilin e as Falintil usavam este lema para encorajar o povo que tinha descido para se render, para continuar a apoiar a luta pela independência.”

[Lema ida-ne'e Fretilin no Falintil sira uza hodi enkoraja povu sira-ne'ebé tun-mai rende, atu nafatin fó apoiu ba luta ukun rasik-an.]

- “Falintil mak ikan, povu maka bee.”

[A Falintil é o peixe, o povo é a água.]

Este lema mostra que as Falintil, mesmo em número reduzido ou com uma força pequena, não se iria apagar porque vivia no meio do povo.



[Lema ida-ne'e hatudu katak Falintil mezmu ho número ki'ik ka forsa ki'ik maibé sei la mohu tanba moris iha povu nia leet.]

- “Pátria ou morte!”

[Mate ka moris ukun rasik-an!]

Este lema significa que a luta continuava a preferir o nosso país ou a morte do que perder a independência.

[Lema ida ne'e katak luta nafatin hili ita-nia rain ka mate duké lakon independénsia.]

	<ul style="list-style-type: none"> ○ “A luta continua!” [Funu sei nafatin!] Este lema é como um apelo para que todos continuassem firmes e a lutar. [Lema ida-ne’e hanesan apelo atu hotu-hotu firme nafatin no kontinua funu.] ○ “Bainhira sei iha ema ida maka moris iha Timor-Leste, ita sei ukun rasik-an.” [Enquando houver uma pessoa que tenha nascido em Timor-Leste, vamos continuar a mandar em nós próprios.] Este lema encorajava os timorenses a continuarem a lutar, mesmo que morressem muitas pessoas. Até ficar apenas uma pessoa, continuaremos a mandar. [Lema ida-ne’e enkoraja Timoroan atu nafatin luta, mezmu ema mate barak. Até hela ema ida de’it mós sei ukun.]
<p>Minutu 15 (Tetun)</p> 	<p>7. Atividade: Halo lema ba sira-nia moris agora</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Lema ka liafuan sira ema halo kona-ba funu iha tempu rezisténsia. Ohin ita ukun-an ona, ita-nia situasaun mós lahanesan ho tempu uluk.” ○ “Maski nune’e liafuan sira nafatin fó kbiit.” ○ “Imi ida-idak mós bele halo lema rasik ba imi-nia moris ka kona-ba saida mak imi hanoin importante.” • Hakerek ezemplu lema tuirmai iha kuadru: <p style="text-align: center;">Hamutuk, ita bele! ka Povu hamutuk, ita sei manán!</p> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Lema ida-ne’e konvida ita atu moris hamutuk no harii unidade.” ○ “Agora imi ida-idak bele halo imi-nia lema rasik.” • Fó tempu atu sira hakerek sira-nia lema, hafoin haruka voluntáriu balu lee ninia lema no esplika razaun hili lema ne’e.
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>8. Konkluzau</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona-na’in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Na aula de hoje, o que é que aprendemos?” [Iha lisaun ohin, saida mak imi aprende?] • Kumu-liman no hakilar no haruka estudante sira halo tuir: <ul style="list-style-type: none"> ○ “O povo unido, jamais será vencido! O povo unido, jamais será vencido!” ○ [Povu hamutuk, ita sei manán! Povu hamutuk, ita sei manán!]

Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6										
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	N° Lisaun	21										
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100										
Konteúdu	6/15. Kontaktu Dame no Levantamentu 1983	Períodu	II										
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade .												
Objetivu	Estudante sira bele: <ul style="list-style-type: none"> • Esplika no deskreve prosesu no importánsia kontaktu dame no levantamentu 1983. • Analiza foto istóriu no perspetiva oioin kona-ba kontaktu dame. • Espresa sentimentu kona-ba eventu istóriu liuhosi poezia. 												
Materiál	Surat-tahan mutin boot, surat-tahan A4, markadór, <i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> , kuadru no jís												
Preparasaun	<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 2, pratika atu pronunsia termu tuirmai ho loloos tuir nia sílaba no fó-karrega ba ida-ne'ebé subliña hela: <table border="0" style="margin-left: 40px;"> <tr> <td style="padding: 0 20px;">ne go si a <u>sa</u> un</td> <td>ne go ci a <u>ção</u></td> </tr> <tr> <td style="padding: 0 20px;">le van ta <u>men</u> tu</td> <td>le van ta <u>men</u> to</td> </tr> </table> • Hakerek kaixa termu tékniku iha kuadru hanesan ne'e: <table border="1" style="margin-left: 40px; width: 150px; text-align: center;"> <thead> <tr> <th style="padding: 5px;">Tetun</th> <th style="padding: 5px;">Português</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="padding: 5px;">negosiasaun</td> <td style="padding: 5px;">negociação</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">levantamentu</td> <td style="padding: 5px;">levantamento</td> </tr> </tbody> </table> • Reveen termu sira-nia signifikadu: <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-left: 40px;"> <p><u>Negosiasaun</u>: Hahalok ka prosesu hala'o knaar ruma hamutuk ka buka solusaun ba problema ruma. <u>[Negociação</u>: Ação ou processo de cumprir algum trabalho ou procurar uma solução para algum problema.]</p> <p><u>Levantamentu</u>: Revolta; acções contra; a oposição faz uma rebelião de forma organizada e, por vezes, com violência contra as autoridades <u>[Levantamentu</u>: Revolta; asaun hasoru; halo rebeliaun katak opozisaun organizadu dalaruma ho violénsia hasoru autoridade.]</p> </div> <p>Nota: Se iha dúvida, haree ba seksaun <i>Introdusaun termu tékniku sira – Estratégia 1</i> iha livru ne'e nia oin.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 3, hakerek pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru. Hakerek iha lian Portugés de'it: <ol style="list-style-type: none"> 1. Na História, por norma, qual é o nome dado à negociação entre Fretilin e Indonésia do ano de 			ne go si a <u>sa</u> un	ne go ci a <u>ção</u>	le van ta <u>men</u> tu	le van ta <u>men</u> to	Tetun	Português	negosiasaun	negociação	levantamentu	levantamento
ne go si a <u>sa</u> un	ne go ci a <u>ção</u>												
le van ta <u>men</u> tu	le van ta <u>men</u> to												
Tetun	Português												
negosiasaun	negociação												
levantamentu	levantamento												

1983?

[Negosiasaun iha tinan 1983 entre Fretilin no Indonézia, baibain iha istória ema bolu saida?]

- O nome em língua portuguesa?

[Naran iha lia-portugés?]

- O nome em língua tétum?

[Naran iha lia-tetun?]

2. Porque é que a Indonésia quis acordar num cessar fogo com a Fretilin em 1983?

[Tanbasá Indonésia hakarak hala'o kontaktu dame ho Fretilin iha tinan 1983?]

3. Esta negociação foi essencialmente um esforço de lideres ou também envolveu outras pessoas?

[Negosiasaun ne'e akontese tan de'it ema boot sira-nia serbisu ka envolve mós ema baibain?]

4. Porque pensam que esta negociação foi importante para a nossa luta?

[Tuir imi-nia hanoin, tanbasá negosiasaun ne'e importante ba ita-nia funu?]

- Ba Atividade 4, hakerek líriku knananuk *Soldadu Java* iha surat-tahan boot ka kuadru.

- Ba Atividade 5, se *Livru Siénsia Sosiál* la iha, prepara pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru. Hakerek iha lian Portugés de'it:

1. O que foi o levantamento do ano 1983?

[Saida maka levantamentu iha tinan 1983?]

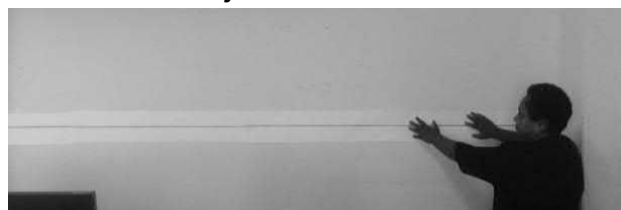
2. O que foi o Massacre de Kraras?

[Saida maka Masakre Kraras?]



3. Qual é o vosso sentimento sobre o Massacre de Kraras?


[Oinsá ó-nia sentimentu ba Masakre Kraras?]

- Ba Atividade 6, prepara espasu mamuk no naruk iha didin-lolon hodi bele halo liña-tempu husi karuk ba loos iha-ne'ebá hanesan iha imajen iha kraik:



	<ul style="list-style-type: none"> Tesi surat-tahan A4 sira ba pedasuk 4 hodi halo kartaun 12 ba kada grupu. Hakerek eventu ka data istóriku ida iha kada pedasuk surat-tahan hanesan ne'e: 	
	25 de Abril de 1974	Revolução dos Cravos
	28 de Novembro de 1975	Declaração unilateral da independência
	7 de Dezembro de 1975	Invasão
	1976-1978	Bases de Apoio nas Zonas Libertadas
	1978	A montanha de Matebian desmoronou-se; muitos líderes do Fretilin morreram
1983	Cessar-fogo	

LISAUN	
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>1. Introdusaun: Revee lisaun liubá</p> <ul style="list-style-type: none"> Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> “O que é a guerra de posição e a guerrilha?” [Saida maka funu pozisaun[konvensionál] no gerrilla?] “O que é um lema? Podem dar exemplos de alguns lemas do tempo da resistência?” [Saida maka lema? Bele fó ezemplu lema balu husi tempu rezisténsia?] Kuandu la hetan resposta loos, bele esplika lais filafali.
<p>Minutu 10 (Tetun)</p> 	<p>2. Atividade: Introdús kona-ba Kontaktu Dame no Levantamentu</p> <ul style="list-style-type: none"> Dehan: “Husi tinan 1975 to'o inísiu dékada 1980, rezisténsia sempre hasoru inimigu ho kilat. La iha dalan atu diskute ka ko'alia funu nia lala'ok ho inimigu.” Hakerek Negociação - Não e Nunca iha kuadru no dehan: <ul style="list-style-type: none"> “Ida-ne'e maka rezisténsia nia lema momentu ne'ebá.” “Tempu ne'ebá lideransa sira haree katak negosiasaun ho Indonézia bele halo fraku luta ba ukun rasik-an. Baibain se parte rua halo negosiasaun tenke buka solusaun ida-ne'ebé halo parte rua kontente hotu [kompromisu]. Ho lema ‘Negociação – Não e Nunca’, hametin espíritu luta

	<p>nian.”</p> <ul style="list-style-type: none"> Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> “Sé maka rona ka hatene liafuan ‘negosiasaun’ nia significadu?” “Sé maka rona ka hatene liafuan ‘levantamentu’ nia significadu?” Louva no enkoraja bainhira sira fó resposta loos. Revee termu iha Tetun no Português, ho atensaun ba sira-nia soletra, pronúnsia no significadu (haree iha Preparasaun). <table border="1" data-bbox="613 592 1247 762"> <tr> <td style="text-align: center;">Tetun</td> <td style="text-align: center;">Português</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">negosiasaun</td> <td style="text-align: center;">negociação</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">levantamentu</td> <td style="text-align: center;">levantamento</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> Hakerek liafuan negosiasaun no levantamentu nia significadu iha kuadru. Dehan: “Iha unidade ida-ne'e ita sei estuda kona-ba oinsá rezisténsia halo negociasaun ka ko'alia ho inimigu atu hapara funu no oinsá ema sira halo levantamentu [foti kilat no funu] hasoru inimigu.” 	Tetun	Português	negosiasaun	negociação	levantamentu	levantamento
Tetun	Português						
negosiasaun	negociação						
levantamentu	levantamento						
<p>Minutu 25 (Portugués)</p> 	<p>3. Atividade: Lee no diskute kona-ba Kontaktu Dame</p> <ul style="list-style-type: none"> Haruka estudante sira loke <i>Livru Siénsia Sosiál</i> parte ‘Cessar fogo 1983’ atu hetan informasaun. Fó minutu 10 atu sira lee no diskute pergunta sira iha grupu. Bainhira sira lee, hatudu pergunta sira ne'ebé prepara ona (haree iha Preparasaun). Bazeia ba sira-nia leitura, haruka kada grupu diskute, hafoin kada estudante hakerek resposta iha kadernu. La'ó hale'u observa no ajuda, se prezisa. Haruka grupu voluntáriu balu apresenta sira-nia resposta. Enkoraja atu sira apresenta iha lia-portugués. Se la hetan resposta loos, bele korrije ka aumenta informasaun. <p>Nota: Mezmu bazeia ba leitura, haruka sira hakerek sira-nia resposta ho linguajen rasik, la'ós kopia loloos de'it saida maka iha livru. Resposta iha kraik nu'udar ezemplu de'it.</p> <ol style="list-style-type: none"> Na História, à negociação do ano de 1983, as pessoas normalmente chamam-lhe cessar-fogo. Se traduzido para tétum, significa ‘<i>para-tiru</i>’, mas em tétum as pessoas têm um nome próprio que é ‘<i>kontaktu dame</i>’. <p>[Negosiasaun iha tinan 1983, iha istória baibain ema hanaran ‘cessar-fogo’. Se tradús diretamente ba lia-tetun hanesan ‘para-tiru’, maibé iha lia-tetun ema iha naran rasik maka ‘kontakto dame’.]</p>						

2. Através do cessar-fogo no ano de 1983, a Indonésia tentou conquistar a resistência para que se rendessem, especialmente mostrando-lhes o desenvolvimento que Timor-Leste tinha alcançado depois da integração.

[Indonézia liuhosi *cessar-fogo* tinan 1983, koko atu konkista rezisténsia atu rende. Liuliu hatudu ba sira kona-ba dezenvolvimentu ne'ebé Timor-Leste alkansa depois integrasaun.]

3. O *cessar-fogo* começou com a iniciativa dos líderes da resistência, como Xanana Gusmão, e dos líderes militares indonésios. Apesar disso, o *cessar-fogo* pôde decorrer também com o envolvimento de pessoas comuns que faziam ligações clandestinas.

[Sesarfogu mosu ho inisiativa husi lider rezisténsia nian hanesan Xanana Gusmão no inisiativa husi lider militar Indonézia nian. Maski nune'e, *cessar-fogo* bele la'o envolve mós ema baibain ne'ebé halo ligasaun klandestina.]

Nota: Resposta ba pergunta 4 sei la hetan iha livru. Enkoraja estudante sira atu hanoin tuir informasaun ne'ebé iha, tuir lójiku no tuir opiniaun ida-idak nian.

4. O cessar-fogo do ano de 1983 foi importante por algumas das seguintes:
- Depois das Zonas Libertadas caírem, a Indonésia fez uma grande campanha afirmando que a resistência (Fretilin/Falintil) tinha perdido a luta. Mas através da negociação, mostrou-se ao mundo que a Indonésia ainda não tinha vencido a luta.
 - À campanha internacional mostrou-se que a resistência (Fretilin/Falintil) ainda existia.

c) Fez com que a resistência descansasse um pouco, pudesse reorganizar a rede clandestina e fazer contactos com o povo.

[Sesarfogu tinan 1983, importante tanba razaun balu tuirmai:

a) Depois Zonas Libertadas monu, Indonézia halo kampaña boot katak rezisténsia (Fretilin/Falintil) lakon tiha ona iha funu. Maibé liuhosi negosiasaun hatudu ba mundu katak Indonézia seidak manán funu.

b) Ba kampaña internasionál hatudu katak rezisténsia (Fretilin/Falintil) sei eziste.

c) Halo rezisténsia deskansa uitoan, bele reorganiza fali rede klandestinu no halo kontaktu ho povu.]

Minutu 10
(Tetun)



4. Atividade: Halo animasaun

- Hananu knananuk ne'e ba estudante sira karik seidak hatene bele lee foun hanesan poezia.

Soldadu Java 🎵

(Letra no kompozitor: Deskoñesidu)

<p><i>Soldadu Java</i> <i>Lalika funu iha rai Timór</i> <i>Soldadu Java lalika mate</i> <i>iha rai Timór</i> <i>Ó mate beik</i> <i>Ó funu lerek</i> <i>Ó lakon leet</i></p> <p><i>Soldadu Java</i> <i>Ba ó-nia rain iha Java</i></p> <p><i>Fila ba Java</i> <i>Ba ó-nia uma</i> <i>Ba ó-nia kaben nia sorin</i> <i>Tanba nia tanis</i> <i>Hanoin ó terus iha rai seluk</i></p> <p><i>Iha rai-Timór</i> <i>Asuwa'in Maubere</i> <i>Lakohi fó fatin ba ó</i></p> <p><i>Ó mate beik</i> <i>Ó funu leet</i> <i>Ó lakon leet</i></p>	<p>[Soldado Java Não é preciso lutar em Timor Não é preciso morrer em Timor Pois morres estupidamente Lutas sem motivos Ficas a perder</p> <p>Soldado de Java Volta para a tua terra Java</p> <p>Volta para Java Volta para a tua casa Volta para o lado da tua mulher Porque ela está a chorar Pensando no teu sofrimento na terra alheia</p> <p>Em Timor corajoso Maubere Não te quer dar o lugar</p> <p>Morres estupidamente Lutas sem motivos Ficas a perder]</p> <p>(Fonte: Autobiografia de Abílio Araújo, 2012)</p>
--	--

- Haruka sira kanta hamutuk ho manorin.
- Dehan: “Durante okupasaun soldadu Indonéziu barak mai husi rai Java, no bele de'it barak maka sei joven de'it – maizumenus hahú tinan 18 ba leten.”

Minutu 25
(Portugés)



5. Atividade: Lee no diskute kona-ba levantamentu

- Dehan:
 - “Abram o Livro de Ciências Sociais, na parte ‘Levantamento 1983’, para obterem informações.”
- [Loke Livru Siénsia Sosiál, parte ‘Levantamentu 1983’ atu hetan

informasaun.]

- “Quando fizerem a leitura, observem as perguntas à frente e discutam cada uma, em pares.”

[Bainhira lee leitura ona, haree pergunta sira iha oin no diskute ida-idak iha pár.]

- Hatudu ba pergunta sira-ne'ebé prepara ona (haree iha Preparasaun).
- Fó tempu atu pár ida-idak lee, diskute no hakerek resposta iha sira-nia kadernu.
- La'o hale'u observa no ajuda, se preziza.
- Bainhira hotu prontu, haruka voluntáriu balu apresenta sira-nia resposta ba klase.
- Enkoraja atu sira apresenta iha lia-portugés.
- Se la hetan resposta loos, bele korrije ka aumenta informasaun.


Nota: Resposta sira bele hato'o ho liafuan ka linguajen oioin; importante mak estudante sira bele fó razaun ho lójika. Resposta iha kraik nu'udar referénsia de'it:

1. O levantamento foi uma revolta contra as forças indonésias no ano de 1983, que resultou no fim do cessar-fogo. Neste acontecimento, forças civis armadas que haviam sido organizadas por militares indonésios, tais como Ratih (*Rakyat Terlatih* - Povo Treinado), atacaram em conjunto postos militares indonésios e roubaram espingardas para se juntarem às Falintil no mato. Isto aconteceu principalmente na Ponta Leste e no Centro Leste.

[Levantamentu maka revolta hasoru forsa Indonézia iha tinan 1983, ne'ebé termina kontaktu dame. Iha akontesimentu ne'e forsa sivil armada ne'ebé harii husi militár Indonézia hanesan Ratih hamutuk halo ataka ba postu militár indonézia sira no hadau kilat hodi ba hamutuk ho Falintil iha ai-laran. Ida-ne'e akontese liuliu iha rejaun Ponta Leste no Sentru-Leste.]

2. O Massacre de Kraras refere-se a uma ação militar indonésia que matou todos os homens em idade adulta, morreram pelo menos 80 pessoas. Isto aconteceu depois do levantamento liderado pelo comandante Ular Ryhik. Como quase todos os homens do suco de Krarás (Viqueque) morreram, o suco de Krarás ficou conhecido como a 'aldeia das Mulheres Viúvas'.

[Masakre Krarás refere ba hahalok militár indonézia sira-ne'ebé oho hotu mane sira ho otas boot, pelumenus ema mate na'in-80. Ida-ne'e akontese depois levantamentu ne'ebé lidera husi komandante Ular Ryhik. Tanba mane sira iha suku Krarás (Viqueque) kuaze mate hotu, ikusmai suku Krarás koñesidu nu'udar 'Klua Feto-Faluk'.]

	<ul style="list-style-type: none"> • Resposta número 3 bele iha oioin tuir estudante ida-idak. Importante maka enkoraja atu sira espresa sira-nia sentimentu.
<p>Minutu 20 (Portugés)</p> 	<p>6. Atividade: Halo liña tempu 1974–1983</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Agora, vamos rever a história que já aprendemos nesta unidade através de uma atividade de grupo.” [Agora ita sei reevee istória ne’ebé ita aprende ona iha unidade ida-ne’e liuhosi atividade grupu nian.] ○ “Vou dar-vos 12 cartões a cada grupo e em grupo, vão colocar o evento juntamente com a sua data. Depois coloquem os eventos e as datas por ordem cronológica.” [Ha’u sei fó kartaun 12 ba kada grupu no iha grupu laran, imi sei tau eventu hamutuk ho ninia data, hafoin tau eventu ho data sira iha orden kronológjiku.] • Husu no rona balun hatán: “Quem é capaz de explicar o que é uma ‘linha de tempo’ ou ‘linha cronológica’?” [Sé mak bele esprika saida mak ‘liña tempu’ ka ‘liña kronológjiku’?] • Se sira-nia resposta lakompletu, dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “A Linha de tempo ou linha cronológica é quando se colocam as datas por ordem, começando pelo passado até aos dias de hoje, seguindo uma linha reta. Para o lado esquerdo significa que é passado e para o lado direito, o que está para a frente.” [Liña tempu ka liña kronológjiku maka bainhira ita tau data sira hahú husi pasadu liu ba oin tuir liña rekta. Ba sorin karuk signifika ba pasadu no ba sorin loos signifika ba oin.] • Fahe pakote kartaun sira-ne’ebé prepara ona ba kada grupu (haree iha Preparasaun). • Fó tempu ba sira atu tau eventu ida hamutuk ho ninia data, hafoin tau sira iha orden kronológjiku. • La’o hale’u hodi ajuda, se presiza. • Bainhira grupu sira prontu ona, husu grupu ida lori mai oin eventu dahuluk ho ninia data. Husu sira seluk haree katak loos, se laloos haruka sira korrije. • Taka data no eventu iha didin-lolon nia liña tempu ne’ebé prepara ona (haree iha Preparasaun). • Kontinua iha maneira hanesan to’o data no eventu hotu iha liña tempu sala nian hanesan iha ezemplu iha kraik ne’e. • Haruka sira kopia liña tempu ne’e iha sira-nia kadernu.

Minutu 5
(Portugés)

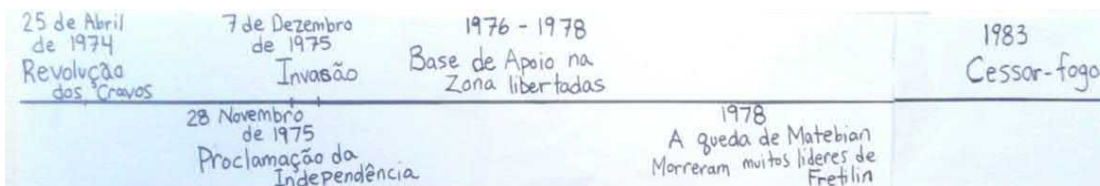
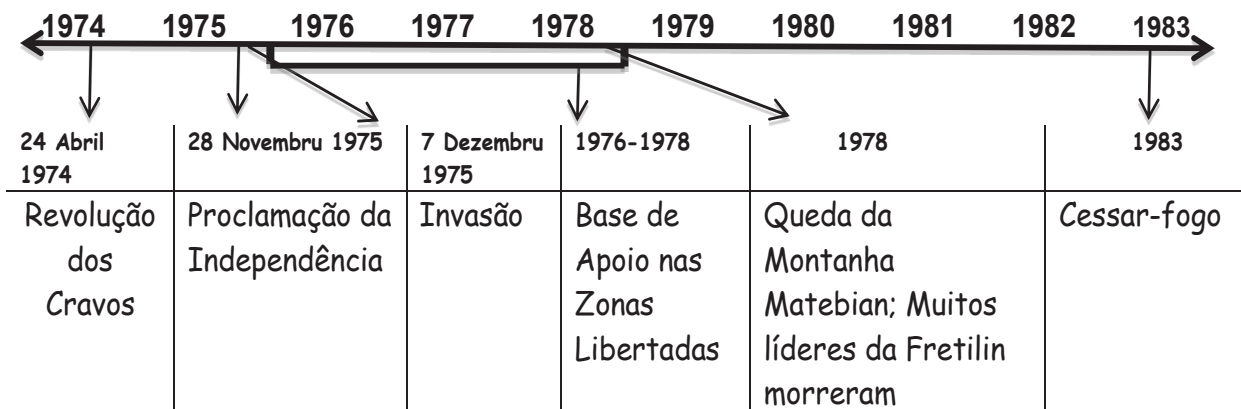


7. Konkluzau

- Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta:
 - “Que coisas importantes aprenderam hoje?”
[Saida mak importante ne'ebé imi aprende ohin?]
- Haruka sira hatudu liña tempu ne'ebé sira halo ba sira-nia família no konta istória família nian iha tempu ne'ebá. Lalika haruka sira hakerek maibé enkoraja sira atu rona didi'ak tanba ida-ne'e istória sira-nia família nian no nasaun nia pasadu.


Nota: Ezemplu liña tempu 1974-1983 hanesan tuirmai:

LINHA DO TEMPO



Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6						
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	Nº Lisaun	22						
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100						
Konteúdu	7/15. Papél Igreja no serbisu diplomátiku	Períodu	II						
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade .								
Objetivu	<p>Estudante sira bele:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lee no diskute kona-ba papél Igreja no serbisu diplomátiku. • Analiza foto istóriku sira kona-ba papél Igreja no serbisu diplomátiku. • Hatudu komprensaun husi leitura liuhosi atividade liga ideia ba malu. 								
Materiál	Surat-tahan mutin boot, markadór, <i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> , kuadru no jís								
Preparasaun	<ul style="list-style-type: none"> • Atividade 2, pratika atu pronunsia termu tuirmai ho loloos tuir nia sílaba no fó-karrega ba ida-ne'ebé subliña hela: <ul style="list-style-type: none"> di plo <u>ma</u> ta di plo <u>ma</u> ta di plo <u>ma</u> si a di plo <u>ma</u> ci a • Hakerek kaixa termu tékniku iha kuadru hanesan ne'e: <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">Tetun</td> <td style="text-align: center;">Português</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">diplomata</td> <td style="text-align: center;">diplomata</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">diplomasia</td> <td style="text-align: center;">diplomacia</td> </tr> </table> • Reveen termu sira-nia signifikadu: <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-left: 20px;"> <p><u>Diplomata</u>: aquele que faz diplomacia, principalmente as pessoas que trabalham na embaixada ou no consulado. [Diplomata: Badain diplomasia nian, liuliu ema ida-ne'ebé serbisu iha embaixada ka konsuladu.]</p> <p><u>Diplomacia</u>: capacidade para desenvolver relações entre duas nações, a função do diplomata. [Diplomacia: Jeitu ba hala'o relasaun entre nasaun rua; diplomata nia knaar.]</p> </div> <p>Nota: Se iha dúvida, haree ba seksaun <i>Introdusaun termu tékniku sira – Estratégia 1</i> iha livru ne'e nia oin.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 4, hakerek pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru. Hakerek iha lian Portugés de'it. <ol style="list-style-type: none"> 1. Qual foi o papel da Igreja Católica durante a luta contra a ocupação indonésia? 			Tetun	Português	diplomata	diplomata	diplomasia	diplomacia
Tetun	Português								
diplomata	diplomata								
diplomasia	diplomacia								

	<p>[Igreja Katólíka nia papél durante luta hasoru okupasaun Indonézia maka saida?]</p> <p>2. Qual foi a importância da visita do Papa João Paulo II a Timor-Leste no ano de 1989?</p> <p>[Saida maka importánsia husi vizita Papa João Paulo II mai Timor-Leste iha tinan 1989?]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se <i>Livru Siénsia Sosiál</i> la iha, hakerek parte 2 'Igreja Católica' no 'Visita do Papa João Paulo II' iha surat-tahan boot ka iha kuadru, ka prepara atu lee parte ne'e ba sira. • Ba Atividade 5, prepara líriku knananuk <i>Kdadalak Sulimutuk</i> iha surat-tahan boot ka kuadru. • Ba Atividade 7, hakerek pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru. Hakerek iha lian Português de'it. <p>1. O que é a diplomacia? Qual é a ligação entre as palavras 'diplomacia' e 'diplomático'?</p> <p>[Saida maka diplomasia? Saida mak ligasaun entre liafuan 'diplomasia' ho 'diplomátiku'?</p> <p>2. Identifica diplomatas timorenses no período da ocupação.</p> <p>[Identifika diplomata timoroan sira iha período okupasaun.]</p> <p>3. Porque é que o trabalho da diplomacia foi importante para a luta de Timor-Leste?</p> <p>[Tanbasá serbisu diplomasia ne'e importante ba Timor-Leste nia luta?]</p>
--	---

LISAUN	
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>1. Introdusaun: Revee lisaun liubá</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Qual era o lema da resistência antes do ano de 1983?” [Molok tinan 1983, rezisténsia nia lema maka saida?] ○ “Qual foi o acontecimento importante no ano de 1983?” [Akontesimentu saida de'it maka importante iha tinan 1983?] ○ “Quem é que foi Ular Ryhik?” [Sé mak Ular Ryhik?] ○ “Onde é que aconteceu o levantamento em 1983?” [Levantamentu tinan 1983 akontese iha-ne'ebé de'it?] • Kuandu la hetan resposta loos, bele esplika lais filafali.

Minutu 15
(Tetun)



2. Atividade: Introdús kona-ba papél Igreja no serbisu diplomátiku

- Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: "Sé maka bele hatete naran na'i-ulun igreja sira mak hala'o papél importante durante luta hasoru okupasaun Indonézia?"
- Louva no enkora bainhira sira fó resposta loos.
- Dehan: "Dom Martinho Lopes da Cruz no Dom Carlos Filipe Ximenes Belo hanesan na'i-ulun no bispu ba Igreja Katólíka. Sira rua iha papél importante tanba hatutan povu timoroan nia lian ba mundu."
- Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: "Sé mak bele hatete naran balu husi diplomata timoroan iha li'ur?"
- Dehan: "José Ramos-Horta no Marí Alkatiri hanesan diplomata ne'ebé hatutan povu timoroan nia lian iha serbisu diplomátiku."
- Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: "Entaun saida maka diplomata no saida maka diplomasia?"
- Revee termu iha Tetun no Portugés, ho atensaun ba sira-nia soletta, pronúnsia no signifikadu (haree iha Preparasaun).

Tetun	Português
diplomata	diplomata
diplomasia	diplomacia

- Dehan: "Iha lisaun ida-ne'e ita sei diskute kona-ba papél igreja iha período okupasaun Indonézia no serbisu diplomátiku ne'ebé diplomata sira halo iha li'ur."

Minutu 15
(Portugés)



3. Atividade: Analiza foto kona-ba papél Igreja

- Dehan:
 - "Abram o Livro de Ciências Sociais, na parte 'Papel da Igreja Católica' e 'Prémio Nobel da Paz'."

[Loke livru *Livru Siénsia Sosiál*, parte 'Igreja Katólíka' no 'Premiu Nobel Dame nian'.]
- Haruka sira haree foto sira atu sira iha pár bele diskute no analiza liuhosi pergunta sira iha kraik ne'e:



1. Quem é que está na fotografia?
[Foto sé mak ne'e?]
2. Que acontecimento mostra esta fotografia?
[Foto ne'e hatudu akontesimentu saida?]
3. O que é importante nesta fotografia?
[Saida maka importante husi foto ne'e?]

- La'õ hale'u observa no ajuda, se presiza.
- Husu grupu balu ho voluntária apresenta sira-nia serbisu.

Nota: Resposta sira bele hanesan tuirmai:

a) Foto dahuluk

1. Fotografia de Dom Martinho Lopes com o Papa João Paulo II.

[Foto Dom Martinho Lopes ho Papa João Paulo II.]

2. A fotografia mostra Dom Martinho Lopes a encontrar-se com o Papa João Paulo II, no Vaticano.

[Foto ne'e hatudu Dom Martinho Lopes hasoru malu ho Papa João Paulo II iha Vatikanu]

3. O que é importante é que Dom Martinho Lopes, quando visitava o estrangeiro, denunciava sempre ao mundo sobre a violação dos direitos humanos, incluindo quando visitou o Vaticano. Assim fez pressão à Indonésia para parar as suas cruéis ações em Timor-Leste.

[Buat importante maka Dom Martinho Lopes bainhira vizita rai li'ur, nia sempre habelar informasaun kona-ba violasaun direitus umanus ba mundu inklui bainhira halo vizita ba Vatikanu. Nune'e fó presaun ba Indonézia atu hapara sira-nia hahalok kruél iha Timor-Leste.]

b) Foto daruak

1. Fotografia de Dom Carlos Filipe Ximenes Belo.

[Foto Dom Carlos Filipe Ximenes Belo]

2. Esta fotografia mostra Dom Carlos Belo a receber o Nobel da Paz no ano de 1996.

[Foto ne'e hatudu Dom Carlos Belo simu hela Nobel Pás nian iha tinan 1996.]

3. O importante é que o mundo reconheceu a luta dos timorenses para terminar o conflito pela via pacífica. Assim, um timorense que é padre da Igreja Católica recebeu o Nobel da Paz.

[Buat importante maka mundu rekoñese Timoroan nia luta hodi termina konfliktu liuhosi dalan pás nian. Nune'e, Timoroan ida ne'ebé na'i-ulun Igreja Katólka simu Nobel Pás nian.]

Minutu 15
(Portugés)



4. Atividade: Lee hodi komprende kona-ba papél igreja

- Dehan: “Abram o *Livro de Ciências Sociais*, na parte ‘Igreja Católica’ e ‘Visita do Papa João Paulo II’ para recolherem informações.”

[Loke *Livru Siénsia Sosiál*, parte ‘Igreja Katólíka’ no ‘Vizita Papa João Paulo II’ atu hetan informasaun.]

Nota: Parte ‘Igreja Católica’ tuir kedas parte ‘Operação Kikis em 1981’ no parte ‘Visita do Papa João Paulo II’ bele hetan iha pájina balu tuirmai.

- Fó minutu 10 atu pár ida-idak lee.
- Bainhira sira lee, taka pergunta sira ka hakerek lais iha kuadru no haruka kada grupu fó resposta.
- La’o hale’u observa no ajuda, se prezisa.
- Bazeia ba sira-nia leitura, haruka kada pár diskute pergunta no hakerek resposta iha sira-nia kadernu.
- Haruka voluntáriu balu apresenta sira-nia resposta ba klase.
- Enkoraja atu sira apresenta iha lia-portugés.
- Se la hetan resposta loos, bele korrije ka aumenta informasaun.

Nota: Resposta sira bele hato’o ho liafuan ka linguajen oioin; importante mak estudante sira la kopia de’it no bele fó razaun ho lójika. Resposta iha kraik nu’udar referénsia de’it.

Ba resposta N° 1, Resposta bele iha oioin, naran katak sira bele argumenta ho di’ak. Pontu importante balu ne’ebé manorin bele hato’o hanesan ne’e:

1. Durante a luta, a Igreja Católica tinha como papel ser um lugar seguro para o povo, levar a aspiração dos timorenses ao mundo e continuar a dar espírito ao povo nesta terrível situação.

[Durante funu, Igreja katólíka iha papel nu’udár fatin seguru ba povu, atu liga aspirasaun Timoroan nian ba mundu no atu fó espírito nafatin ba povu iha terus laran.]

2. A visita do Papa João Paulo II, no mês de outubro do ano de 1989, foi importante porque deu a grande esperança aos timorenses de que o mundo estava a ver a luta do povo. Depois da missa em Tasi-Tolu (Dili), os jovens aproveitaram a oportunidade para se manifestarem pela independência. Os militares indonésios apanharam os manifestantes mas a manifestação deu coragem à resistência para começarem a organizar movimentos juvenis nas cidades.

[Vizita Papa João Paulo II iha fulan-outubru tinan 1989 importante tanba fó esperansa boot ba Timoroan katak mundu sei tau matan

ba povu nia luta. Depois misa iha Tasi-Tolu (Dili), joven sira aproveita biban ida-ne'e hodi hatudu manifestasaun kona-ba ukun rasik-an. Militar Indonézia kaer manifestante sira, maibé manifestasaun ne'e fó korajen atu rezisténsia hahú organiza movimentu juventude iha sidade laran.]

Minutu 10
(Tetun)



5. Atividade: Halo animasaun

- Dehan: "Ita sei kanta knananuk populár ida-ne'ebé ninia líriku sira hetan inspirasaun husi natureza no mós hosi situasaun ida-ne'ebé difisil, maibé enkoraja ema hotu atu tenke hamriik hodi luta nafatin."
- Hananu hamutuk ho estudante sira:

Kdadalak Sulimutuk 🎵

(Letra: Francisco Borja da Costa)

*Kadadalak suli mutu fila we inan
We inan tan malu sa be tahan
Bé dalan hamutuk fila bé inan
Bé inan tan malu sá been tahan*

Refraun:

*Ó hele ó, ó hele ó le, ó hele le
Ó hele ó, ó hele ó hele le hele ó*

*Nanu'u Timoroan sei hamutuk
Hamutuk atu tahan anin suut tasi
Nune'e Timoroan sei hamutuk
Hamutuk atu tahan anin huu hosi tasi*

Refraun

*Anin suut suut tasi su'ut kabala
Su'ut ita matan laran ita kotuk laran
Anin huu hosi tasi huu kabala
Baku ita mata laran ita kotuk laran*


Refraun

*Suut ita lun turu ita kosar turu
Susu ita rai bokur ita isin bokur
Baku ita mata been turu ita kosar turu
Susu ita rai bokur ita isin bokur*

Refraun

*Kdadalak suli mutuk fila we inan
Timoroan hamutuk tane ita rain
Bé dalan hamutuk fila bé inan
Timoroan hamutuk tane ita rain*

Refraun

	<p><u>Pequenos Regatos</u> <i>Regatos juntos formam ribeiras Ribeiras unidas quem lhes desafia! Regatos juntos formam ribeiras Ribeiras unidas quem lhes desafia!</i></p> <p><i>Refrão</i> <i>Assim os timores terão de se unir Para se defenderem do vento que sopra do mar Assim os timores terão de se unir Para se defenderem do vento que sopra do mar</i></p> <p><i>Refrão</i> <i>O vento que vem do mar, sopra o Kabala Fustiga nossos olhos, nossas costas O vento que vem do mar, sopra o Kabala Fustiga nossos olhos, nossas costas</i></p> <p><i>Refrão</i> <i>Faz cair nossas lágrimas, nosso suor Saqueia nossas riquezas e nosso corpo Faz cair nossas lágrimas, nosso suor Saquia nossas riquezas e nosso corpo</i></p> <p><i>Refrão</i> <i>Regatos juntos transformam-se em ribeiras! Timores, unidos, susteremos nossa Pátria! Regatos juntos transformam-se em ribeiras! Timores, unidos, susteremos nossa Pátria!</i></p> <p>(Fonte: <u>Autobiografia de Abílio Araújo: Dato Siri Loe II</u>, 2012)</p>
<p>Minutu 20 (Portugés)</p> 	<p>6. Atividade: Halo ezersísiu: liga asuntu ba malu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haruka kada pár loke <i>Livru Siénsia Sosiál</i> ba parte ‘Fazer correspondência’ no halo ligasaun entre fraze numérika ho resposta alfabétiku ne’ebé han malu. • Fó tempu atu kada pár halo ligasaun, hafoin husu pár voluntáriu sira-ne’ebé hotu ona atu hato’o sira-nia resposta. <p>Fraze numérika hanesan tuirmai:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uma das nações, ex-colónia portuguesa, que prestou ajuda diplomática ao governo de Timor-Leste. [Nasaun eis-kolónia portugeza ida-ne’ebé fó ajuda diplomátika ba Timor-Leste.] 2. A Sede da ONU está nesta cidade e país. [Sede ONU nian iha sidade no rai ida-ne’e.] 3. Líder da Africa do Sul que, com a ajuda diplomática de Moçambique, visitou Xanana Gusmão, prisioneiro em Jacarta. [Lider Afrika Súl ne’ebé ho ajuda diplomátika husi Mosambique,

ikusmai vizita Xanana Gusmão ne'ebé sai dadur iha Jakarta.]

4. Sigla da organização das nações africanas que falam Português e deram uma forte ajuda diplomática a Timor-Leste.

[Sigla husi organizasaun ba nasaun Áfrika sira-ne'ebé ko'alia lian Portugés no fó ajuda diplomátika maka'as ba Timor-Leste.]

5. Diplomata timorense que recebeu o Prémio Nobel da Paz.

[Diplomata timoroan ne'ebé simu Prémio Nobel Paz nian.]

6. Capacidade ou trabalho de estabelecer relações entre duas nações.

[Kapasidade ka serbisu halo relasaun entre nasaun rua.]

7. Diplomata timorense com base em Maputo, Moçambique no tempo resistência.

[Diplomata timoroan ho baze iha Maputo (Mosambique) durante tempu rezisténsia.]

8. O Prémio Nobel da Paz foi entregue nesta cidade e país.

[Prémio Nobel Paz nian entrega iha sidade no rai ida-ne'e.]

9. Representante de uma nação noutra nação.

[Reprezentante nasaun ida ba nasaun seluk.]

10. Acontecimento no ano de 1991 que fez com que a diplomacia Indonésia se retirasse.

[Akontesimentu iha tinan 1991 ne'ebé halo diplomasia Indonésia nian hakiduk.]

Resposta alfabética hanesan tuirmai:

- a) Nova Iorque, Estados Unidos da América [Nova Iorque, EUA]
- b) Diplomacia [Diplomasia]
- c) Nelson Mandela [Nelson Mandela]
- d) Massacre de Santa Cruz [Masakre Santa Cruz]
- e) Guiné-Bissau [Giné-Bissau]
- f) José Ramos-Horta [José Ramos-Horta]
- g) Oslo, Noruega [Oslo, Noruega]
- h) PALOP (Países Africanos de Língua Oficial Portuguesa)
[PALOP (Países Africano da Língua Portuguesa)]
- i) Marí Alkatiri [Marí Alkatiri]
- j) Embaixador [Embaixador]

Resposta:

- | | |
|-------|--------|
| 1 — e | 6 — b |
| 2 — a | 7 — i |
| 3 — c | 8 — g |
| 4 — h | 9 — j |
| 5 — f | 10 — d |

Minutu 15
(Portugés)




7. Atividade: Hakerek kona-ba serbisu diplomátiku

- Hatudu pergunta sira ne'ebé prepara ona (haree Preparasaun).
- Haruka pár sira diskute pergunta sira, hafoin hakerek resposta iha sira-nia kadernu.
- Hodi ajuda sira responde, haruka sira loke *Livru Siénsia Sosiál*, parte 'Reaçãõ da Comunidade Internacional'. Enkoraja sira atu lembra saida mak sira hatene husi istória ka leitura seluk kona-ba frente diplomátika.
- La'õ hale'u observa no ajuda, se preziza.
- Haruka voluntáriu balu apresenta sira-nia resposta ba klase.
- Enkoraja sira apresenta iha lia-portugés.
- Se la hetan resposta loos, bele korrije ka aumenta informasaun.

Nota: Resposta sira bele hato'õ ho liafuan ka linguajen oioin; importante mak estudante sira bele fó razaun ho lójika. Resposta iha kraik nu'udar referénsia de'it:

1. A **Diplomacia** é a capacidade de estabelecer relações entre duas nações. O **Diplomata** é uma pessoa que faz trabalho de diplomacia, por exemplo, o embaixador. Entretanto, a palavra *diplomático* é o adjetivo da palavra diplomacia (substantivo).
[**Diplomasia** maka jeitu ba hala'õ relasaun entre nasaun rua. **Diplomata** hanesan ema ne'ebé halo serbisu diplomasia nian, ezemplu: embaixadór. Entretanto liafuan 'diplomátiku' hanesan liafuan adjetivu husi liafuan substantivu 'diplomasia'.]
2. Não foram muitos os principais diplomatas timorenses durante o tempo da ocupação indonésia. Foram: José Ramos-Horta, Marí Alkatiri, Roque Rodrigues e José Luis Guterres.
[Diplomata prinsipál timoroan durante okupasaun Indonézia la barak. Sira-ne'e maka José Ramos-Horta, Marí Alkatiri, Roque Rodrigues no José Luis Guterres.]
3. O trabalho de diplomacia foi importante na luta de Timor-Leste, porque nós não vivemos sozinhos no mundo. Para a independência precisavamos do apoio e da consideração de muitas nações pela nossa soberania. Por isso, a luta armada sozinha ou a luta clandestina sozinha não chegavam para podermos ser independentes. Teve que se lutar em todas as frentes, incluindo também a frente diplomática.
[Serbisu diplomasia nian importante ba Timor-Leste nia luta, tanba ita la'õs moris mesak de'it iha mundu. Ita atu ukun-an preziza apoiu no konsiderasaun husi nasaun barak ba ita-nia soberania. Tan ne'e,



	<p>luta armada de'it ka luta klandestina de'it seidauk to'o atubele ukunan. Tenkesér halo luta iha frente hotu, inklui mós iha frente diplomátiku.]</p>
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>8. Konkluzau</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Que coisas novas vocês aprenderam hoje e querem partilhar com alguém (pais) em casa?” <p>[Buat foun saida mak imi aprende ohin no hakarak fahe ba ema ruma (inan-aman) iha uma?]</p>

Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6											
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	Nº Lisaun	23											
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100											
Konteúdu	8/15. Masakre Santa Krús 1991 no impaktu ba mundu	Períodu	II											
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade .													
Objetivu	Estudante sira bele: <ul style="list-style-type: none"> • Esplika no deskreve Masakre Santa Krús 1991 nia importánsia no nia impaktu ba mundu. • Analiza no interpreta foto ho dokumentu istóriku 													
Materiál	Surat-tahan mutin boot, markadór, <i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> , kuadru no jís													
Preparasaun	<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 2, pratika atu pronunsia termu tuirmai ho loloos tuir nia sílaba no fó-karrega ba ida-ne'ebé subliña hela: <table style="margin-left: 40px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 0 10px;">ma</td> <td style="border-bottom: 1px solid black; padding: 0 5px;">sa</td> <td style="padding: 0 10px;">kre</td> <td style="padding: 0 10px;">ma</td> <td style="border-bottom: 1px solid black; padding: 0 5px;">ssa</td> <td style="padding: 0 10px;">cre</td> </tr> </table> • Hakerek kaixa termu tékniku iha kuadru hanesan ne'e: <table style="margin-left: 40px; border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">Tetun</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">Português</td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">masakre</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">massacre</td> </tr> </table> • Revee termu nia signifikadu: <table style="margin-left: 40px; border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Hahalok oho ema barak ne'ebé labele defende an. [Ação de matar muitas pessoas que não se podem defender.] </td> </tr> </table> <p>Nota: Se iha dúvida, haree ba seksaun <i>Introdusaun termu tékniku sira – Estratégia 1</i> iha livru ne'e nia oin.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 3, hakerek pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru iha lian Portugés de'it. <ol style="list-style-type: none"> 1. Escrevam com as vossas próprias palavras o que é que aconteceu durante o Massacre de Santa Cruz? [Hakerek ho imi-nia liafuan rasik saida maka akontese durante Masakre Santa Krús?] 2. O que é que foi diferente entre o Massacre de Santa Cruz e os outros massacres, por exemplo o Massacre de Krarás? [Saida maka diferente husi Masakre Santa Krús ho masakre sira seluk, ezemplu: Masakre Krarás?] • Ba Atividade 6, se <i>Livru Siénsia Sosiál</i> la iha, hakerek deklarasaun sira iha surat-tahan boot ka lee testu ba sira. 			ma	sa	kre	ma	ssa	cre	Tetun	Português	masakre	massacre	Hahalok oho ema barak ne'ebé labele defende an. [Ação de matar muitas pessoas que não se podem defender.]
ma	sa	kre	ma	ssa	cre									
Tetun	Português													
masakre	massacre													
Hahalok oho ema barak ne'ebé labele defende an. [Ação de matar muitas pessoas que não se podem defender.]														

Declaração [Deklarasaun]	Verdadeiro [Loos]	Falso [Laloos]
1. Apenas o jornalista Max Stahl fez a cobertura do Massacre de Santa Cruz. [Jornalista Max Stahl de'it maka halo kobertura ba Masakre Santa Krús.]		
2. O Massacre de Santa Cruz empatou/comprometeu a diplomacia Indonésia no mundo internacional. [Masakre Santa Krús empata Indonézia nia diplomasia iha mundu internasionál.]		
3. Os manifestantes começaram a marchar com violência desde a Igreja Catedral até ao Cemitério de Santa Cruz. [Manifestante sira hahú marxa ho violénsia husi igreja Katedrál bá Semitériu Santa Krús.]		
4. Através do massacre, a comunidade internacional, principalmente Portugal, enviaram um barco, o Lusitânia Expresso, a deixar flores em Timor-Leste. [Liutiha masakre, comunidade internasionál liuliu iha Portugal haruka ró Lusitania Expresso mai kari ai-funan iha Timor-Leste.]		
5. O Massacre de Santa Cruz envolveu apenas jovens rapazes. [Masakre Santa Krús envolve de'it joven mane sira.]		
6. As pessoas chamam-lhe massacre porque neste acontecimento foram assassinadas		

<p>muitas pessoas. [Ema hanaran masakre tanba akontesimentu ne'e ema barak maka mate.]</p>		
<p>7. A marcha do dia 12 de novembro do ano de 1991 era para se colocar flores na sepultura de Sebastião Gomes. [Marxa iha loron 12 fulan-novembru tinan 1991, atu bá kari ai-funan iha rate Sebastião Gomes.]</p>		
<p>8. Durante o Massacre de Santa Cruz, também morreu um jovem ativista da Nova Zelândia. [Durante Masakre Santa Krús joven ativista ida hosi Nova Zelândia mós mate.]</p>		
<p>9. Hoje em dia, o dia do Massacre de Santa Cruz, comemora-se como dia dos heróis nacionais. [Ohin loron Masakre Santa Krús komemora nu'udar loron eroi nasionál.]</p>		
<p>10. A manifestação do dia 12 de novembro do ano de 1991 pôde acontecer porque foi bem preparado. [Manifestasaun iha loron 12 fulan-novembru tinan 1991 bele hala'o tanba preparasaun ida-ne'ebé di'ak.]</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 7, halo tabela tuirmai iha kuadru ho lia-portugés de'it: 		
<p>O que é que aconteceu? [Saida mak akontese?]</p>		
<p>Quem é que fez a manifestação? Quem é que atirou contra os manifestantes?</p>		

	[Sé maka halo manifestasaun? Sé maka tiru manifestante?]
	Porque é que aconteceu? [Tanbasá akontese?]
	Onde aconteceu? [Akontese iha-ne'ebé?]
	Quando? [Bainhira?]

LISAUN	
Minutu 5 (Portugés) 	1. Introdusaun: Revee lisaun liubá <ul style="list-style-type: none"> Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> “Qual é a importância dos lemas numa luta?” [Saida maka lema nia importância ba luta ida?] “Qual foi o papel da Igreja Católica durante a luta contra a ocupação indonésia?” [Saida de'it maka papél igreja Katólíka durante luta hasoru okupasaun Indonézia?] “O que é a diplomacia?” [Saida maka diplomasia?] Kuandu la hetan resposta loos, bele esplika lais filafali.
Minutu 10 (Tetun) 	2. Atividade: Saida maka Masakre Santa Krús 1991 <ul style="list-style-type: none"> Dehan: <ul style="list-style-type: none"> “Depois invazaun to'o década 1980 laran, mundu internasionál ladún fó atensaun ba problema Timor-Leste. Liuliu governu Indonézia halo kampaña boot katak povu timorense gosta no fó apoiu ba integrasaun.” “Nune'e mundu mós taka nia matan ba problema violasaun direitus umanus sira iha rai Timor-Leste.” Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: “Maizumenus akontesimentu boot saida maka fanun fali mundu nia atensaun?” Louva no enkoraja bainhira sira fó resposta loos. Dehan: “Loos, akontesimentu boot ne'e maka Masakre Santa Krús ne'ebé akontese iha tinan 1991.”

- Dehan: “Imi rona ona kona-ba ‘Masakre iha Kraras’.”
- Husu no rona na’in-2 ka 3 nia resposta: “Saida maka masakre?”
- Revee termu iha Tetun no Portugés, ho atensaun ba sira-nia soletra, pronúnsia no signifikadu (haree iha Preparasaun).

Tetun masakre	Português massacre
-------------------------	------------------------------

- Dehan:
 - “Iha loron 12 fulan-novembru tinan 1991, iha sidade Dili bainhira iha manifestasaun ho pás, derrepente hetan tiru husi militar Indonézia no joven barak maka mate.”
 - “Tuir loloos iha masakre barak ne’ebé militar indonézia halo iha Timor-Leste, molok masakre Santa Krús.”
 - “Lisau ida-ne’e ita sei diskute kona-ba Masakre Santa Krús no ninia impaktu ba mundu internasionál.”

Minutu 20
(Portugés)



3. Atividade: Lee no diskute kona-ba Masakre Santa Krús 1991

- Haruka sira loke *Livru Siénsia Sosiál*, parte ‘Massacre de Santa Cruz em 1991’ atu hetan informasaun.
- Fó minutu 10 atu pár ida-idak lee.
- Hatudu pergunta sira ne’ebé prepara ona (haree iha Preparasaun).
- La’o hale’u observa no ajuda, se presiza.
- Bazeia ba sira-nia leitura, haruka kada pár diskute pergunta no hakerek resposta iha sira-nia kadernu.
- Haruka voluntáriu balu apresenta sira-nia resposta ba klase.
- Enkoraja atu sira apresenta iha lia-portugés.
- Se la hetan resposta loos, bele korrije ka aumenta informasaun.

Nota: Resposta sira bele hato’o ho liafuan ka linguajen oioin; importante mak estudante sira bele fó razaun ho lójika. Resposta iha kraik nu’udar referénsia de’it:

1. Resposta ba Nº 1 iha oioin. Importante maka sira bele espresa sira-nia hanoin ho razaun ida-ne’ebé forte.
2. Em Timor-Leste, durante a ocupação indonésia aconteceram vários massacres, ou seja, situações em os militares indonésios atiraram matando a população civil. A diferença entre esses massacres e o Massacre de Santa Cruz é que quase não foram noticiados pelo mundo, porque não havia um

jornalista que pudesse ter acesso. Entretanto, o Massacre de Santa Cruz, no ano de 1991, foi publicado em alguns jornais, especialmente porque o jornalista Max Stahl (de Inglaterra) conseguiu filmar e noticiar ao mundo. Assim, surgiram grandes protestos no mundo internacional.

[Iha Timor-Leste durante okupasaun Indonézia mosu masakre oioin bainhira militar Indonézia tiru mate populasaun sivil. Diferensa entre masakre sira-ne'e ho Masakre Santa Krús maka kuaze la hetan publikasaun ba mundu tanba la iha jornalista ida maka bele asesu. Entretanto Masakre Santa Krús tinan 1991, hetan publikasaun hosi jornalista balu, liulu jornalista Max Stahl (husi Inglaterra) konsege hasai nia filme no publika ba mundu. Nune'e mosu protesta boot husi mundu internasionál.]

Minutu 20
(Portugés)



4. Atividade: Analiza foto istóriu no dokumentu

- Haruka sira loke *Livru Siénsia Sosiál* parte 'Massacre de Santa Cruz' no haruka sira haree foto sira.





- Hatudu foto no husu pergunta sira tuirmai:
 - “Quem serão?”
[Sé maka ne’e karik?]
 - “O que é que faziam no Massacre de Santa Cruz?”
[Saida maka nia halo iha Masakre Santa Krús?]
 - “Esta fotografia foi tirada onde?”
[Foto ne’e iha-ne’ebé?]
 - “Quem é que tirou estas fotografias?”
[Sé mak hasa’e foto ne’e?]
 - “O que é que vêem nas fotografias?”
[Saida de’it mak imi haree iha foto?]
 - “Porque é que estas fotografias são importantes?”
[Tanbasá foto ne’e importante?]

Nota: Resposta ba foto sira bele iha oioin tuir estudante sira-nia koñesimentu. Asegura atu resposta sira-ne’e nafatin ligadu ho Masakre Santa Krús.

Minutu 5
(Tetun)



5. Atividade: Halo animasaun

- Hananu hamutuk ho estudante sira knananuk *Kdalalak Sulimutuk*. Líriku bele hetan iha lisaun ikus Siénsia Sosiál nian (Lisaun N° 22).

Minutu 20
(Portugés)





6. Atividade: Identifika se deklarasaun ‘verdadeira ou falsa’ kona-ba Masakre Santa Krús

- Haruka ida-ida tau batar-musan ba deklarasaun ne’ebé loos.
- Se deklarasaun ida **laloos**, haruka estudante sira korrije ho hakerek se deklarasaun loos ka laloos iha sira-nia kadernu.

Nota: Resposta sira hanesan tuirmai:

1. [**Falso.** O Massacre de Santa Cruz também teve cobertura de alguns jornalistas tais como Allan Nairn, Amy Goodman, Saskia Kouwenberg e Steve Cox.]

	<p>[Laloos. Masakre Santa Krús mós hetan kobertura husi jornalista balu hanesan Allan Nairn, Amy Goodman, Saskia Kouwenberg no Steve Cox.]</p> <p>2. Verdadeiro. [Loos]</p> <p>3. Falso. A manifestação foi uma marcha pacífica (paz) desde a Igreja de Motael. [Laloos. Manifestasaun halo marxa pasífiku (pás) husi Igreja Motael.]</p> <p>4. Verdadeiro. [Laloos.]</p> <p>5. Falso. O Massacre de Santa Cruz também envolveu muitas mulheres, estudantes até algumas crianças. [Laloos. Masakre Santa Krús mós envolve joven feto barak, estudante to'o manifestante balu sei otas labarik]</p> <p>6. Verdadeiro. [Loos]</p> <p>7. Verdadeiro. [Loos]</p> <p>8. Verdadeiro. [Loos]</p> <p>9. Falso. O Dia de Santa Cruz hoje em dia comemora-se como o Dia Nacional da Juventude. [Laloos. Loron Santa Krús ohin loron komemora nu'udar loron nasionál ba juventude.]</p> <p>10. Verdadeiro. [Loos]</p>
<p>Minutu 15 (Portugés)</p> 	<p>7. Atividade: Hanoin hanesan jornalista ka istoriadór</p> <ul style="list-style-type: none"> Dehan: “Os jornalistas e os historiadores têm perguntas e procuram sempre responder a essas perguntas. As perguntas têm de ser muitas para poderem dar informações completas às outras pessoas. Então, fazem perguntas como: ‘O quê’, ‘Quem’, ‘Quando’, etc.” <p>[Jornalista no istoriadór sempre iha pergunta no buka hatene atu responde ba pergunta sira-ne'e. Pergunta sira tenke barak hodi bele fó informasaun kompletu ba ema seluk. Entaun inklui mós pergunta sira hanesan: 'saida', 'sé', 'bainhira', nst.]</p> <ul style="list-style-type: none"> Hatudu tabela ne'ebé prepara ona (haree iha Preparasaun). Haruka ida-ida halo tabela akontesimentu iha kadernu no prienxe pergunta iha tabela ho sira-nia liafuan rasik. <p>Nota: Enkoraja sira atu hakerek resposta sira ho liafuan rasik bazeia ba sira-nia leitura.</p> <ul style="list-style-type: none"> Enkoraja estudante sira fó resposta iha lia-portugés
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>8. Konkluzau</p> <ul style="list-style-type: none"> Husu no rona sira-nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> “Do que aprenderam hoje, o que é que foi interessante?” [Saida mak interesante ne'ebé imi aprende ohin?]

Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6								
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	N° Lisaun	24								
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100								
Konteúdu	9/15. Rezisténsia iha vila laran no iha Indonézia	Períodu	II								
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade .										
Objetivu	<p>Estudante sira bele:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Esplika no deskreve rezisténsia husi vila laran nia importánsia. • Esplika no deskreve rezisténsia iha rai Indonézia nia importánsia. • Analiza evidénsia foto no dokumentu istóriu. 										
Materiál	Surat-tahan mutin boot, markadór, <i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> , surat-tahan ki'ik ida ba kada grupu, batar-musan ba estudante ida-idak, kuadru no jís										
Preparasaun	<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 2, pratika atu pronunsia termu tuirmai ho loloos tuir nia sílaba no karrega ba ida-ne'ebé subliña hela: <p style="text-align: center;">klan des <u>ti</u> na clan des <u>ti</u> na</p> • Hakerek kaixa termu tékniku iha kuadru hanesan ne'e: <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">Tetun klandestina</td> <td style="text-align: center;">Português clandestina</td> </tr> </table> • Revee termu nia signifikadu: <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-left: 20px;"> <p>Que realiza alguma atividade às escondidas, contra o poder que governa. (No contexto da resistência, o poder refere-se à Indonésia que ocupava Timor-Leste ilegalmente desde 1975.) [Ne'ebé hala'o atividade ruma ho subsubar kontra poder ne'ebé ukun. (Kontestu rezisténsia nian, poder refere ba Indonesia ne'ebé okupa Timor-Leste ilegalmente husi tinan 1975.)]</p> </div> <p>Nota: Se iha dúvida, haree ba seksaun <i>Introdusaun termu tékniku sira – Estratégia 1</i> iha livru ne'e nia oin.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 3, se <i>Livru Siénsia Sosiál</i> la iha, hakerek deklarasaun sira-ne'e ho lian Portugés de'it iha surat-tahan boot ka bele lee testu ne'e ba estudante sira. <table border="1" style="width: 100%; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Declaração [Deklarasaun]</th> <th style="text-align: center;">Verdadeiro [Loos]</th> <th style="text-align: center;">Falso [Laloos]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. Normalmente, apenas os líderes militares e políticos estão envolvidos nas atividades clandestinas.</td> <td style="width: 50px;"></td> <td style="width: 50px;"></td> </tr> </tbody> </table> 			Tetun klandestina	Português clandestina	Declaração [Deklarasaun]	Verdadeiro [Loos]	Falso [Laloos]	1. Normalmente, apenas os líderes militares e políticos estão envolvidos nas atividades clandestinas.		
Tetun klandestina	Português clandestina										
Declaração [Deklarasaun]	Verdadeiro [Loos]	Falso [Laloos]									
1. Normalmente, apenas os líderes militares e políticos estão envolvidos nas atividades clandestinas.											

<p>[Baibain lider militar no politiku de'it mak hala'o serbisu klandestina.]</p>		
<p>2. Fazer manifestações e protestar contra o governo indonésio eram atividades clandestinas. [Halo manifestasaun no protesta kedas hasoru governu Indonézia nu'udar atividade klandestina.]</p>		
<p>3. As Falintil obtinharam informações e muito apoio logístico da atividade clandestina. [Falintil hetan informasaun no apoiu lojístiku barak husi serbisu klandestina.]</p>		
<p>4. As mulheres também se envolveram na atividade clandestina. [Feto sira mós envolve iha serbisu klandestina.]</p>		
<p>5. As atividades clandestinas normalmente concentravam-se apenas nas cidades. [Serbisu klandestina baibain konsentra de'it iha sidade.]</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 5, se <i>Livru Siénsia Sosiál</i> la iha, hakerek karta klandestina husi Xanana Gusmão ba Carmel Budiarjo iha surat-tahan boot ida. • Ba Atividade 6, prepara pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru. Hakerek iha lian Portugés de'it. <ol style="list-style-type: none"> 1. Quem é que se envolveu nas atividades clandestinas na Indonésia? [Sé de'it mak halo serbisu klandestina iha Indonézia?] 2. Na Indonésia, quais eram as atividades clandestinas principais? [Iha Indonézia, saida maka serbisu klandestina prinsipál?] 3. O que é o asilo político? Como é que a resistência usava o asilo político para lutar? [Saida maka azilu polítiku? Oinsá rezisténsia uza azilu polítiku iha luta?] 		

Ezemplu karta klandestina nian. Fonte: Arquivo & Museu Resistência Timorense

SIÊNCIA SOCIAL

sup. anexo 1/11/91 - 27
Caríssima amiga, mim de marabau
Carmel Budiardjo

Com os nossos abraços, as saudações comba-
tivas de todos nós.

Envio estes 2 documentos "Rehasia" para a
CDPM, através da Tapol.

Agradeço à Tapol que retire apenas os ele-
mentos necessários para os vossos dados sobre a
forma como a inteligência inimiga procura anali-
sar a situação nas matas de Timor-Leste.

A observância do sigilo quanto ao documen-
to e, portanto, quanto à origem dos dados poderá
permitir que, de futuro, nós possamos continuar a
enviar documentos desta natureza.

Depois da recolha dos dados, achados ne-
cessários, agradeço que enviasse os mesmos do-
cumentos à CDPM, para os anais desta formi-
dável organização de solidariedade.

Noutra oportunidade, enviaremos outros pa-
rs a Tapol. Esta via não é a normalmente utiliza-
da e espero que nada aconteça pelo caminho.

Seguem p/ Tapol:

- 1- 1 lista de presos de Becora
- 2- 5 fotos de alguns dos presos
- 3- 1 foto de um guerrilheiro tombado

Sempre confiado em vós,

XAVANIA

4. Maio. 91

LISAUN

Minutu 5
(Portugés)



1. Introdusaun: Revee lisaun liubá

- Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta:
 - “Quem é capaz de explicar o que aconteceu no Massacre de Santa Cruz?”
[Sé maka bele esplika saida maka akontese iha Masakre Santa Krús?]
 - “Quem era Sebastião Gomes?”
[Sé maka Sebastião Gomes?]
 - “Quem é Max Stahl?”
[Sé maka Max Stahl?]
 - “Qual é que foi o grande impacto do Massacre de Santa Cruz para a nossa luta?”
[Saida mak impaktu boot husi Masakre Santa Krús ba ita-nia luta?]
- Kuandu la hetan resposta loos, bele esplika lais filafali.

Minutu 10
(Tetun)






2. Atividade: Introdús kona-ba rezisténsia iha vila laran no iha Indonézia

- Husu: “Funu hasoru Indonézia, maizumenus Falintil no lider sira mesak maka luta ka? Oinsá?”
- Rona didi'ak sira-nia resposta. Enkoraja sira atu hanoin kle'an no justifika sira-nia resposta.
- Dehan: “Luta ba ukun rasik-an envolve kedas povu, husi ferik no katuas, labarik, feto, mane, joven no estudante sira. Katak ita halo funu populár ne'ebé envolve ema hotu.”
- Husu no rona balu hatán: “Ajuda hasubar Falintil, lori ai-han ka ai-moruk, fó informasaun, lori kilat-musan, ne'ebé baibain hala'o husi suku no vila ita hanaran saida?”
- Dehan: “Ida-ne'e maka luta **klandestina**.”
- Revee termu iha Tetun no Portugés, ho atensaun ba ninia soletra, pronúnsia no signifikadu (haree iha Preparasaun).

Tetun	Português
clandestina	clandestina

- Husu no rona sira-nia resposta: “Imi sei hanoin lema ‘Falintil mak ikan, povu maka bee’? Nia signifika saida?”
- Dehan:
 - “Ne'e hatudu katak funu ne'e povu nian. Ikan ida iha bee laran, bainhira bee ne'e iha nafatin entaun ikan sei la mate.”
 - “Iha lisaun ida-ne'e ita sei diskute kona-ba funu iha vila

	<p>laran rai Timor-Leste no husi sidade indonézia sira-ne'ebé hala'o husi frente klandestina."</p>
<p>Minutu 15 (Portugés)</p> 	<p>3. Atividade: Halo ezersísiu 'verdadeiro ou falso'</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Vamos explorar aquilo que sabemos das atividades clandestinas no tempo da ocupação indonésia.” [Mai ita esplora saida mak imi hatene kona-ba serbisu klandestina iha tempu okupasaun Indonézia.] • Haruka ida-ida halo ezersísiu iha <i>Livru Siénsia Sosiál</i>, parte ‘<i>Exercício de verdadeiro e falso sobre o trabalho klandestino</i>’ ka haree ba surat-tahan boot ne'ebé prepara (haree iha Preparasaun). • Haruka ida-ida tau batar-musan ba deklarasaun ne'ebé loos. • Se deklarasaun ida laloos, haruka sira korrije hodi hakerek fraze loos iha sira-nia kadernu. • Lee deklarasaun ida-idak no haruka sira responde ho tau liman-fuan boot ba leten se loos no tau liman-fuan boot ba kraik se laloos. • Se sira la konkorda malu, husu voluntáriu balu esplika sira-nia ideia ba sira seluk. Rona sira-nia lójika, la'ós de'it resposta loos ka laloos. Louva bainhira sira hanoin kle'an. <p>Nota: Se fatin luan, envezde responde ho liman-fuan boot, bele haruka sira haksoit se loos no hakru'uk se laloos. Nune'e, bele ativu no dinámiku liu.</p> <p><u>Resposta:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Falso. As atividades clandestinas eram desenvolvidas por várias pessoas. Podiam ser agricultores, um jovem ou até crianças. Assim como também pessoas que eram funcionários da Indonésia e também se envolveram nas clandestinas. [Laloos. Serbisu klandestina hala'o husi ema oiain. Bele to'os-na'in, joven ida to'o labarik sira. Nune'e mós ema ida nu'udar funsionáriu Indonézia nian mós bele envolve iha klandestina.] 2. Falso. As atividades clandestinas eram normalmente feitas apenas às escondidas, assim, para os inimigos era difícil descobrir. Uma manifestação aberta era normalmente preparada pelas pessoas na clandestinidade. [Laloos. Serbisu klandestina baibain halo subar de'it, nune'e inimigu sira susar atu hatene. Manifestasaun nakloke ida baibain prepara husi ema klandestinu sira.] 3. Verdadeiro. [Loos.] 4. Verdadeiro. [Loos.] 5. Falso. As atividades clandestinas podiam-se concentrar nas

	<p>ciudades e até nas áreas rurais, tais como os sucos ou as aldeias nos municípios.</p> <p>[Laloos. Serbisu klandestina bele konsentra iha sidade to'o área rural sira hanesan suku ka aldeia sira iha munisípiu.]</p>
<p>Minutu 15 (Portugés)</p> 	<p>4. Atividade: Identifika no analiza sasán ba serbisu klandestina</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Imaginem agora que nascíamos no tempo histórico que estamos a discutir e estudar. Vivíamos numa vila e queríamos ajudar as Falintil no mato.” [Imajina katak agora ita moris iha tempu istóriku ne'ebé ita diskute no estuda daudaun. Imi hela iha vila ida no hakarak fó ajuda ba Falintil iha ai-laran.] • Husu: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Que objetos é que vocês acham que seriam mais importantes para ajudarmos as Falintil no mato?” [Sasán saida mak imi hanoin importante liu atu fó ajuda ba Falintil iha ai-laran?] • Fahe surat-tahan pedasuk ba grupu ida-idak no haruka sira hamutuk lista sasán sira-ne'ebé atu haruka ba Falintil. Kada grupu ida, mínimo identifika sasán 5. • Haruka grupu ida-idak troka ba malu sira-nia lista sasán klandestina nian ho grupu seluk. • Haruka kada grupu halo orden foun ba sasán iha lista tuir prioridade Falintil nian. Enkoraja sira atu diskute no deside hamutuk. • Hili grupu ida mai oin hodi lee sira-nia lista iha orden importánsia no esplika tanbasá sira tau tuir orden ne'e. • Se tempu sei to'o haruka grupu seluk ba oin tan, hodi apresenta sira-nia lista tuir orden. • Dehan: “É importante compreenderem que durante a luta, as coisas importantes eram as coisas de que realmente precisavam, tais como comida, roupa, medicamentos, rádios e equipamento de luta, etc.” [Importante atu komprende katak durante funu, sasán importante mak sasán ne'ebé preziza duni, hanesan ai-han, roupa, ai-moruk, rádiu no ekipamentu funu nian, nst.]
<p>Minutu 20 (Tetun)</p> 	<p>5. Atividade: Lee no hakerek karta klandestina</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona sira-nia hatán: “Surat-tahan no lapis tama iha imi-nia lista ka lae?” • Dehan: “Kapasidade lee no hakerek sai parte boot iha ita-nia luta ba ukun rasik-an. Agora mai, ita haree ezemplu karta

klandestina ida, hafoin imi sei hakerek surat klandestina nian ida imajináriu ba Falintil iha ai-laran.”

- Haruka estudante sira loke *Livru Siénsia Sosiál*, parte ‘Karta klandestina nian’.
- Haruka pár ida-idak lee dokumentu ‘Karta klandestina nian’

Caríssima amiga,
Carmel Budiadjo

Com os nossos abraços, as saudações combativas de todos nós. Envio estes 2 documentos “Rahasia” para a CDPM, através da Tapol.

Agradeço à Tapol que retire apenas os elementos necessários para os vossos dados sobre a forma como a inteligência inimiga procura analisar a situação nas matas de Timor-Leste.

A observância do sigilo quanto ao documento e, portanto, quanto à origem dos dados poderá permitir que, de futuro, nós possamos continuar a enviar documentos desta natureza.

Depois da recolha dos dados, achados necessários, agradecia que enviasse os mesmos documentos à CDPM, para os anais desta formidável organização de solidariedade.

Noutra oportunidade, enviaremos outros para a Tapol. Esta via não é a normalmente utilizada e espero que nada aconteça pelo caminho.

Seguem p/Tapol:


- 1- 1 lista de presos de Becora
- 2- 5 fotos de alguns dos presos
- 3- 1 foto de um guerrilheiro tombado



Sempre confiando em vós,
XANANA

4.Maio.91



PS. Agradecia que não divulgassem que receberam de mim.
XANANA


- Hato’o pergunta rua tuirmai atu sira diskute lalais iha pár:
 - “Karta ne’e hatudu informasaun saida?”
 - “Tanbasá karta ne’e importante?”
- Ba estudante ne’ebé remata nia resposta, haruka sira uza imajinasaun hodi hakerek surat klandestina nian.
- Dehan:
 - “Surat imajináriu katak imi uza imi-nia imajinasaun hodi hakerek surat ne’e, maibé koko atu hakerek bazeia ba


	<p>istória loloos ne'ebé imi aprende. Imi bele hakerek lala'ok luta nian, karik sasán sira hodi ajuda Falintil no keta haluha lema sira.”</p> <ul style="list-style-type: none"> • La'ó hale'u atu akompaña sira-nia serbisu no ajuda se presiza. <p>Nota: Surat imagináriu klandestina nian, ninia konteúdu bele oioin. Importante maka sira hakerek ho lójika ne'ebé loos.</p>
<p>Minutu 15 (Portugés)</p> 	<p>6. Atividade: Lee no diskute kona-ba rezisténsia iha Indonézia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haruka kada pár atu loke <i>Livru Siénsia Sosiál</i> parte 'Resistência na Indonésia'. • Haruka sira hakerek lalais pergunta sira husi kuadru (haree iha Preparasaun) ba sira-nia kadernu. • Fó minutu 10 atu grupu sira lee no hakerek resposta sira. • La'ó hale'u observa no ajuda, se presiza. <p>Nota: Resposta sira bele hato'o ho liafuan ka linguajen oioin; importante mak estudante sira bele fó razaun ho lójika. Resposta iha kraik nu'udar referénsia de'it:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Na Indonésia, os alunos timorenses tiveram um papel muito importante. Assim, também alguns jovens timorenses foram de Timor-Leste para a Indonésia para ali estabelecerem ligações clandestinas. Os alunos organizaram-se e criaram um movimento aberto que era contra a ocupação indonésia em Timor-Leste. A principal organização era a Renetil (Resistência Nacional dos Estudantes de Timor-Leste). <p>Para além disso, os estudantes timorenses trabalharam em conjunto com ativistas indonésios a nível individual ou de grupos como Pijar, SMID (<i>Solidaritas Mahasiswa Indonesia untuk Demokrasi</i>), Fortilos (<i>Forum Solidaritas untuk Masyarakat Timor-Lorosa'e</i>), Solidamor (<i>Solidaritas Perjuangan untuk Penyelesaian Damai TL</i>), SPRIM (<i>Solidaritas Perjuangan Rakyat Indonesia untuk Maubere</i>), nst. para apoiar a luta de Timor-Leste pela independência.</p> <p>[Iha Indonézia estudante timoroan sira maka iha papél importante liu. Nune'e mós iha joven timoroan balu bá husi Timor-Leste hodi halo ligasaun klandestina iha Indonézia. Estudante sira organiza an no halo movimentu nakloke hodi kontra okupasaun Indonézia iha Timor-Leste. Organizasaun prinsipál maka Renetil (<i>Resistência Nacional dos Estudantes de Timor-Leste</i>).</p> <p>Aleinde ne'e estudante timoroan sira iha Indonézia mós serbisu hamutuk ho ativista Indonézia sira ne'ebé ho individuál ka organiza an iha grupu hanesan Pijar, SMID (<i>Solidaritas Mahasiswa Indonesia untuk Demokrasi</i>), Fortilos (<i>Forum</i></p>


	<p><i>Solidaritas untuk Masyarakat Timor-Lorosa'e</i>), Solidamor (<i>Solidaritas Perjuangan untuk Penyelesaian Damai TL</i>), SPRIM (<i>Solidaritas Perjuangan Rakyat Indonesia untuk Maubere</i>), nst. hodi fó apoiu ba Timor-Leste nia luta ba ukun rasik-an]</p> <p>2. As atividades clandestinas mais importantes na Indonésia é que organizaram manifestações para protestar contra a ocupação, fizeram campanha e levarem informações para o povo indonésio compreender, corretamente e bem, o problema de Timor-Leste. Para além de outras funções como levar informações para fora, trazer objetos logísticos para a resistência em Timor-Leste, entre outras coisas mais. [Serbisu klandestina importante liu iha Indonézia maka organiza manifestasaun hodi protesta okupasaun, halo kampaña no habelar informasaun atu povu Indonézia komprende problema Timor-Leste ho loos no di'ak. Aleinde knaar sira seluk hanesan lori informasaun ba li'ur, ajuda sasán lojístiku ba rezisténsia iha Timor-Leste, no seluk tan.]</p> <p>3. O asilo político é quando uma pessoa recebe ameaças, devido à sua atividade política, então essa pessoa pode pedir ajuda a outra nação para lhe dar proteção. Durante a ocupação Indonésia, muitos dos alunos timorenses na Indonésia saltaram os muros das embaixadas de nações exteriores para pedirem asilo político e também para fazerem campanha ao mundo pela luta de Timor-Leste. [Azilu polítiku maka bainhira ema ida hetan ameasa tanba nia atividade polítiku, entaun nia bele husu ajuda husi nasaun seluk atu hetan protesau. Durante okupasaun Indonézia estudante timoroan sira iha Indonézia barak maka haksoit moru ba embaixadór nasaun li'ur sira hodi husu azilu polítiku no mós halo kampaña ba mundu kona-ba Timor-Leste nia luta.]</p>
<p>Minutu 15 (Portugés)</p> 	<p>7. Atividade: Apresenta sira-nia serbisu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu pár balu ho voluntária apresenta sira-nia serbisu. • Husu pár sira seluk tau atensaun no husu ka aumenta ideia bainhira apresentasaun sira la iha resposta loos. • Enkoraja atu estudante sira apresenta iha lia-portugés.
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>8. Konkluzau</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Hoje que coisas importantes aprenderam?” [Saida de'it mak importante ne'ebé imi aprende ohin?]

Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	Nº Lisaun	25
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasau	Minutu 100
Konteúdu	10/15. Introdús peskiza no drama	Períodu	II
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade .		
Objetivu	Estudante sira bele: <ul style="list-style-type: none"> • Identifika no prepara tópiku no mós pergunta entrevista nian ba peskiza. • Halo planu ba entrevista no planu atu hakerek formatu ba rezultadu peskiza. • Identifika tópiku no apresenta nu'udar teatru ki'ik ida. 		
Materiál	Surat-tahan mutin, markadór, <i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> no livru istóriku seseluk (nu'udár referénsia), kuadru no jís,		
Preparasaun	Halibur livru oioin ne'ebé iha informasaun kona-ba eventu sira durante okupasaun Indonézia. Prepara ezemplu livrinhu biografia nu'udár ezemplu rezultadu pesikiza nian.		



LISAUN	
Minutu 5 (Portugés) 	1. Introdusaun: Revee lisaun liubá <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “O que eram as atividades clandestinas?” [Saida maka serbisu klandestina?] ○ “Normalmente, quem é que envolvia nas atividades clandestinas?” [Baibain sé maka hala'o serbisu klandestina?] ○ “Porque é que o papel e o lápis eram objetos importantes nas atividades clandestinas?” [Tansá surat-tahan no lapis nu'udar sasán importante iha serbisu klandestina?] ○ “Na Indonézia, como é que se desenvolveram as atividades clandestinas e quem estava envolvido?” [Iha Indonézia serbisu klandestina hala'o oinsá no sé maka hala'o?] • Kuandu la hetan resposta loos, bele esplika lais filafali.
Minutu 15 (Tetun) 	2. Atividade: Introdús peskiza <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Imi ida-idak sei halo peskiza hodi hakerek biografia badak [perfil] kona-ba ema ida nia moris durante okupasaun Indonézia no sei apresenta iha lisaun ikus husi unidade ida-ne'e. Iha semana 4 atu hala'o atividade



	<p>ne'e."</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ "Ida-ida sei entrevista ema ida hodi halibur informasaun, husi tempu ki'ik, tempu klosan no mós akontesimentu difisil sira ne'ebé ema ne'e enfrenta durante okupasaun Indonézia." ○ "Ema ne'e bele imi-nia inan-aman, tia, tiu, avó, viziñu ka sé de'it ne'ebé prantu atu imi entrevista." ○ "Imi tenke hakerek iha kadernu informasaun sira-ne'ebé halibur iha entrevista laran. Hafoin imi hakerek fali nu'udar livru ki'ik ida." ○ "Molok entrevista, imi tenke husu uluk lai ema ne'e hafoin imi buka tempu di'ak atu entrevista." ○ "Ida-ida sei entrevista ema ida hodi halibur informasaun kona-ba ema nia esperiénsia durante okupasaun indonézia." ○ "Rezultadu peskiza sei hanesan livru ki'ik ne'ebé imi halo iha Unidade Tempu Koloniál Períodu ida nian." <ul style="list-style-type: none"> • Hatudu ezemplu ema nia biografia husi unidade Tempu Koloniál (Períodu I) se iha.
<p>Minutu 30 (Tetun)</p> 	<p>3. Atividade: Hakerek pergunta ba entrevista</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: "Molok halo entrevista, imi ida-idak tenke hakerek pergunta entrevista nian." • Husu estudante ida-idak hakerek sira-nia pergunta ba entrevista, kada ema ida maizumenus halo pergunta 10. • Orienta no asegura atu estudante sira halo sira-nia pergunta ho di'ak. <p>Nota: Prosesu halo pergunta maka importante. Estudante sira-nia pergunta bele loos, maibé bele mós sai husi asuntu ne'ebé sira atu peskiza. Enkoraja no korrije sira, to'o hetan pergunta ne'ebé di'ak atu uza ba entrevista. Lista pergunta referénsia nian ba entrevista hanesan tuirmai:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Fofoun Indonézia tama Timor-Leste, ita iha-ne'ebé? Bele konta? ○ Oinsá fofoun ita aprende lian Indonézia? ○ Hahalok Indonéziu sira-ne'ebé ita la gosta liu maka saida? ○ Hahalok Indonéziu sira-ne'ebé ita haree di'ak maka saida? ○ Ita iha esperiénsia hasoru momentu ida difisil liu durante okupasaun Indonézia? Bele konta? ○ Iha período okupasaun Indonézia ita livre bá ne'ebé de'it? Oinsá?


	<ul style="list-style-type: none"> ○ Oinsá Indonézia halo funu iha Timor-Leste? Sira mai ho forsa boot? Ita bele konta saida maka ita haree? ○ Ita koñese ema ruma ne'ebé besik ita no mate ka lakon iha funu laran? Ita bele konta? ○ Iha tinan 1999, ita tuir referendu iha-ne'ebé? Ita bele konta? ○ Depois Organizasaun Nasaun Unidas (ONU) anuncia rezultadu referendu, saida maka akontese ba ita-nia moris? <ul style="list-style-type: none"> ● Nota: Estudante sira mós bele dezenvolve pergunta barak tan, liuliu durante entrevista ho espontánea.
<p>Minutu 45 (Tetun)</p> 	<p>4. Atividade: Introdús no prepara ba hala'o drama istóriku</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Dehan: “Dala barak ita lee tiha ona istória kona-ba ita-nia pasadu. Nune'e ita iha koñesimentu istóriku, maibé tuir loloos ita mós presiza espresa ita-nia an tuir eventu sira iha pasadu. Tan ne'e ita sei halo drama balu ne'ebé sei halo moris liu ita-nia nasaun nia luta ba independénsia.” ● Husu: “Sé mak gosta bainhira ita halo drama istóriku kona-ba Fretilin halo proklamasau Unilaterál Independénsia nian? Foti liman.” ● Dehan: “Ha'u sei fahe imi ba grupu balun ne'ebé iha lisaun Siénsia Sosiál tuirmai sei apresenta drama [teatru] simples ida. Ohin, imi sei: <ol style="list-style-type: none"> 1. Hili eventu istóriku ida no halibur informasaun husi livru ka husi ema ruma. 2. Lista sé-sé mak envolve iha eventu ida-ne'e. 3. Deside papél sira ba membru grupu ida-idak. 4. Pratika hala'o drama hodi hato'o saida mak akontese iha eventu istóriku ida-ne'e. 5. Hakerek giaun simples ba drama ne'e.” ● Haruka grupu rua serbisu hamutuk nu'udár grupu ida. Di'ak se kada grupu iha maizumenus na'in-8 to'o na'in-12. ● Haruka kada grupu hili eventu ka akontesimentu ida-ne'ebé sira estuda iha unidade ida-ne'e hodi apresenta nu'udár drama istóriku grupu nian. Fó ezemplu ba eventu sira: Invazaun Indonézia, Masakre Santa Krús, asaltu Falintil ka serbisu klandestina ida. ● Asegura kada grupu hili eventu ka tema ida lahanesan ba drama istóriku, hafoin haruka sira lee akontesimentu sira-ne'e iha livru ka bele mós husu ema ne'ebé envolve iha eventu ne'e (ezemplu: manorin ka koordinadór/a eskola, nst.).

	<ul style="list-style-type: none"> • Bainhira sira komprende didi'ak akontesimentu ne'e, haruka sira lista sé de'it mak envolve ho fahe papél sira ba membru ida-idak iha grupu laran. Enkoraja sira atu envolve membru grupu hotu iha drama. Enkoraja sira mós bele hanoin atu prepara roupa ka sasán hodi uza iha drama laran. • Haruka sira hakerek sé-sé mak envolve no informasaun ne'ebé sira lee husi livru ka hetan husi ema ruma iha sira-nia kadernu. • La'ó hale'u, observa no ajuda, se prezisa. • Bainhira grupu ida remata pasu 1 to'o 3 husi lista iha leten, haruka sira pratika oinsá hala'o drama ida-ne'e, hafoin hakerek giaun iha ida-ida nia kadernu. • Enkoraja sira atu uza lian Portugés bainhira relevante ba eventu ka tempu ne'ebé sira mak hili. • Kontinua la'ó hale'u nafatin hodi akompañia no ajuda sira. <p>Nota: Ba pasu 4 (Pratika hala'o drama), bele haruka grupu bá li'ur ka fatin seluk ne'ebé luan hodi bele pratika ho livre no la estraga grupu sira seluk nia serbisu. Keta haluha katak objetivu atividade ne'e atu halo istória nasaun nian bele moris no sai interesante liu ba labarik sira. Ajuda sira atu halo drama ne'ebé la sees husi realidade istóriku no enkoraja sira atu imajina realidade ne'e hodi bele kria fali liuhosi drama sira-ne'e.</p>
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>5. Konkluzau</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Que parte é que vocês gostaram mais nas atividades de hoje? Porquê?” [Parte ida-ne'ebé mak imi gosta liu hosi atividade ohin? Tanbasá?] • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Na próxima aula de Ciências Sociais, cada grupo vai receber 5 minutos para apresentar o seu teatro histórico.” [Iha lisaun Siénsia Sosiál tuirmai, kada grupu sei hetan minutu 5 atu apresenta sira-nia drama istóriku.] • Haruka sira atu ko'alia ho família kona-ba sira-nia peskiza no mós sira-nia drama. Enkoraja sira atu prepara ho kolega sira durante tempu livre.

Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	N° Lisaun	26
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100
Konteúdu	11/15. Halo drama istóriku no haree mudansa polítika iha Indonézia 1998	Períodu	II
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade.		
Objetivu	<p>Estudante sira bele:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apresenta drama badak ne'ebé dezenvolve rasik kona-ba akontesimentu istóriku. • Espresa nia hanoin kona-ba drama ki'ik ne'ebé sira hala'o. • Esplika no deskreve impaktu husi mudansa polítika iha Indonézia. 		
Materiál	Surat-tahan boot, surat-tahan A4, markadór, kaixa, <i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> , kuadru no jís		
Preparasaun	<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 2, prepara sala hanorin hodi iha espasu natoon iha parte oin hodi grupu sira bele hala'o drama sira. Hakerek númeru sira 1, 2, 3, 4, nst., iha surat-tahan pedasuk natoon hodi kada grupu bele hetan ida. Lulun pedasuk sira no tau iha kaixa hodi halo rifa hodi deside orden ba apresentasaun sira. • Ba Atividade 4, prepara pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru. Hakerek iha lian Portugés de'it. <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Que grande e importante evento aconteceu na Indonésia no ano de 1998?</i> [Eventu importante boot saida mak akontese iha Indonézia iha tinan 1998?] 2. <i>Porque é que o acontecimento do ano de 1998 na Indonésia foi importante para a luta pela independência dos timorenses?</i> [Tanbasá akontesimentu tinan 1998 iha Indonézia importante ba timoroan nia luta ba ukun-an?] 		

LISAUN	
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>1. Introdusaun: Revee lisaun liubá</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “O que é que fizeram na última aula de Ciências Sociais?” [Iha lisaun Siénsia Sosiál ikus, imi halo saida?] ○ “Quem é que já começou a pesquisa?” [Sé mak hahú ona peskiza?] ○ “Talvez tenham surgido algumas perguntas ou algumas dificuldades?” [Mosu pergunta balu ka difikuldade balu karik?] • Se sira hetan difikuldade ka dúvida, ajuda no enkoraja sira. • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Já prepararam uns teatros históricos curtos e agora vão apresentá-los aos outros colegas. A apresentação vai decorrer seguindo a linha de tempo. O evento que aconteceu primeiro, será o primeiro teatro a ser apresentado.” [Imi prepara ona drama istóriku badak no agora sei apresenta ba kolega sira seluk. Apresentasaun sei hala'o tuir liña-tempu. Eventu ida-ne'ebé akontese uluk, entaun drama kona-ba eventu ne'e sei apresenta uluk.]
<p>Minutu 55 (Tetun)</p> 	<p>2. Atividade: Apresenta drama istóriku sira</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haruka grupu ne'ebé atu apresenta uluk ba oin, hodi prepara lais sira-nia apresentasaun. • Husu no rona sira balu hatán: “Oinsá mak imi bele sai audiénsia di'ak ba apresentasaun ne'e?” • Enfatiza atu sira haree apresentasaun ho atensaun no respeito hodi identifika saida mak apresenta iha eventu drama nian, sé maka sai figura istórika sira no oinsá sira-nia sentimentu. • Fó-hanoin atu bainhira hala'o drama labele fó kotuk ba klase. • Fó tempu másimu 5 minutu ba grupu dahuluk atu apresenta. • Bainhira apresentasaun ida remata, husu sira seluk: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Saida mak eventu ka akontesimentu istóriku ne'ebé drama ne'e hatudu?” ○ “Sé mak personajen ka figura istórika iha drama ne'e?” ○ “Oinsá imi-nia sentimentu? Tansá?” • Rona resposta ida ka rua de'it ba kada pergunta. Kontrola tempu didi'ak hodi kada grupu bele apresenta.

	<ul style="list-style-type: none"> • Kontinua iha maneira hanesan ba kada grupu, maizumenus minutu 5 ba apresentasaun no minutu 5 atu halo reflesaun ba drama istóriku ida-idak. <p>Pontu Avaliasaun: Uza ‘Kritériu fó-valór ba apresentasaun drama’ ne’ebé bele hetan iha lisaun ida-ne’e nia rohan atu deside valór saida atu fó ba kada estudante. Hakerek valór sira iha Grella Avaliasaun parte peskiza 1.</p>
<p>Minutu 10 (Portugés)</p> 	<p>3. Atividade: Halo reflesaun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bainhira grupu hotu apresenta ona, husu pergunta sira-ne’e no husu representante balu atu hatán: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Segundo vocês, o que é que não foi muito bem preparado? Porquê?” [Buat saida maka tuir imi ladún prepara di’ak? Tanbasá?] ○ “De que é que gostaram mais neste teatro? Porquê?” [Saida maka imi gosta liu husi drama ne’e? Tanbasá?] • Rona sira-nia resposta.
<p>Minutu 25 (Portugés)</p> 	<p>4. Atividade: Lee no diskute kona-ba mudansa política iha Indonézia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Para compreenderem bem a nossa história, precisamos de conhecer também a história da nação que nos governava. Isto é, precisamos de conhecer também o que é que aconteceu na Indonésia para compreender a sua influência em Timor-Leste durante a ocupação.” [Atu komprende di’ak ita-nia istória, ita presiza hatene mós istória husi nasaun ne’ebé ukun ita. Ne’e katak presiza hatene mós saida maka akontese iha Indonézia hodi komprende nia influénsia ba Timor-Leste durante okupasaun.] ○ “Na próxima atividade, vamos fazer um exercício para compreender as mudanças políticas na Indonésia no ano de 1998 e o impacto na luta de Timor-Leste.” [Atividade tuirmai imi sei halo ezersísiu atu komprende kona-ba mudansa política iha Indonézia iha tinan 1998 no ninia impaktu ba Timor-Leste nia luta.] • Haruka sira loke <i>Livru Siénsia Sosiál</i>, parte ‘Mudança Política na Indonésia em 1998’. • Fó tempu atu pár sira lee. • Bainhira lee ona, haruka sira diskute iha pár pergunta sira ne’ebé iha oin ona (haree iha Preparasaun). • La’o hale’u observa no ajuda, se presiza. • Haruka pár balu ho voluntária apresenta sira-nia resposta.

	<ul style="list-style-type: none"> • Enkoraja atu sira apresenta iha lia-portugés. <p>Nota: Resposta sira bele hato'o ho liafuan ka linguajen oioin; importante mak estudante sira bele fó razaun ho lójika. Resposta iha kraik nu'udar referénsia de'it:</p> <p>1. Na Indonésia, no ano de 1998, aconteceu uma reforma. Isso aconteceu quando os movimentos pró-democracia, especialmente dos estudantes (incluindo também estudantes timorenses) fizeram uma grande manifestação nas ruas para protestarem contra a prática de corrupção e, exigirem a saída do Presidente Suharto do poder. Por fim, Suharto resignou, trocando para B. J. Habibie. Isto possibilitou a existência de muitos partidos, os média mais livres de publicar notícias e as pessoas com liberdade para se manifestarem ou mostrarem a sua opinião. Ou seja a Indonésia tornou-se mais aberta e democrática.</p> <p>[Iha Indonézia tinan 1998 mosu reformasaun. Ida-ne'e akontese bainhira movimentu pro-demokrasia sira, liuliu estudante sira (inklui mós estudante timoroan), halo manifestasaun boot iha dalan sira hodi protesta prátika korrupsaun no ezije Prezidente Suharto tun husi podér. Ikusmai Suharto mós rezigna an no troka husi B. J. Habibie. Nune'e posibilita atu iha partidu barak, média sira livre liu atu publika notícia no ema iha liberdade atu halo manifestasaun ka hato'o opiniaun. Katak Indonézia sai nakloke no demokrátiku liu.]</p> <p>2. A reforma na Indonésia foi importante porque surgiu uma situação democrática. Aproveitando a calma, o movimento de estudantes timorenses na Indonésia, juntamente com o movimento pró-democracia, fizeram uma manifestação e uma campanha para o povo indonésio poder conhecer um pouco melhor o problema de Timor-Leste. Assim, também em Timor-Leste a resistência fez muitas vezes movimentos e campanhas abertas pela luta pela independência.</p> <p>[Reformasaun iha Indonézia importante tanba hamosu situasaun ida-ne'ebé demokrátiku. Aproveita biban ne'e movimentu estudante timoroan sira iha Indonézia hamutuk ho movimentu pro-demokrasia halo manifestasaun no kampaña atu povu indonézia bele hatene di'ak liután problema Timor-Leste nian. Nune'e mós iha Timor-Leste, rezisténsia ba ukun rasik-an dala barak halo movimentu no kampaña nakloke atu luta ba ukun rasik-an.]</p>
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>5. Konkluzau</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Das atividades de hoje, de que é que gostaram mais? Porquê?” <p>[Husi atividade oioin, saida mak imi gosta liu? Tanbasá?]</p>

Kritériu fó-valór ba Aprezentasaun Drama

Kritériu	Valór		
	1	3	5
Informasaun (n1) <i>Indikadór (konteúdu) sira:</i> <ul style="list-style-type: none"> Buka, hetan no hato'o informasaun husi fonte oioin bainhira halo investigasaun istóriku. 	La konsege halibur ka hato'o informasaun kona-ba eventu istóriku.	Halibur no hato'o informasaun natoon kona-ba eventu istóriku.	Halibur no hato'o informasaun barak kona-ba eventu istóriku.
Serbisu hamutuk no esforsu (n2)	Ladún serbisu ho grupu. Esforsu uitoan de'it.	Serbisu hamutuk natoon. Esforsu di'ak.	Serbisu hamutuk ho grupu di'ak. Esforsu di'ak loos.
Valór Totál (VT):	... / 10		

Lejenda:

n1, n2 = Valór kada kritériu

VT (n1+n2) = Valór Totál



Oinsá hetan VT?


Soma hamutuk valór ne'ebé estudante ida hetan ba kritériu ida-idak.




Hakerek VT iha Grella Avaliasaun parte peskiza 2 B (1 A rai hela mamuk).




Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6																		
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	Nº Lisaun	27																		
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100																		
Konteúdu	12/15. Harii CNRT 1998 no Referendu 1999	Períodu	II																		
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade .																				
Objetivu	Estudante sira bele: <ul style="list-style-type: none"> • Esplika no deskreve razaun harii CNRT. • Analiza harii CNRT nia importánsia. • Esplika no deskreve prosesu kona-ba referendu 1999. • Analiza foto no dokumentu istóriku. 																				
Materiál	Surat-tahan mutin boot, markadór, kuadru, jís, surat-tahan A4, lapiskór, <i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> .																				
Preparasaun	<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 3, prepara pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru. Hakerek iha lian Portugés de'it. <ol style="list-style-type: none"> 1. Como e quando surgiu o CNRT? [Bainhira no oinsá CNRT mosu?] 2. Qual é a importância da criação do CNRT? [Saida maka importánsia husi kriasaun CNRT?] • Ba Atividade 6, se <i>Livru Siénsia Sosiál</i> la iha, hakerek deklarasaun sira iha surat-tahan boot ka lee testu ba sira. <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Declaração [Deklarasaun]</th> <th style="text-align: center;">Verdadeiro [Loos]</th> <th style="text-align: center;">Falso [Laloos]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. O referendo em Timor-Leste aconteceu porque o Presidente da Indonésia tinha uma boa intenção para com os timorenses. [Referendu ba Timor-Leste tanba prezidente Indonézia maka laran-di'ak ba ema timoroan.]</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2. Uma minoria dos timorenses escolheu a independência. [Timoroan minoria maka hili ukun-an.]</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. Se a opção da independência perdesse, então a opção da autonomia é que ganhava. [Se opsaun ukun-an lakon, entaun opsaun autonomia maka sei manán.]</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>4. O referendo decorreu no tempo da UNTAET. [Referendu hala'o iha UNTAET nia tempu.]</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5. O referendo também decorreu fora do país para os Timorenses que viviam no</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			Declaração [Deklarasaun]	Verdadeiro [Loos]	Falso [Laloos]	1. O referendo em Timor-Leste aconteceu porque o Presidente da Indonésia tinha uma boa intenção para com os timorenses. [Referendu ba Timor-Leste tanba prezidente Indonézia maka laran-di'ak ba ema timoroan.]			2. Uma minoria dos timorenses escolheu a independência. [Timoroan minoria maka hili ukun-an.]			3. Se a opção da independência perdesse, então a opção da autonomia é que ganhava. [Se opsaun ukun-an lakon, entaun opsaun autonomia maka sei manán.]			4. O referendo decorreu no tempo da UNTAET. [Referendu hala'o iha UNTAET nia tempu.]			5. O referendo também decorreu fora do país para os Timorenses que viviam no		
Declaração [Deklarasaun]	Verdadeiro [Loos]	Falso [Laloos]																			
1. O referendo em Timor-Leste aconteceu porque o Presidente da Indonésia tinha uma boa intenção para com os timorenses. [Referendu ba Timor-Leste tanba prezidente Indonézia maka laran-di'ak ba ema timoroan.]																					
2. Uma minoria dos timorenses escolheu a independência. [Timoroan minoria maka hili ukun-an.]																					
3. Se a opção da independência perdesse, então a opção da autonomia é que ganhava. [Se opsaun ukun-an lakon, entaun opsaun autonomia maka sei manán.]																					
4. O referendo decorreu no tempo da UNTAET. [Referendu hala'o iha UNTAET nia tempu.]																					
5. O referendo também decorreu fora do país para os Timorenses que viviam no																					




	<p>estrangeiro. [Referendu mós hala’o iha rai li’ur hodi Timoroan iha li’ur mós bele partisipa.]</p>		
	<p>6. O símbolo que representa a independência era a bandeira do CNRT. [Símbolu ne’ebé reprezenta ukun-an maka bandeira CNRT.]</p>		
	<p>7. Foi Suharto quem tomou a decisão de fazer um referendo em Timor-Leste. [Suharto maka foti desizaun atu hala’o referendu iha Timor-Leste.]</p>		
	<p>8. A Indonésia escolheu as palavras ‘consulta popular’ e não ‘referendo’. [Indonézia hili liafuan ‘konsulta populár’ la’ós ‘referendu’.]</p>		
	<p>9. O referendo decorreu no dia 30 de Agosto do ano de 1999. [Referendu hala’o iha loron 30 fulan-setembru tinan 1999.]</p>		
	<p>10. A maioria dos timorenses escolheu a opção autonomia da Indonésia. [Timoroan maioria hili opsaun autonomia ho Indonézia.]</p>		

LISAUN	
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>1. Introdusaun: Revee lisaun liubá</p> <ul style="list-style-type: none"> Husu no rona na’in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> “O que é que aconteceu na Indonésia em 1998?” [Saida maka akontese iha Indonézia 1998?] “Porque é que este acontecimento foi importante para a luta dos timorenses pela independência?” [Tanbasá akontesimentu ne’e importante ba Timoroan nia luta ba ukun-an?] Kuandu la hetan resposta loos, bele esplika lais filafali.
<p>Minutu 10 (Tetun)</p> 	<p>2. Atividade: Introdús kona-ba CNRT no Referendu 1999</p> <ul style="list-style-type: none"> Dehan no rona na’in-2 ka 3 nia resposta: “Sé maka hatene organizasaun sira-ne’ebé sai hanesan mahon ba rezisténsia?” Louva no enkoraja bainhira sira fó resposta loos. Dehan: “Iha tinan 1981, rezisténsia harii Conselho Revolucionário da Resistência Nacional (CRRN) ne’ebé muda an ba Conselho Nacional da Resistência Maubere (CNRM) iha

	<p>tinan 1988 no ikusmai muda ba CNRT (Conselho Nacional da Resistência Timorense (CNRT) iha tinan 1998.”</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ “Iha lisaun ida-ne’e ita sei diskute prosesu CNRT mosu no referendu iha tinan 1999. La’ós CNRT ida agora ne’ebé partidu ida, maibé CNRT ne’ebé harii iha tempu rezisténsia nian.”
<p>Minutu 20 (Portugés)</p> 	<p>3. Atividade: Lee no diskute kona-ba harii CNRT no Referendu 1999</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haruka estudante sira loke <i>Livru Siénsia Sosiál</i>, parte ‘Mudança do CNRM para CNRT, em 1998’ no ‘Referendo de 1999’. Fó minutu 10 atu sira lee. • Bainhira sira lee, hatudu pergunta sira ne’ebé prepara ona (haree iha Preparasaun) no haruka kada grupu diskute hodi bele fó resposta. • La’o hale’u observa no ajuda, se presiza. • Haruka grupu balu ho voluntária apresenta sira-nia resposta. • Enkoraja atu sira apresenta iha lia-portugés. <p>Nota: Resposta sira bele hato’o ho liafuan ka linguajen oiain; importante mak estudante sira bele fó razaun ho lójika. Resposta iha kraik nu’udar referénsia de’it:</p> <p>1. O CNRT (Conselho Nacional da Resistência Timorense) foi criado no ano de 1998, substituindo o CNRM, quando decorreu uma convenção em Peniche, Portugal. [CNRT (<i>Conselho Nacional da Resistência Timorense</i>) mosu iha tinan 1998, hodi troka CNRM, bainhira hala’o konvensaun iha Peniche iha Portugal.]</p> <p>2. O objectivo de criar o CNRT foi tentar reunir e envolver todos os timorenses na luta pela independência. Especialmente os timorenses do partido UDT (<i>União Democrática Timorense</i>) que consideravam que o CNRM (<i>Conselho Nacional da Resistência Maubere</i>) funcionava como uma organização sombra e que, ao usar a palavra ‘Maubere’, não os estava a representar. Consideravam que esta palavra apenas representava os timorenses do partido da Fretilin. Desta forma, o CNRT também envolveu, na luta pela independência, o partido Apodeti, que desde o início apoiou a Indonésia. Por último, a presença do CNRT possibilitou o envolvimento de várias organizações e da Igreja Católica na luta. Com poucas palavras, o CNRT fez surgir a unidade nacional timorense. [Objetivu harii CNRT maka koko halibur no envolve Timoroan hotu ba luta</p>

	<p>ukun rasik-an. Liuliu envolve Timoroan sira husi partidu UDT (<i>União Democrática Timorese</i>) ne'ebé haree katak CNRM (<i>Conselho Nacional da Resistência Maubere</i>) nu'udar organizaasaun mahon ne'ebé uza liafuan Maubere la reprezenta sira. Katak 'Maubere' só reprezenta Timoroan sira husi partidu Fretilin. Nune'e mós prezensa CNRT bele envolve Timoroan sira husi partidu Apodeti ne'ebé husi inisiu fó apoiu ba Indonézia atu bele envolve ba luta ukun rasik-an. No ida ikus, prezensa CNRT bele fó papél boot liu ba organizaasaun oioin no Igreja Katólíka atu envolve iha luta. Ho liafuan badak, CNRT hamosu unidade nasionál ba Timoroan hotu.]</p>
<p>Minutu 15 (Portugés)</p> 	<p>4. Atividade: Analiza foto istóriku</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Vamos analisar algumas fotografias que se relacionam com a criação do CNRT no ano de 1998 i do referendo de 1999.” [Imi sei halo analiza kona-ba foto balu ne'ebé relasiona ho kriasaur CNRT iha tinan 1998 no Referendu 1999 nian.] • Haruka sira haree foto sira iha <i>Livru Siénsia Sosiál</i> iha parte 'Fundasaun CNRT' no 'Referendu 1999'. • Hato'o pergunta sira-ne'e ida-idak, hodi sira bele diskute iha pár. <p>1. Bandeira CNRT</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ “O que é isto?” [Saida maka ne'e?] ○ “Inicialmente que bandeira era está?” [Foufoun ne'e bandeira saida?]  <p>2. Manifestasaun CNRT</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ “O que é que estão a fazer estas pessoas?” [Saida mak ema sira-ne'e halo?] ○ “Onde foi tirada esta fotografia?” [Foto ne'e iha-ne'ebé?] ○ “Quando aconteceu a ação representada na fotografia?” [Asaun iha foto ne'e akontese bainhira?] 

	<p>3. Eventu Pro-integrasaun</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ “Onde foi tirada esta fotografia?” [Foto ne’e iha-ne’ebé?] ○ “Quem é que terá tirado esta fotografia?” [Sé mak hasa’e foto ne’e karik?] ○ “O que é que veêm na fotografia?” [Saida de’it mak imi haree iha foto?] ○ “Porque é que esta fotografia é importante?” [Tanbasá foto ne’e importante?]  <p>Nota: Resposta número 1, pontu segundu: Inicialmente a bandeira do CNRT era a bandeira das Falintil, depois de 1999 mudou para a bandeira do CNRT. [Bandeira CNRT ne’e fofoun bandeira Falintil hafoin iha tinan 1999 muda ba bandeira CNRT.]</p>
<p>Minutu 10 (Portugés)</p> 	<p>5. Atividade: Halo estátua liga ba foto ida</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: “A animação para esta parte, alguns de vocês podem vir aqui à frente para fazerem de estátua, como se fosse na fotografia.” [Animasaun ba parte ida-ne’e, imi balu bele mai oin hodi halo formatu ka estátua ida halo tuir foto sira.] • Fó tempu atu sira apresenta an ho formatu ka estátua tuir foto ne’ebé iha ho kriatividade.
<p>Minutu 15 (Portugés)</p> 	<p>6. Atividade: Halo ezersísiu ‘verdadeiro ou falso’</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: “Agora vão ler as frases do ‘Exercício de verdadeiro e falso’ no <i>Livru Siénsia Sosiál</i>, na última parte do ‘Referendo de 1999’, depois decidem se a frase é verdadeira ou falsa.” [Agora imi sei lee deklarasaun sira husi ‘Exercício de verdadeiro e falso’ iha <i>Livru Siénsia Sosiál</i>, parte ‘Referendo de 1999’, hafoin decide se deklarasaun loos ka laloos.] • Haruka sira haree iha <i>Livru Siénsia Sosiál</i> ka hatudu surat-tahan mutin boot ne’ebé prepara ona (haree iha Preparasaun) kona-ba Invazaun Indonézia. • Husu sira indika ‘verdadeiro’ ka ‘falso’ ba deklarasaun sira ida-idak. • Se deklarasaun ida laloos, husu estudante sira halo loos.

	<p><u>Resposta:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Falso. A Indonésia fez o referendo porque pensou que a maioria dos timorenses iam escolher a opção autonomia. [Laloos. Indonézia halo referendu tanba iha hanoin maioria Timoroan sei hili opsaun autonomia.] 2. Falso. A maioria dos timorenses escolheu a independência. [Laloos. Timoroan maioria maka hili ukun-an.] 3. Verdadeiro. [Loos.] 4. Falso. O referendo fez-se com a autorização da UNAMET. [Laloos. Referendu halo iha UNAMET nia autorizasaun.] 5. Verdadeiro. [Loos.] 6. Verdadeiro. [Loos.] 7. Falso. O presidente B. J. Habibie é que tomou a decisão de fazer um referendo. [Laloos. Prezidente B. J. Habibie mak hola desizaun atu halo referendu.] 8. Verdadeiro. [Loos.] 9. Verdadeiro. [Loos.] 10. Falso. A maioria dos timorenses escolheu a opção contrária à da autonomia da Indonésia. [Laloos. Timoroan maioria hili opsaun kontra autonomia ho Indonézia.]
<p>Minutu 15 (Portugés)</p> 	<p>7. Atividade: Halo dezeńu kona-ba ema halo referendu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fahe surat-tahan ba estudante ida-idak no lapiskór sira ba grupu ida-idak. • Husu estudante ida-idak halo dezeńu kona-ba Referendu iha tinan 1999, ezemplu: ema halo kampaña, ema barak hamriik hodi vota, ema vota, nst. • Fó tempu atu sira halo sira-nia dezeńu. • La'ò hale'u observa no enkoraja sira; bele mós korrije se dezeńu ladún tuir realidade loron referendu nian. • Bainhira dezeńa hotu, haruka sira fó título ba sira-nia dezeńu no hamriik hodi hatudu ba malu.
<p>Minutu 5 (Portugés)</p>  	<p>8. Konkluzau</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rekolla sira-nia dezeńu no hili balu atu tau iha kantiñu Siénsia Sosiál. • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Na aula de hoje, aprenderam alguma coisa nova?” [Husi lisaun ohin, iha buat foun saida de'it mak imi aprende?] • Nu'udár Serbisu ba Uma, haruka sira halo entrevista peskiza nian se seidauk halo. Esplika katak iha lisaun Siénsia Sosiál tuirmai, sira sei hetan tempu ba hakerek biografia bazeia ba sira-nia peskiza hodi apresenta iha lisaun tuirmai tan.

Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6				
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	Nº Lisaun	28				
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100				
Konteúdu	13/15. Indonézia sunu rai 1999 no hakerek rezultadu peskiza	Períodu	II				
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade .						
Objetivu	Estudante sira bele: <ul style="list-style-type: none"> • Identifika razaun Indonézia sunu rai 1999. • Kria liña-tempu hamutuk husi períodu 1985-1999. • Hakerek rezultadu peskiza. 						
Materiál	Surat-tahan mutin boot, surat-tahan A4, lapis-kór sira, markadór, <i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> , livru referénsia seluk (se iha), kuadru no jís						
Preparasaun	<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 2, pratika atu pronunsia termu tuirmai ho loloos tuir nia sílaba no karrega ba ida-ne'ebé subliña hela: <table style="margin-left: 40px; border: none;"> <tr> <td style="text-align: center;">re fe <u>ren</u> du</td> <td style="text-align: center;">re fe <u>ren</u> do</td> </tr> </table> • Hakerek kaixa termu tékniku iha kuadru hanesan ne'e: <table style="margin-left: 40px; border: 1px solid black; width: 150px; margin: 10px auto;"> <tr> <td style="text-align: center; padding: 5px;">Tetun referendu</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">Português referendo</td> </tr> </table> • Revee termu nia signifikadu: <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-left: 40px;"> Votasaun ne'ebé hala'o hodi husu sidadaun hotu-hotu nia hanoin ho hakarak kona-ba hakotun polítiku ruma. [Votação que serve para perguntar a todos os cidadãos a sua opinião e vontade sobre algum assunto político.] </div> • Ba Atividade 3, prepara pergunta tuirmai iha surat-tahan boot ka kuadru. Hakerek iha lian Portugés de'it. <ol style="list-style-type: none"> 1. O que é que a Indonésia fez em Timor-Leste depois do resultado do referendo do ano de 1999 mostrar que a maioria do povo tinha escolhido a independência? [Saida mak Indonézia hala'o iha Timor-Leste depois rezultadu Referendu tinan 1999 hatudu povu maioria hili ukun rasik-an?] 2. Qual foi a reação da comunidade internacional? [Oinsá ho comunidade internasionál nia reasaun?] 3. Se fosses vivo naquele tempo, como é que te sentias e que papel querias ter no referendo? 			re fe <u>ren</u> du	re fe <u>ren</u> do	Tetun referendu	Português referendo
re fe <u>ren</u> du	re fe <u>ren</u> do						
Tetun referendu	Português referendo						

[Se ó moris iha tempu ne'ebá, ó sente oinsá no hakarak halo papél saida iha referendu?]


- Ba Atividade 4, tesi surat-tahan A4 sira ba pedasuk 4 hodi halo kartaun 12 ba kada grupu. Hakerek eventu ka data istóriku ida iha kada pedasuk surat-tahan hanesan ne'e:

27 de outubro de 1985	Início das negociação entre a Austrália e a Indonésia sobre a partilha dos recursos petrolíferos do Mar de Timor
1 de janeiro de 1989	8 dos 13 distritos de Timor-Leste são declarados "abertos" aos estrangeiros
17 de janeiro de 1990	Manifestações reprimidas por ocasião da visita a Díli do embaixador americano na Indonésia, John Monjo
12 de novembro de 1991	Massacre de Santa Cruz
11 de outubro de 1996	O Prémio Nobel da Paz é atribuído ao Monsenhor Carlos Filipe Ximenes Belo e José Ramos-Horta
30 de agosto 1999	Dia do referendo

- Prepara parte didin-lolon ida iha sala hanorin laran atu bele halo liña naruk ida hodi kria liña-tempu boot ida-ne'ebé estudante hotu bele haree didi'ak.
- Prepara ezemplu livru ki'ik kona-ba ema nia esperiéncia durante okupasaun Indonézia.



LISAUN

Minutu 5 (Portugés)



1. Introdusaun: Revee lisaun liubá

- Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta:
 - “Quem é que conhece, por extenso, as siglas do CNRM e CNRT?”
[Sé maka hatene ho estensu sigla husi CNRM no CNRT?]
 - “Que grande acontecimento foi o maior no ano de 1999?”
[Akontesimentu boot saida mak importante liu iha tinan 1999?]
 - “Porque é que esse acontecimento foi importante?”
[Tanbasá akontesimentu ne'e importante?]

	<ul style="list-style-type: none"> • Kuandu la hetan resposta loos, bele esplika lais filafali. 		
<p>Minutu 10 (Tetun)</p> 	<p>2. Atividade: Hakle'an komprensaun kona-ba Referendu 1999</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: "Tanbasá Referendu tinan 1999 importante mai ita?" • Louva no enkoraja bainhira sira fó resposta loos. • Dehan: "Importante tanba liuhosi Referendu tinan 1999, povu Timór bele espresa no hato'o ninia aspirasaun [hakarak] polítika ba mundu tomak katak Timoroan hakarak ukun rasik-an." • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: "Tuir loloos saida maka referendu?" • Introdús termu iha Tetun no Portugés, ho atensaun ba sira-nia soletra, pronúnsia no signifikadu (haree iha Preparasaun) <table border="1" data-bbox="610 925 1195 1040" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">Tetun referendu</td> <td style="text-align: center;">Português referendo</td> </tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: "Hafoin referendu tinan 1999, saida mak akontese tan?" • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ "Tuirfalimai iha tinan 2000 UNTAET (<i>United Nations Transitional Administration in East Timor - Administrasaun Transizionál Organizasaun Nasoins Unidus nian iha Timor-Leste</i>) maka ukun. No tinan 2002 ita halo Restaurasaun Independénsia." ○ "Ohin ita sei ko'alia kona-ba período depois Referendu tinan 1999 to'o tinan 2002." 	Tetun referendu	Português referendo
Tetun referendu	Português referendo		
<p>Minutu 20 (Portugés)</p> 	<p>3. Atividade: Lee no diskute kona-ba Indonézia sunu rai iha tinan 1999</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haruka estudante sira loke <i>Livru Siénsia Sosiál</i>, parte 'Referendo de 1999' no 'Cronologia (1991-1999)'. Fó minutu 10 atu grupu ida-idak lee. • Bainhira sira lee ona, haruka kada grupu diskute no fó resposta ba pergunta sira-ne'ebé iha oin ona (haree iha Preparasaun). • La'o hale'u hodi bele observa no ajuda, se prezisa. • Husu grupu balu ho voluntária apresenta sira-nia resposta. <p>Nota: Resposta sira bele hato'o ho liafuan ka linguajen oioin; importante mak estudante sira bele fó razaun ho lójika. Resposta</p>		

iha kraik nu'udar referénsia de'it:


1. A Indonésia queimou a cidade de Díli e quase todas as vilas principais em Timor-Leste. Assim, obrigou também a que muitos timorenses se refugassem na Indonésia, principalmente em Timor Ocidental. Além de muitos timorenses terem fugido para o mato, morreram perto de mil. Isto aconteceu porque os militares indonésios não estavam prontos para aceitar o facto dos timorenses terem escolhido a opção da independência.

[Indonézia sunu sidade Dili no kuaze vila prinsipál sira iha Timor-Leste. Nune'e mós obriga Timoroan barak sai refujiadu iha Indonézia liuliu ba Timor Osidentál. Aleinde ne'e Timoroan barak evakua ba ai-laran no besik rihun maka mate. Ida-ne'e akontese tanba militar indonézia la pruntu atu simu katak Timoroan hili opsauk ukun rasik-an.]




2. O povo de Timor-Leste escolheu a independência no ano de 1999 e os militares indonésios realizaram ações violentas que foram notícia nos grandes média no mundo. Então, a comunidade internacional, Portugal, Austrália e muitos países manifestaram-se, pressionaram a Indonésia e exigiram a intervenção internacional da ONU (Organização das Nações Unidas). Assim, também os líderes timorenses no exterior e os líderes das grandes nações fizeram pressão diplomática, fazendo o governo Indonésio aceitar a INTERFET (International Force in East Timor) que, liderada pela Austrália, chegou a Timor-Leste no dia 19 de setembro de 1999. No dia 25 de Outubro de 1999, a ONU tomou a resolução sobre a UNTAET (United Nations Transitional Administration in East Timor) enquanto Governo de transição de Timor-Leste.

[Povu Timor-Leste hili ukun rasik-an tinan 1999 no militar Indonézia hamosu asaun violentu ne'ebé sai notisia ba média boot sira iha mundu. Entaun komunidadé internasionál hanesan iha Portugal, Austrália no nasaun barak halo manifestasaun, fó presauk ba Indonézia hodi ezije intervensaun internasionál husi ONU (Organizasaun Nasoins Unidas). Nune'e mós lider timoroan sira iha li'ur no lider nasaun boot sira halo presauk diplomátika, halo governu Indonézia bele simu INTERFET (*International Force in East Timor, Forsa Internasionál iha Timor-Leste*) lidera husi Austrália tama Timor-Leste iha loran 19 fulan-setembru 1999. No loran 25 fulan-outubru 1999, ONU foti rezolusaun kona-ba UNTAET (*United Nations Transitional Administration in East Timor, Administrasaun Transizionál Organizasaun Nasoins Unidus nian iha Timor-Leste*) nu'udar governu tranzisaun iha Timor-Leste.]


- Resposta ba pergunta Nº 3 bele iha oioin tuir estudante ida-

	<p>idak nia hanoin. Asegura atu sira bele argumenta sira-nia resposta ho lójiku.</p>
<p>Minutu 20 (Portugés)</p> 	<p>4. Atividade: Kria liña tempu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Agora, numa atividade de grupo, vamos rever a história que aprendemos nesta unidade.” [Agora ita sei reeve istória ne’ebé ita aprende ona iha unidade ida-ne’e liuhosi atividade grupu nian.] ○ “Antes vocês já fizeram uma linha de tempo relativa aos eventos históricos, desde o ano de 1975 até 1983. Agora, vão fazer uma linha de tempo para o período desde o ano de 1984 até 2002.” [Uluk imi halo tiha ona liña-tempu kona-ba eventu istóriku sira husi tinan 1975 to’o 1983. Agora ita sei halo atividade liña-tempu ida, só, ninia periodu husi tinan 1984 to’o 2002.] ○ “Vou dar cartões a cada grupo e, em grupo, vão colocar os eventos em conjunto com a sua data, depois colocam os eventos com as datas por ordem cronológica.” [Ha’u sei fó kartaun ba kada grupu no iha grupu laran, imi sei tau eventu hamutuk ho ninia data, hafoin tau eventu ho data sira iha orden kronolójiku.] • Fahe pakote kartaun sira-ne’ebé prepara ona ba kada grupu (haree iha Preparasaun). • Fó tempu ba sira atu tau eventu ida hamutuk ho ninia data, hafoin tau sira iha orden kronolójiku. La’o hale’u hodi ajuda, se presiza. • Bainhira grupu sira prontu ona, husu grupu ida lori mai oin eventu dahuluk ho ninia data. Husu sira seluk haree katak loos; se laloos, haruka sira korrije. • Taka data no eventu iha didin-lolon nia liña tempu ne’ebé prepara ona (haree iha Preparasaun). • Kontinua iha maneira hanesan to’o data no eventu hotu iha liña tempu hanesan iha ezemplu iha kraik ne’e. • Haruka sira kopia liña tempu ne’e iha sira-nia kadernu.

LINHA DO TEMPO	
<p>1984 1986 1988 1990 1992 1994 1995 1997</p>	
<p>27 de outubro de 1985</p>	<p>1 de janeiro de 1989</p>
<p>17 de janeiro de 1990</p>	<p>12 de novembro de 1991</p>
<p>11 de outubro de 1996</p>	<p>30 de agosto 1999</p>
<p>Início das negociações entre a Austrália e a Indonésia sobre a partilha dos recursos petrolíferos do Mar de Timor</p>	<p>8 dos 13 distritos de Timor-Leste são declarados "abertos" aos estrangeiros</p>
<p>Manifestações reprimidas por ocasião da visita a Díli do embaixador americano na Indonésia, John Monjo</p>	<p>Massacre de Santa Cruz</p>
<p>O Prémio Nobel da Paz é atribuído ao Monsenhor Carlos Filipe Ximenes Belo e José Ramos-Horta</p>	<p>Dia do referendo</p>
<p>Minutu 10 (Portugés)</p>	<p>5. Atividade: Halo animasaun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Agora, vamos fazer uma animação com os resultados da linha do tempo, usando o nosso corpo.” [Agora mai ita halo animasaun ida ho rezultadu halo liña-tempu ida ho isin-lolon ita-nian.] • Haruka sira tau sira-nia an iha orden tuir data moris. Sé estudante ida moris iha loron 1 fulan-janeiru nia maka sei hamriik iha liña oin kedas. Hafoin estudante ne'ebé ninia loron moris besik liu maka sei hamriik tuir, nst. • Bainhira sira prontu ona, haruka kada estudante fó sai ninia data moris, hafoin bazeia ba data sira-ne'e haruka sira forma halo liña tempu bazeia ba data moris. <p>Nota:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se número estudante barak liu atu envolve hotu iha atividade ne'e, entaun bele halo liña tempu ba grupu 2 ka 3. • Orden liña tempu bazeia de'it ba loron moris, la'ós tinan. • Bainhira remata ita bele hatene husi orden liña tempu, sé maka halo aniversáriu uluk iha tinan ida laran.

	<ul style="list-style-type: none"> Bainhira estudante ida moris iha loron hanesan, sira bele hamriik iha liña ida no kaer liman.
<p>Minutu 30 (Tetun)</p> 	<p>6. Atividade: Hakerek sira-nia entrevista no halo livriņu biografia</p> <ul style="list-style-type: none"> Dehan: “Agora imi sei hakerek informasaun mak imi halibur liuhosi entrevista iha semana hirak liubá nu’udar livru ki’ik ida (livriņu).” Fahe surat-tahan no lapis-kór sira hodi sira bele halo livriņu ho di’ak. Enfatiza katak sira tenke uza sira-nia liafuan rasik hodi hakerek no halo dezeņu balun tuir ida-idak nia kreatividade. La’o hale’u hodi observa no ajuda, se presiza. <p>Nota: Se ezemplu iha, bele hatudu ezemplu informasaun peskiza ne’ebé feito ona nu’udar livrinhu ki’ik.</p>
<p>Minutu 5 (Portugés)</p>  	<p>7. Konkluzoan no Serbisu ba Uma</p> <ul style="list-style-type: none"> Husu no rona na’in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> “Até à aula de hoje, houve alguma aula muito difícil?” [Husi lisaun ohin, iha lisaun balu ne’ebé difisil liu?] Nu’udár Serbisu ba Uma, haruka sira halo remata sira-nia livriņu biografia hodi estudante sira-ne’ebé prontu ona bele hahú apresenta iha lisaun tuirmai. Sira seluk sei apresenta iha lisaun tuirmai tan.

Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6			
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	Nº Lisaun	29			
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100			
Konteúdu	14/15. Restaurasaun Independénsia 2002, hakerek rezultadu peskiza no hahú apresentasaun sira	Períodu	II			
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade .					
Objetivu	Estudante sira bele: <ul style="list-style-type: none"> • Diskute no esplika kona-ba Restaurasaun Independénsia 2002. • Hakerek no apresenta rezultadu peskiza. 					
Materiál	<i>Livru Siénsia Sosiál Klase 6</i> , surat-tahan mutin, markadór, kuadru no jís					
Preparasaun	<ul style="list-style-type: none"> • Ba Atividade 2, pratika atu pronunsia termu tuirmai ho loloos tuir nia sílaba no karrega ba ida-ne'ebé subliña hela: <p style="text-align: center;">res tau ra <u>sa</u> un res tau ra <u>ção</u></p> • Hakerek kaixa termu tékniku iha kuadru hanesan ne'e: <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">Tetun restaurasaun</td> <td style="text-align: center;">Português restauração</td> </tr> </table> • Reveen termu nia signifikadu: <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">Hahalok hadi'a buat ne'ebé naksobu. [Ação de melhorar alguma coisa estragada.]</td> </tr> </table> • Identifika estudante balu ne'ebé pruntu ona atu apresenta sira-nia peskiza ba klase iha lisaun ohin nian. 			Tetun restaurasaun	Português restauração	Hahalok hadi'a buat ne'ebé naksobu. [Ação de melhorar alguma coisa estragada.]
Tetun restaurasaun	Português restauração					
Hahalok hadi'a buat ne'ebé naksobu. [Ação de melhorar alguma coisa estragada.]						

LISAUN	
Minutu 5 (Portugés) 	1. Introdusaun: Liga lisaun liubá ho ohin nian <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “O que é que a Indonésia fez em Timor-Leste depois de os timorenses escolherem a opção da independência?” [Saida maka Indonézia hala'o iha Timor-Leste depois timoroan hili opsau ukun rasik-an?] ○ “O que quer dizer por extenso a sigla UNTAET?” [Saida maka estensu husi sigla UNTAET?] • Kuandu la hetan resposta loos, bele esplika lais filafali.

Minutu 10
(Portugés)







2. Atividade: Diskute Restaurasaun Independénsia 2002




- Hatudu imajen husi *Livru Siénsia Sosiál* kona-ba serimónia Restaurasaun Independénsia 2002. Bele mós buka imajen seluk ne'ebé iha.
- Dehan:
 - “Hoje, cada um de vocês vai fazer uma composição, imaginando a Restauração da Independência.”
[Ohin, imi ida-idak sei halo kompozisaun imajináriu kona-ba Restaurasaun Independénsia.]
- Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta:
 - “Quem é que sabe o significado da palavra ‘restauração’?”
[Sé maka hatene liafuan 'restaurasaun' ninia signifikadu?]
- Introdús termu iha Tetun no Portugés, ho atensaun ba sira-nia soletra, pronúnsia no signifikadu (haree iha Preparasaun)

Tetun	Português
restaurasaun	restauração

- Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta:
 - “Normalmente comemoramos o dia 20 de Maio como o dia da Restauração da Independência. O que é que restaurámos ou o que é que ruiu e precisava de ser restaurado?”
[Loron 20 fulan-maiu baibain ita komemora nu'udar loron Restaurasaun Independénsia. Maizumenus saida maka ita restaura ka saida maka naksobu uluk no presiza hafoun filafali?]
- Dehan:
 - “Neste contexto, restaurámos a Proclamação Unilateral que a Fretilin fez no ano de 1975. Ou seja, não iniciámos a nossa independência no ano de 2002, mas já tinha começado no ano de 1975. A invasão indonésia é que a destruíu.”
[Iha kontestu ida-ne'e ita hafoun filafali Proklamasau Unilaterál ne'ebé Fretilin hala'o iha tinan 1975. Katak ita la'ós foin mak ukun-an iha tinan 2002, maibé hahú iha tinan 1975, só invazaun Indonézia maka sobu tiha.]
 - “Restaurar a Proclamação de 1975, significa respeitar também os timorenses que lutaram pela independência nessa altura, ou seja, aquilo que alcançamos no ano de 2002 é a continuação da Proclamação do ano de 1975.”
[Restaura Proklamasau 1975, katak ita mós respeita ema timoroan ne'ebé luta ba ukun rasik-an hori tempu ne'ebá no katak saida maka ita alkansa iha tinan 2002 nu'udar

	kontinuasaun husi Proklamasan iha tinan 1975.]
<p>Minutu 25 (Tetun)</p> 	<p>3. Atividade: Hakerek kona-ba Restauraun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Agora, imi ida-idak sei halo kompozisaun imajinária kona-ba Restauraun Independénsia iha tinan 2002.” ○ “Kompozisaun imajinária katak buat ida-ne’ebé imi imajina de’it, katak la’ós akontese duni no tenke bazeia ba faktu.” ○ “Imi sei halo kompozisaun ida-ne’ebé espresa imi-nia sentimentu, hanoin no espíritu, ho imajinasaun katak imi mós partisipa iha serimónia Restauraun ne’ebé hala’o iha Tasi Tolu (Dili), loron 20 fulan-maiu tinan 2002.” • Fó tempu atu estudante sira hakerek. • La’o hale’u hodi enkoraja no fó-ajuda, se prezisa. • Rekolla sira-nia kompozisaun no buka tempu atu fó apresiasaun ho nota balu. • Buka loron seluk atu fahe fali ba estudante sira. • Ba rezultadu 2 ka 3 ne’ebé di’ak, taka iha kuadru kantiñu Siénsia Sosiál.
<p>Minutu 20 (Tetun)</p> 	<p>4. Atividade: Kontinua atu prepara livriñu biografia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haruka sira kontinua prepara sira-nia livriñu. • La’o hale’u hodi enkoraja no fó-tulun, se prezisa. • Se balun remata lalais, bele haruka kolega rua lee ida-ida nian no fó ideia kona-ba oinsá bele hadi’a tan. Manorin mós bele lee hodi fó ideia haree ba buat ne’ebé falta no mós buat ne’ebé di’ak.
<p>Minutu 35 (Tetun)</p> 	<p>5. Atividade: Aprezenta rezultadu peskiza</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haruka ida-ida prezenta no esplika sira-nia peskiza iha oin. • Haruka sira seluk rona ho atensaun no halo pergunta 1 ka 2. • Observa nafatin atu estudante ida-idak prezenta ho di’ak no estudante sira seluk akompaña apresentasaun ho di’ak.
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>6. Konkluzan</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona sira-nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Todos vocês já acabaram o vosso projeto ou ainda não?” [Imi hotu-hotu halo remata ona imi-nia projetu ka seidak?] • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Quem ainda não escreveu todos os resultados da pesquisa, pode continuar e terminar em casa.” [Sé maka seidak hakerek hotu rezultadu peskiza, bele kontinua halo remata iha uma.] • Haruka sira haloot sira-nia projetu iha kantu Siénsia Sosiál klase nian ka fatin ne’ebé seguru atu labele lakon.

Dixiplina	Siénsia Sosiál	Klase	6
Bloku	Ha'u ho ha'u-nia nasaun	Nº Lisaun	30
Unidade	Independénsia no okupasaun Indonézia	Durasaun	Minutu 100
Konteúdu	15/15. Apresentasaun rezultadu peskiza, reflesaun ba peskiza no unidade	Períodu	II
Rezultadu	Bele haree iha Sumáriu ba Unidade.		
Objetivu	Estudante sira bele: <ul style="list-style-type: none"> • Apresenta no argumenta sira-nia rezultadu peskiza. • Analiza no haree eventu istóriu husi perspetiva oioin. • Halo pergunta ho krítiku. 		
Materiál	Surat-tahan mutin, markadór, kuadru no jís		
Preparasaun	Asegura estudante ida-idak iha sira-nia livriñu biografia.		

LISAUN	
<p>Minutu 5 (Portugés)</p> 	<p>1. Introdusaun: Revee lisaun liubá</p> <ul style="list-style-type: none"> • Husu no rona na'in-2 ka 3 nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “O que é que já aprenderam de quem que já apresentou as suas pesquisas?” [Saida mak ita aprende ona husi sira ne'ebé apresenta ona sira-nia peskiza?] ○ “Estão todos prontos para fazerem as apresentações?” [Imi hotu prantu ona atu halo apresentasaun?] • Dehan: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Boa, agora cada um vai apresentar os seus resultados da pesquisa.” [Di'ak, agora ida-ida sei apresenta sira-nia rezultadu peskiza.]
<p>Minutu 35 (Tetun)</p> 	<p>2. Atividade: Apresenta rezultadu peskiza</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haruka ida-ida apresenta no esplika sira-nia peskiza iha oin. • Haruka sira seluk rona ho atensaun no halo pergunta 1 ka 2. • Observa nafatin atu estudante ida-idak apresenta ho di'ak no estudante sira seluk akompaña apresentasaun ho di'ak.
<p>Minutu 10 (Tetun)</p> 	<p>3. Atividade: Halo animasaun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dehan: “Knananuk ida-ne'e dezenvolve durante tempu UNAMET. Mai rona hafoin ita kanta hamutuk. Hanoin to'ok: oinsá impaktu husi knananuk ida-ne'e ba povu?” • Hananu dala ida hodi estudante sira bele rona.

- Hananu hamutuk ho estudante sira

UNAMET (Hakotu ba!) ♪

Oras to'o ona..... atu ita hili....

*Maun-alin inan-feton Timor Lorosa'e
Rai-ulun to'o rai-ikun
Mai ona ba, mai hili tuir ó-nia hakarak*

*Ita hotu-hotu mai hili hodi 'ksolok
UNAMET fó dalan ba Timoroan
Iha-ne'ebá ita sei fó naran (x2)*

*Oras to'o ona, atu ita hili
Ba futuru ida, ne'ebé ho dame
Ida-ne'e mak ó-nia direitu*

*Ita ida-idak hili tuir ó-nia laran
Ba aban bainrua nian
Keta ta'uk no rona ba
Konsulta ne'e ba ema hotu (x2)*

*Ohin loron di'ak ba ita atu hatene
Hili fihir hakotu ba
Tuir ita ida-idak nia lian
Ne'ebé mak ó-nia hakarak (x3)*



[Chegou a hora.... de escolhermos...

*Irmãos e irmãs Timorenses
De uma ponta à outra
Vamos, vamos escolher o que queremos*

*Vamos todos escolher a alegria
UNAMET abriu o caminho aos Timorenses
Vamos lá registar-nos (x2)*

*Chegou a hora de escolhermos
Um futuro que tenha paz
Este é o nosso direito*

*Cada um escolhe com consciência
Para que depois de amanhã
Não tenhamos medo e oiçamos
Consultaram-se todas as pessoas (x2)*

	<p><i>Hoje é um bom dia para sabermos Escolher com cuidado, decidir De acordo com a voz de cada um Aquilo que tu queres (x3)]</i></p> <p>(Grupu Lahane mak apresenta knananoik ne'e ba povu timoroan, 1999)</p>
<p>Minutu 35 (Tetun)</p> 	<p>4. Atividade: Kontinua apresentasaun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haruka ida-ida apresenta no esplika sira-nia peskiza iha oin. • Haruka sira seluk rona ho atensaun no halo pergunta 1 ka 2. • Observa nafatin atu estudante ida-idak apresenta ho di'ak no estudante sira seluk akompaña apresentasaun ho di'ak. <p>Nota: Ezemplu livru ki'ik husi estudante sira-ne'ebé di'ak, bele rai didi'ak atu hatudu nu'udar ezemplu iha tinan oin.</p>
<p>Minutu 15 (Portugés)</p> 	<p>5. Konkluzau: Halo reflesaun</p> <ul style="list-style-type: none"> • Depois sira apresenta, husu estudante ida-idak hakerek ninia impresau. Atu ajuda sira, husu no rona estudante sira-nia resposta: <ul style="list-style-type: none"> ○ “Que obstáculos enfrentaram durante a pesquisa?” [Obstákulu saida maka sira hasoru durante peskiza?] ○ “De que é que gostaram mais nesta pesquisa? Porquê?” [Saida maka sira gosta liu husi peskiza ne'e? Tanbasá] ○ “De que é que gostaram mais nesta unidade? Porquê?” [Saida mak ó gosta liu husi unidade ida-ne'e? Tanbasá?] ○ “Mais ou menos, que experiências é que aprenderam? Quem é que quer partilhar o seu pensamento com todos?” [Maizumenus esperiênsia saida de'it mak imi aprende? Sé maka hakarak fahe nia hanoin ba ita hotu?]

Kritériu fó-valór ba Projetu Peskiza no Apresentasaun

Kritériu	Valór		
	1	1,5	2
<i>Indikadór (konteúdu) sira:</i>			
Istória orál (n1) • <i>Dezenvolve pergunta sira no halo entrevista kona-ba ema-nia moris durante okupasaun Indonézia.</i>	Halo entrevista maibé ladún dezenvolve pergunta sira. Ka dezenvolve pergunta sira maibé la halo entrevista.	Dezenvolve pergunta natoon no halo entrevista báziku ida.	Dezenvolve pergunta sira no halo entrevista ho di'ak tebes.
Informasaun (n2) • <i>Buka, hetan no dokumenta informasaun husi fonte oioin bainhira halo investigasaun istóriku.</i>	Konsege halibur informasaun, maibé husi fonte ida de'it	Inklui informasaun husi fonte rua.	Inklui informasaun husi fonte oioin (maiz de fonte rua).
Analiza (n3) • <i>Analiza informasaun</i> • <i>Tau eventu istóriku sira iha orden tuir sekuénsia kronolójiku ho liña tempu.</i>	Ladún analiza informasaun. Ladún komprende ordén eventu sira iha ema ne'e nia moris.	Analiza informasaun uitoan no tau eventu sira iha biografia nia laran iha orden kronolójiku.	Analiza informasaun ho di'ak no ordenadu, inklui liña tempu ne'ebé loos.
Esforsu (n4)	Esforsu uitoan de'it.	Esforsu di'ak.	Esforsu di'ak loos.
Aprezentasaun (n5) • <i>Aprezenta kompriensaun ho maneira oioin, inklui orál no hakerek.</i>	Aprezenta kompriensaun ho maneira oral ka hakerek.	Aprezenta kompriensaun natoon ho maneira oral no mós hakerek.	Aprezenta kompriensaun barak ho maneira oral no mós hakerek ne'ebé klaru, organizada no interesante.
Valór Totál (VT):	... / 10		

Lejenda:

N1, N2, ... = Valór kada kritériu

VT = Valór Totál

Oinsá hetan VT?

Soma hamutuk valór ne'ebé estudante ida hetan ba kritériu ida-idak.

Hakerek VT iha Grella Avaliasaun parte 2 B.